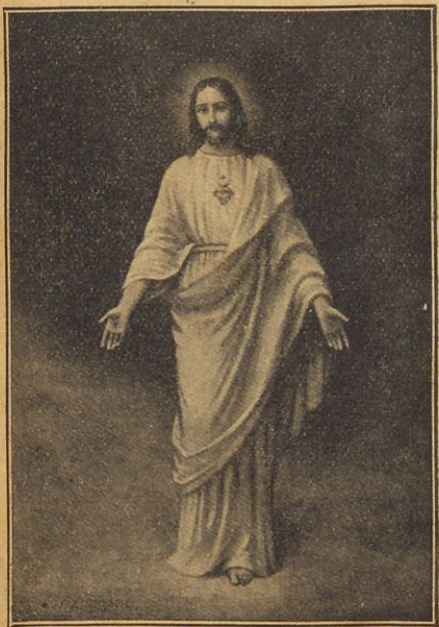


Zr. Länjas









*Szrcé Jezusa, sz szpicov prebodjeno,  
szmiluj sze nám !*

300 —

# MOLITVENA KNIGA

---

POPRAVLĚNA SZTARA SZLOVENSZKA

«MOLITVENA KNIGA»

*Z dovoljenjom Cerkvene oblaszti  
vödána 1941 leta*

PRI ZVÉR JÁNOS KNIGÁRI  
V MURASZOMBATI

Editio haec ab Ordinario Sabariensi sub.  
nr. 1392/1941 die 19 junii a 1941 approbatur.

*Joseph m. p.*  
episcopus.

D 106.258



H 1985/8528

Stephaneum nyomda Budapest, VIII., Szent-  
királyi-utca 28. Felelős: ifj. Kohl Ferenc.





## Vszakdanésnye molitvi.

Vu Iméni † Ocsé † i Szina i † Dühá  
Szvétoga. Amen.

## Goszpodnova molitev.

Ocsa nas, ki szi vu nebészaj ! Szvétí  
sze Ime tvoje. Pridi králesztvo tvoje.  
Bojdi vola tvoja, kak na nébi, tak i na  
zemli. Krüha nasega vszakdanésnyega  
dáj nam ga dnesz. I odpüsztí nam duge  
nase, kak i mi odpüscsamo duzsnikom  
nasim. I ne vpelaj nasz vu szküsávanye.  
Nego odszlobodi nász od hüdogá.  
Amen.

## Angelszko pozdrávenye.

Zdrava bojdi Maria, miloszti puna ;  
Goszpod je sztebov ! Blagoszlovlena  
szi ti med zsenámi i blagoszloven je  
szád tela tvojega Jezus. Szvéta Maria,  
Mati Bozsa, moli za nász gresnike zdaj  
i vu vöri szmrti nase. Amen.

## Apostolszko verevadlúvanye.

Jasz verjem v ednom Bogi, Ocsi  
vszamogocsem, Sztvoriteli nébe i  
zemle. I vu Jezusi Krisztusi, Szini  
nyegovom jedinom, Goszpodi nasem.  
Ki sze je poprijao od Düha Szvétoga,  
porodo sze od Device Marije. Moko je  
trpo pod Poncius Pilátusom. Raszpét  
je, vmro je i pokopan je. Sztopo je  
doli na pekla, na trétji dén je go-  
risztano od mrtvih. Sztopo je v  
nebésza, szedi na desznici Bogá Ocsé  
vszamogocsega. Odnet pride szodit  
zsive i mrtve. Verjem vu szvétom  
Dühi. Szvéto krscsanszko katholi-

esansko Mater Cérkev. Szvécov ob-  
csinsztvo. Grehov odpüscsanye. Tela  
gorisztanenyé i zsitek vekivecsni.  
Amen.

## Deszétere bozse zapovedi.

I. Jasz szam Goszpodin Bog  
tvoj ; nemaj drügh bogov pred me-  
nom, ne naprávlaj szi zrezanih kepov,  
ka bi nyé molo.

II. Tvojega Goszpodna Boga  
Imena zaman gori ne vzemi.

III. Szpomeni sze, da szvétke  
poszvetis.

IV. Postüj oco tvojea i mater  
tvojo ; da bos dugo zshiv na zemli, stero  
Goszpodin Bog tvoj dá tebi.

V. Ne vmori.

VI. Ne praznüj.

VII. Ne kradni.

VIII. Ne gucsi krivoga szvedo-  
csansztva proti tvojemiblizsnyemi.

IX. Ne pozseli zsené tvojea  
blizsnyega.

X. Ne pozseli tvojeга blizsnyega hizse, ni polá, ni szluge, ni szlüzsbenice, ni jünca, ni szomára, ni nikaj, ka je nyegovo.

### **Petére cérkvene zapovedi.**

I. Od Szvéte Materé Cérkvi nasztávlene i zapovedane szvétke poszvéti.

II. Vszáki szvétek szvéto Meso pobožno poszlüsaj.

III. Zapovedane posztne dnéve obdrzsávaj i od nike jesztvine sze zdrzsávaj.

IV. Grehe tvoje vszáko leto pleg právde Szvéte Materé Cérkvi tvojami szpovedniki vadlűj i nájmenye ednok okoli vüzma Oltárszko Szvesztvo k szebi primi.

V. Prepovedane dni gosztűvanya ne szlűzsi.

## Szedem szv. Szakramentov.

- I. Krszt.
- II. Potrdjenje.
- III. Oltárszko Szvesztvo.
- IV. Pokora.
- V. Szlednye Mazanye.
- VI. Cérkveni Réd.
- VII. Hizensi Zákon.

### Na zvonjenje.

**(V gojčno, poldne i večer.)**

Angeo Goszpodnov je nazveszto Mariji i poprijela je od Düha Szvétoga.

Zdrava bojdi Maria i t. d.

Ovo szlüzsbénica Goszpodnova, naj mi bode poleg recsi tvoje.

Zdrava bojdi Maria i t. d.

I Recsje telo vsinyena i prebivala je med nami.

Zdrava bojdi Maria i t. d.

Ÿ. Moli za nász szv. Bogarodica.

R. Da vredni posztánemo obecsanya Krisztusovoga.

*Molimo.*

Miloscso tvojo, proszimo Goszpodne, vlej vu nase pámeti; da ki szmo angelszkom nazvescsávanyi Krisztusa, Szina tvojega vtelovlenyé szpoznali, po nyegovih mokaj i Krizsi vu diko gorisztanenya pripelani bodemo. Po isztom Krisztusi, nasem Goszpodni, Amen.



## Jütránya molitev.

Molim Te i dicsim Te, vekivecsni Ocsa, ki szi me z nicesza sztvoro i do denésnyega dnéva dobrotivno obdrzsao.

Molim Te i zvisávam Te, Jezus Krisztus, Szin vekivecsnoga Ocsé, ki szi za nász cslovek posztano, za nász trpo i vmro i tak szi nász odküpo od greha i vekivecsne szkvárjenosztí.

Molim Te i blagoszlávlam Te, Düh Szvéti, z Ocsom i Szinom eden právi Bog, ki szi nász poszvéto, ki milosco bozso vlevas na vsze düse vu szvéti Szakramentaj i vuzsigas ogen bozse lübavi vu cslovecsih szrcaj.

O preszvéto Trojsztvo, eden Bog

vu treh Personaj, molim Te, dicsim Te, hválím Te i zvisávam Te, najvéksa szkrivnoszt vere!

Verjem i vadlujem vsze, ka je Jezus Krisztus vsio i ka szvéta Maticérkev pred nász dáva. —

Vü pam sze, ka mi Bog na drügom szvejti dá vekivecsno blázsensztvo, eti na zemli pa k tomi potrebno pomocs.

Lü bim Boga vise vszega, ár je on nezkoncsana dobrota, lepota i lü bav, vreden najvékse lü bavi.

O dobrotiven Bog, eden novi dén szí mi dáo, naj sze k Tebi priblizsávam, naj Tebé bole szpoznávam i lü bim, naj Tvoje zapovedi szpunyávam i tak doszég nem szvoj vekivecsni cio, zvelicsanye moje dü se.

Záto k Tebi podignem szrcé moje, zselém dnesz vu vszem Tvojo szvéto volo szpuniti, Tebi ponizno, pokorno szlüzsi; nikaj drügo nescsem iszkati, kak Tvojo diko i moje zvelicsanye. Pomágaj me, o Bog, ár brez Tvoje



miloscse nikaj dobra nemrem miszliti  
i vcsiniti.

Preszvéto Szrcé Jezusa, vretina  
bozsih dobrot, dáj naj Te vszigdár bole  
lübim i szpoznávam !

O Maria, bozsa Mati i nasa nebeszka  
Mati, bojdi mi dobrotivna Mati !

Angeo bozsi, csuvár moj, vodi me  
po dobroj poti, csuvaj me od gresnih  
prilik i od vszake düsevne i telovne  
pogübelnoszti.

Dika bojdi Bogu Ocsi i Szini i Dühi  
Szvétomi. Amen.



## Rázne molitvi med dnevom.

### Sztolni blagoszlov.

#### *Pred jesztvinov.*

Vszech sztvárikh ocsi vu tebi sze vüpajo, Goszpodne. I ti nyim dávas hráno vu prilicsnom vremeni. Odpiras tvojo roko i napunis vszako sztvár z blagoszlovom. Dika bojdi Bogi Ocsi i Szini i Dühi Szv. ; kak je bilo vu zacsétki, tak i zdaj i na vesze veke. Amen.

Ocsa nas i t. d.

Blagoszlovi, Goszpodne, nász i ete tvoje dáre, stere z tvoje dobrotivnoszti scsémo vzéti. Po Krisztusi nasem Goszodni. Amen.

*Po jesztvini.*

Hválte Goszpodna vszi národje, hválte nyega vszi lüdje. Ár je potrdjena nad nami szmilenoszt nyegova i pravica Goszpodnova osztáne na veke. Dika bojdi Bogi i t. d.

Ocsa nas i t. d.

Hválo ti dávamo, vszamogocsi Bog, za vsze tvoje dáre, ki zshivés i kralüjes na vsze veke. Amen.

**Vesetrtek veesér na szpomin  
Krisztusovoga krvavoga pôta.**

Vu szmrtnom sztiskávanyi je molo Krisztus govorécsi: Ocsa, csi scsés, vzemi od méne ete pehár. I nyegov pót je bio kak krváve kaple, stere szo tekle na zemlo.

Ocsa nas i t. d.

Zgledni sze, proszimo Te Goszpodne, na eto tvojo drüzsino, za stero je nas Goszpod Jezus Krisztus ne dvojio szebé prek dati vu roke neprijátelov i gorivzéti moko krizsa.

Ki z Tebom zšivé i kralüje vu jedinoszti Dühá Szvétoga, Bog na vsze veke. Amen.

## V pétek popoldné ob trej na szpomin Krisztusove szmrti.

Ob sésztoj vöri je kmica nasztánola po celoj zemli do devéte vöre. I kricsécs Jezus z velikim glászom je pravo: Ocsa, vu tvoje roké preporácsam düso mojo! I to rekocs je zdehno düso. —

5-krát «Ocsa nas», «Zdrava bojdi Maria» i szeli:

Ÿ. Molimo te Krisztus i blagoszlávlamo Te!

R̃. Ár szí po tvojem szv. Krizsi odküpo szvejt.

Zgledni sze, proszimo Te Goszpodne na eto tvojo drüzsino, za stero je nas Goszpod Jezus Kristus ne dvojio szebé prek dati vu roké neprijátelov i gorivzéti moko krizsa. Ki z Tebom zšivé i kralüje vu jedinoszti Düha Szvétoga, Bog na vsze veke. Amen.

## **Gda sze z blagoszlovlenov vodov poskropis.**

Poskropi me, Goszpodne, sz hizsopom i ocsisztim sze ; operi me i od sznega bole beli bodem.

Szmiluj sze meni Bog poleg tvoje velike szmilenoszti. Dika bojdi Bogi i t. d.

## **Gda mimo szv. Krizsa ides.**

Molimo Te Krisztus i blagoszlávlamo Te ; ár szí po tvojem szv. krizsi odküpo szvejt.

## **Molitev za szv. Matercérkev.**

Proszimo te Goszpodne, primi mi losztivno prosnye Tvoje szv. Matercérkvi, naj obládajocsa vsze protivnistvo i krive návuke Tebi vu szloboscini more szlüzsiti. Po Krisztusi nasem Goszpodni. Amen.

## Za szv. Ocsó Pápo.

Vszamogocsi vekivecsni Bog, szmiluj sze szlugi tvojemí, pápi nasemí I. í ravnaj jí poleg tvoje milosztivnoszti po poti vekivecsnoga zvelicsanya : naj z tvoje miloscse tebi prijétna zselejo í sz celov mocsjov dovorsíjo. Po Kr. n. Goszpodni. Amen.

## Za püspeka.

Bog, pasztér í ravniteo vszeh vernih, szlugo tvojega I., steroga szí za pasztera szombathelyszke püspekíje posztavo, szmileno pogledni : dáj nyim, proszímó Te, naj onim, sterim szo naprej posztávleni, z recsjov í z csinenyom na haszek bodejo í szvojov csredov vréd na vekivecsno zsvílenye pridejo. Po Kr. n. G. Amen.

## Za krála.

Proszímó te, vszamogocsi Bog, naj tvojí szluga I. nas kráo, sterí szo z tvoje miloscse gorívezéli ravnanye králesztva,

sze tüdi poveksávajo vu vszeh jákosztah; i naj zsnjimi dosztojno okincsani sze morejo grehov csuvati i prijétno priti k tebi, ki szi pot, pravica i zshivlenye. Po Kr. n. G. Amen.

### **Za dühovnoga pasztéra.**

Bog, szpraviteo miloscse i jákoszti, zgledni sze milosztivno na szlugo tvojega I., koga szi meni na poti zvelicsanya za voditela podelo; preszvetiga sz szvetlosztjov tvoje modroszti, naj me po poti tvojih zapoved ravna, i na szébe zavüpanimi düsami vréd vu vekivecsno blázsensztvo pride. Po Kr. n. G. Amen.

### **Za roditele.**

Vszamogocsi i szmileni Bog, hválo ti dávam za nezracsune dobrote, stere szi mojim roditelom podelo. Obdrzsi i poveksávaj nad nyimi tvojo szmilenoszt; bráni je sz tvojov zsmoznov

rokov ; odszlobodi je od vszega hü-  
doga ; dáj nyim popolno düsevno i  
telovno zdrávje i dugo zshivlenye.  
Blagoszlovi njé in nyihovo örocsino i  
po vernosztu vu tvojoj szlüzsbi je  
pripelaj vu vekivecsno blázsensztvo.  
Po Kr. n. G. Amen.

### **Za rodbino i prijátele.**

Bog, ki szu dáre lübavi po miloscsi  
Düha szv. vlejao vu szrca tvojih  
vernih ; dáj tvojim szlugam, za stere  
tvojo miloscsu proszim, düsevno i  
telovno zdrávje ; naj tebé sz celov  
mocsjov lübiju i ka sze tebi dopádne,  
tiszto sz celov lübavov dovršijo. Po  
Kr. n. G. Amen.

### **Za odpüsesenye grehov.**

Bog, ki nikoga ne odvrzsés, nego za  
volo pokore sze vszakomi gresniki  
szmilüjes ; zgledni sze milosztu na



prosnye nase i preszvejti szrca nasa,  
naj tvoje zapovedi moremo szpuniti.  
Po Kr. n. G. Amen.

### **Proti szküsávanyi.**

Vszamogocsi i nájdobrotivnejši  
Bog, zgledni sze milosztno na prosnye  
nase i odszlobodi szrca od szküsávanya  
hüdih misleny, naj bodemo vredno  
prebivaliscse Düha Szvetoga. Po Kr.  
n. G. Amen.

### **Za csisztocso.**

Ze zsgi z ognjom Düha szv., Go-  
szpodne, obiszti i szrca nasa, naj tebi  
sz csisztim telom szlüzsimo i z nevte-  
penim szrcem sze ti dopádnemo. Po  
Kr. n. G. Amen.

### **Za povrnenye nevernikov.**

Vszamogocsi vekivecsni Bog, ki ne  
iscses szmrti, nego zshivlenye gresni-  
kov; vzemi gori milosztno molitev

nasó i vzemi vkraj krivico od szrca nevernikov, naj sze k tebi, právomi Bogi i k jedinomi Szini tvojemí, Jezusi Krisztusi povrnéjo i sze pridrúzsijo tvojoj szv. Cérkvi. Po isztom Kr. n. G. Amen.

### **Za povrnenye krivovernikov.**

Vszamogocsi vekivecsni Bog, ki zvelicsas vsze i ni ednoga nescses pogübiti ; zgledni sze na düse, stere je vrajsza jálnoszt vkanila ; naj odvzsejo okornoszt i krive navuke i naj sze nyih szrca preobnéjo i nazáj sztopijo v jedinoszt katolicsanszke Cérkvi. Po Krisztusi n. G. Amen.

### **Za dezs.**

Bog, vu kom zshivémo, sze giblemo i bivamo ; podeli nam potreben dezs ; naj z vremenitim blagoszlovom podpreti sz tem lezsej iscsemo vekivecsna. Po Kr. n. G. Amen.

## Za lepo vremen.

Poszlühni nasz, Goszpodne, k tebi kricsécse i podeli nam na nase prosnye vedrinoszt zráka ; naj mi, ki szmo za volo nasih grehov kastige vredni, z tvoje dobrotivnoszti szmilenoszt nájdemo. Po Kr. n. G. Amen.

## Pred vszakim delom.

Proszimo Te Goszpodne, preszvejti naso pamet vu zacsétki dela i pomágaj naso volo vu dovršávanyi dela ; naj sze vszaka nasa molitev i delo od Tébe zacsne i po Tebi dokoncsa. Po Kr. n. G. Amen.

## Za pokojne.

Molimo za verne preminocse !

Ocsa nas . . . Zdrava bojdi . . .

Bog, Sztvoriteo i Odküpiteo vszeh vernih, podeli düsam tvojih szlug i szlüzsbenic odpüscsenje vszeh grehov,

naj od njih odszlobodjenje, stero szo vszigdár zseleli, po poniznih prosnyah zadobijo. Po Kr. n. G. Amen.

Düse preminocsih po szmilenosztu bozsoj naj pocsivajo vu miri. Amen.



## Verevadlűvanye Szv. Athanáza Pűspeka.

Kikoli sze scsé zvelicsati, pred vszem je potrebno, naj drzsi katolicsanszko vero.

Stere csi vszaki cele i neprelomlene ne drzsi, brez dvojnoszti sze na veke pogűbi.

Obcsinszka Vera je pa eta: Naj ednoga Boga vu Trojsztvi i Trojsztvo vu Jedinoszti postűjemo.

Niti Persone vkűp zmejsavsi, niti bitje razlocsivsi.

Ár je drűga Persona Ocsé, drűga Sziná, drűga Dűha Szvétoga.

Ali Ocsé i Sziná i Dűhá Szvétoga je

edno Bozsánsztvo, ednáka dika i vekivecsna zmosnoszt.

Káksi je Ocsa, táksi je Szin, táksi je Düh Szvéti.

Nesztvorjeni je Ocsa, nesztvorjeni je Szin, nesztvorjeni je Düh Szvéti.

Nezmerjeni je Ocsa, nezmerjeni je Szin, nezmerjeni je Düh Szvéti.

Vekivecsen je Ocsa, vekivecsen je Szin, vekivecsen je Düh Szvéti.

Pa itak ne trije vekivecsni, nego eden vekivecsen.

Kak ne trije nesztvorjeni, niti trije nezmerjeni, nego eden nesztvorjeni i eden nezmerjeni.

Priszpodobno vszamogocsi je Ocsa, vszamogocsi je Szin, vszamogocsi je Düh Szvéti.

Pa itak szo ne trije vszamogocsi, nego je eden vszamogocsi.

Tak Bog je Ocsa, Bog je Szin, Bog je Düh Szvéti. Pa itak szo ne trije Bogovje, nego je eden Bog.

Tak Goszpod je Ocsa, Goszpod je Szin, Goszpod je Düh Szvéti.

Pa itak szo ne trijé Goszpodje, nego je eden Goszpod.

Ár kak poszebi vszako Persono Bogá i Goszpada poleg krscsanszke pravice vadlúvati moremo; tak tri Boge i Goszpode vadlúvati krscsanszka vera nam prepovedáva.

Ocsa je od nikoga ne vcsinyeni, niti sztvorjeni, niti rodjeni.

Szin je od szamoga Ocsé; ne vcsinyeni, niti sztvorjeni, nego rodjeni.

Düh Szvéti je od Ocsé i Sziná, ne vcsinyeni, niti sztvorjeni, niti rodjeni, nego izhájajocsi.

Eden je tak Ocsa, ne szo trijé Ocsevje; eden Szin, ne trijé Szinovje; eden Düh Szvéti, ne trije Dühovje Szvéti.

I vu tom Trojsztvi je nikaj ne prednyeje ali pozadnyeje; nikaj ne méense, ali vékse nego vsze tri Persono szo med szebom vekivecsne i ednáke.

Tak, da po vszem, kak je zse zgoraj

povedano, i Jedinsztvo vu Trojsztvi, i Trojsztvo vu Jedinsztvi sze more postüvati.

Ki sze tak scsé zvelicsati, tak naj od Trojsztva verje.

Ali potrebno je na vekivecsno zvelicsanye, naj tüdi vtelovlenyé nasega Goszpodna Jezusa Krisztusa zveszto verje.

To je nájmre práva vera : naj verjemo i vadlűjemo, ka je nas Goszpon Jezus Krisztus Szin Bozsi, Bog i Cslovek.

Bog je z bitja Ocsé pred vekom rodjeni ; i Cslovek je z tela Materé vu vremeni rodjeni.

Právi Bog i právi Cslovek ; z razumne düse i z cslovecsánszkoga tela sztojécsi.

Ednáki z Ocsom po Bozsánsztvi; ménsi od Ocse po cslovecsánsztvi.

Ki, csi gli je Bog i cslovek, itak szta ne dvá, nego je eden Krisztus.

Eden je pa ne po szpreobrnenyi Bozsánsztva vu Telo ; nego po go-



rivzétji cslovecsánsztva vu Bozsán-  
sztvo.

Szamo eden je ne po vküp zmejsanyi  
bitja, nego po jedinoszti Persone.  
Ár kak rázumna düsa i telo je eden  
cslovek ; tak Bog i Cslovek je eden  
Krisztus.

Ki je trpo za nase zvelicsanye, doli je  
sztopo na pekke, na trétji den je  
gori sztano od mrtvih.

Sztopo je v nebésza, szedi na desznici  
Bogá Ocsé vszamogocsega ; odnet  
pride szodit zsive i mrtve.

Na steroga prisesztje vszi lüdje májo  
gorisztánoti vu szvojih telaj ; i ra-  
csun do dávali od szvojega csinenya.  
I ki szo dobra csinili, sli do vu zsitek  
vekivecsni ; ki pa hüda, vu ogen  
vekivecsni.

To je obsinszka vera, stere csi vszaki  
verno i mocsno ne bode vervao,  
zvelicsani nemore biti.

Dika bojdi Bogi Ocsi i Szini i Szv.  
Dühi, kak je bilo vu zacsetki, tak  
i zdaj i na vsze veke. Amen.



## Molitev k Ocsi Bogi iz «Ocsa nasa» szpelana.

«Ocsa.» O Ocsa nebeszki ! na Tvoje preszveto ocsinszko Ime bojdi nam milosztiven Ocsa, i csi bi nasz nasa gresna natura na hüdo nagibala, vari nasz sz tvojov miloscsov od vszakoga greha, po Jezusi Krisztusi nasem Goszpodni.

«Nas.» Nas Ocsa szí ; ar vsze ednáko lübis, szíromáke i bogáte, zdrave i be-  
tezsne, modre i proszte ; da szí za vsze tvojega lüblenoga Szina dáo na sztrasne moke, záto te ponizno pro-  
szimo, ne dáj nam nikoga zametávati, ospotati, niti odüriti, nego nam do-

püszti milosztivno blizsnye nase z szrca  
 lübiti ár szmo vszi Tvoja deca.

«Ki szi vu Nebészaj.» Da szi ne  
 zemelszki, nego nebeszki Ocsa, ravnaj  
 tak szrca nasa, proszimo te ponizno,  
 naj ono zselemo od Tvoje szvéte mi-  
 loscse, ka je nebeszko : csi je pa ze-  
 melszko, tisztó szamo na teliko pro-  
 szimo, na keliko nasz vu vekivecsno  
 blázsenstvo pomága.

«Szvéti sze Imé Tvoje.» Hválo Ti  
 dámo, o milosztiven Ocsa i Bog nas,  
 za vsze Tvoje szvéte dáre i proszimo  
 Te, dopüszti milosztivno Tvojega szvé-  
 toga Iména dobrotó i zmosznoszt  
 vszemi cslovecsánszkomi národí právo  
 szpoznati ; naj sze po vszem szvejti  
 Tvoje szvéto Ime glászi i zvisáva ;  
 vcsini, Ocsa nas drági nebeszki, naj  
 po vszem nasem csinényi, gucsi i mi-  
 slényi na etom szvejti Tvojo diko  
 iscsemo i po etom krátkom telovnom  
 zsitki vekivecsnoga blázsensztva diko  
 zadobimo.

«Pridi králesztvo Tvoje.» Vszamo-

gocsi Goszpodne Bozse, ki kralüjes zmozsno po vszem szvejti, poteri doli vszo vrajzso jákoszt i ne dopüsztí nad nami ládati grehi, nego Ti szam kralüj nad nasim rázumom, pámetjov i volov, i po szmrti nasz vu Tvoje králesztvo primi.

«Bojdi vola tvoja kak na nébi, tak i na zemli.» Proszimo te ponizno Goszpodne, podeli nam vszem Tvojo miloscsó, naj Tvoje zapovedi obdrzsimo i vu vszem Tvojo szvéto volo szpunimo. Ovo z cela sze na Tvojo szvéto volo naszlonimo, vcsini znami, kak je Tvoja Ocsinszka vola.

«Krüha nasega vszakdanésnyega dáj nam ga dnesz.» Oh milosztivni nas Ocsa nebeszki! hráni nase düse sz Tvojov miloscsóv i sz szvétimi recsmi, naj nam szladke bodo vu predgaj i molitvaj. Pobüdi nász i opominaj, naj OltárszkoSzvesztvogosztokrát i vredno vzsivamo, da od gláda ne vmerjéjo nase düse. Hráni i tela nasa vszakdanésnyov hránov, ne preobilno, nego

kak znás, da je nam hasznovito na dűsno zvelicsanye. Navcsi nasz, Goszpodne, za nase telo sze tak szkrbeti, naj brez vsze krivice iscsemo nase zsvlenye.

«I odpűszti nam dugé nase, kak i mi odpűscsamo duznikom nasim.» O, odpűszti nam, milosztivni Ocsa, vnoqe grehe nase, sz sterimi szmo Tebé zbantűvali! Odpűszti nam za volo tezske moke Szina Tvojega, Jezusa Krisztusa; Bog bojdi nam gresnikom milosztivem i odpűszti nam vsze dugé grehov i kastig. I csi gli sze mi tak vidi, ka szam jasz mojim duznikom proti meni vcsinyene krivice i pregresenye tűdi odpűszto, pomagaj mi escse Goszpodne sz tvojev miloscov, da sze zs nyih nigdár vecs ne szpomeném.

«I ne vpelaj nász vu szkűsávanye.» Odvrni od nász, vszamogocsi Goszpodne Bozse, vsze hűdo szkűsávanye i csuvaj nasz milosztivno, naj nigdár greha ne privolimo! Ne dopűszti, ka

bi sze gda od Tébe odtrgnoli, ki szí  
vsze veszélje, vüpanye i dobrota nasa.  
I csi bi sze nam pripetilo po szlaboj  
cslovecsoj naturi v greh szpádnoti, ne  
dáj nam Goszpodne v nyem osztáti,  
nego szrca nasa sz Tvojov miloscsov  
nadigni na právo pokoro.

«Nego odszlobodi nász od hüdoga».  
Oszlobodi nász Goszpodne i vszáko  
prisesztno hüdobo i vszakojacske pogü-  
beli od nász odvzemi. Odvrni milosz-  
tivni Ocsa od Tvojega lüsztva glád,  
bojno, kügo, szühocso i drüge telovne  
i düsevne nevole ; i csuvaj düse nase  
od vekivecsne pogübeli. Po Krisztusi  
nasem Goszpodni. Amen.



## Molitev k Szini Bozsemi.

Ponizno pred Tebe pokleknem,  
Szin Bozsi, Jezus Krisztus i z mocsnov  
verov vadlujem, ka szi Ti z Ocsom i  
Szvétim Dühom eden ednáki Bog.  
Bog szi od vekoma i vu vremeni Te  
je Tvoja nezkoncsana lübvav k nam  
lüdém na to nagnola, ka szi za volo  
nasega odküpljenja telo vzeo na szébe,  
poprijao szi sze vu utrobi csiszte  
device Marije i na szvejt szi sze narodo  
v Betlehemu.

Oh sto more zmeriti ono neszkon-  
csano lübvav, stera je vu Tvojem Bo-  
zsem Szrci za nász gorela! I sto je  
mogocsi Tebi dosztojno hválo dati za

nezracsunane dobrote, stere szi nam prikázao ! Oh da bi Te vszi lüdje szpoznali, vu Tebi vervali, sze vüпали i Tebé nad vsze lübili ! Ti szi vreden vsze molbe i csaszti, ár szi nas nájszvetjsi Bog i Goszpod. Vreden szi gorécse lübavi, ár szi Ti száma nezmérna Lübav, ki szi szebé za nász nevredne goraldüvao, ki szi vu Tvojem zemel-szkom zshivlenyi vsze pregányanye, zametavanye i trplenye na szébe vzeo záto, naj nász od greha i vekivecsne szmrti odküpis i naj nam pokázses gorécso lübav Tvojega preszvétoga Szrca. Záto Te dnesz z globocsine szrca molimo, hválimo i dicsimo. Tebé vadlújemo za nasega Goszpoda i Odküpitela. Tvoje zapovedi scsémo verno obdrzsati, Tvoje szvéte Matere-cérkvi verna deca scsémo biti. Ti szi nász odküpo od greha ; záto sze bodemo od greha kakti od nájvékse neszrecse csuvali. Ti szi nász odküpo szebi, zato szmo mi Tvoji i Tvoji moremo osztáti vszigdár. Záto mi



dnesz Tebi poszvetimo naso düso, naj vszigdár Tvoja szvéta miloscsa prebiva vu nyoj. Tebi poszvetimo nase szrce, naj szamo Tebé lübi i vu Tebi iscse veszélje. Tebi poszvetimo celo nase telo, vsze kotrige, vsza csütenya, naj ze vszem Tebi szlüzsimó i Tebi sze dopádnemo.

Tvoje szvéto Imé, Jezus, naj bode vszigdár nasa pomocs i obramba! Tvoje preszvetó Szrcé naj bode nase najlüblenejse prebivaliscse! Amen.

### **Molitev k nájszvetejsemi Oltárszkomi Szvesztvi.**

Pobozsno Te molim, eti szkrito Bozsánsztvo, stero vu podobi krüha isztinszko prebivas! Tebi prek dam celo moje szrcé, ár Ti meni popolnoma dojdes. Moje ocsi Te ne vidiyo, ali Tvoja szvéta recs mi szvedocsi, ka szí eti na oltári nazocsi. I Tvojo recs sztanovito verjem. Na Krizsi je szkrito bilo szamo Bozsánsztvo, ali eti je szkrito tüdi Cslovecsánsztvo. Oboje

verjem i vadlujem i proszim Te ponizno, kak Te je proszo razbojnik na krizsi. Ne vidim Tvojih ran, kak je nyé vido Tomas apostol, ali za Boga mojega i Goszpoda Te itak vadlujem. Dáj, naj v Tebi vszigdár bole verjem, vu Tebi sze vü pam, Tebé nad vsze lü bim. Oh szpomenek szmrti Goszszpodnove, zsivi krüh, steri zshivlenye delis csloveki, dá j, naj z Tébe zshivé dü sa moja i naj vszigdár csü ti szladkoszt Tvojo! Szmileni pelikán, Goszpod Jezus, mené necsisztoga ocsiszti sz Tvojov Krvjov, stere edna kaplica dojde na zvelicsanye celoga szvejta. Jezus, koga zdaj eti zakritoga glédam, proszim, vcsini, ka tak zsele dü sa moja, naj Te ednok od lica do lica morem viditi i sz Tebom sze na veke veszeliti. Amen.

O Jezus, molim Te, dicsim Te, zvisávam Te, hválím Te i blagoszlávám Te! Ar szí Ti moj Bog i Zvelicsiteo. Kam bi so inam, csí ne k Tebi! Pri Tebi je vekivecsno zshivlenye. I jasz

szam najso Tebé i nigdár Te ne povr-  
zsem. Kak lepi szi, kak dober i kak  
lübeznivi szi, o Lüblenik düse moje !  
Ti szi moja radoszt, moje veszélje,  
moje blázsensztvo, moje zshivlenye!  
Záto Tebé scsém lübiti, ár szi Ti száma  
dobrota, vekivecsna lübav, nezgrün-  
tana modroszt, nezkoncsana zmozs-  
noszt i nájveksa popolnoszt. Tebé  
je duzsno lübiti vszáko szrcé, ar szi  
szam vu szebi vreden vsze lübavi.

Verjem vu Tebi, Goszpodne ; ali  
dáj, naj bole mocsno verjem ! Vü pam  
sze vu Tebi ; dáj, naj sze bole sztálno  
vü pam ! Lü bim Te ; dáj naj Te bole  
gorécse lü bim ! Pozsalüjem sze za  
volo mojih grehov ; dáj, naj sze bole  
pozsálüjem ! — Molim Te kak zacsé-  
tek i konec vszega ; zselem Te kak  
moj szlednyi cio ; hválím Te kak  
vekivecsnoga dobrocsinitela ; zazá-  
vam Te kak milosztynoga pomocsnika.  
Ravnaj me sz Tvojov modrosztjov,  
zadrzsávaj me sz Tvojov pravicsnoszt-  
jov, tolázsi me sz Tvojov dobrotiv-

nosztjov, bráni me sz Tvojov zmozsnosztjov. Tebi áldüjem moja mislenya, naj sze vszigdár k Tebi podigávajo ; moje recsi, naj od Tébe govoriyo ; moja csinenya, naj sze Tebi dopádnejo ; moja trpljenja, naj je za Tébe volo prenásam. — Zselem, ka Ti zseles ; záto zselem, ár Ti zseles ; tak zselem, kak Ti zseles. Proszim Te, Goszpodne, preszvejti mojo pamet, podezsgi mojo volo, ocsishti moje telo, poszvéti mojo düso ! Gizdoszt me naj ne premága, necsisztoszt me naj ne zamázse, szvejt me naj ne vkani, neprijateo me naj ne zapela ! Vlej vu mené miloscso, stera naj ocsishti moj szpomin, prevézse moj jezik, zadrzsi moje ocsi ! Dáj, naj objocsem moje grehe ; obládam szküsávanye, poterem hüde nagnyenoszti i szprávim szti potrebné jákoszti. Podeli mi, dobrotiven Bog moj, naj lüvim Tebé. odürjávam szebé, pomágam blizsnyega i zavrzsem szvejt ! Dáj, naj sze szpomeném z Tvoje zapovedi i példa, poleg

stere morem lübiti protivnike i dobrocsiniti onim, ki me pregányajo.

Dáj, naj lübitim zatájanje szamoga szebé, naj bodem sztanoviten vu nevoli, potrpliv vu trplenyi, ponizen vu szrecsi. Vcsini, o Jezus, naj szam pobosen v molitvi, trezen vu goscsenyi, sztálen vu obecsanyi! Vcsini, naj mam znotrejsnyo pravicsnoszt, zvünesnyo krotkoszt i rédno zshivlenye.

Pomágaj me, naj sze z mojih grehov pravicsno szpovem, Tvoje preszvéto Telo vredno k szebi vmemem i tak doszégnem szvétoszt, stero szinam zepovedao govorécsi: «Szvéti bojte, ar je Vas nebeszki Ocsa szvéti!»

Od Tébe sze scsém navcsiti, kak malo je vredno vsze, ka je zemelszko i kak doszta je vredno, ka je nebeszko; kak krátko je vsze na etom szvejti i kak vekivecsno je vsze na drügom szvejti. Dáj, naj sze na szmrt pripravim, naj sze od pekla odszlobodim i naj nebésza zadobim. Amen.

I zdaj, lübleni Jezus, ki szinam vu

Oltárszkom Szvesztvi celi i zšiv nazo-  
csi, zselo bi sze zjediniti sz Tebom,  
zselo bi Te vu moje nevredno szrce  
prijeti ; ali da to zdaj nemrem vcsi-  
niti, záto Te proszim, mili Jezus, pridi  
na düsevni nacsin vu moje szrcé ! Ar  
Tebé zsele moje szrcé, vu Tebi nájde  
veszélje i zadovolnoszt. Záto napuni  
to moje nevolno szrcé sz Tvojov lüba-  
vov, naj sze vecs nigdár nemre od-  
trgnoti od Tébe. Osztani pri meni,  
drági Jezus, i jasz z veszéljom osztá-  
nem pri Tebi. Ne dopüsztí, ka bi me  
hüdi szvejt ali moja szlaba natura  
gda razlocsila od Tébe ! Jasz vu Tvo-  
jem preszvétom szrci zselem prebi-  
vati, ár je to blázseno meszto, i pro-  
szim Te ponizno, dosztájaj sze Ti pre-  
bivati vu mojem szrci. Amen.

## Litanie od nájszvetejsega Oltár- szkoga Szvesztva.

Goszpodne szmiluj sze.  
 Krisztus szmiluj sze.  
 Goszpodne szmiluj sze.  
 Krisztus szlisi nas.  
 Krisztus poszlühni nasz.  
 Ocsa Bog nebeszki,\*  
 Szin Bog, Odküpiteo szvejta,  
 Szvéti Düh Bog,  
 Szvéto Trojsztvo, eden Bog,  
 Krüh angelszki,  
 Krüh csüdoviten,  
 Krüh szitoszten i veszélje Králov,\*  
 Krüh zsivi, steri sziz z nebesz priso,  
 Krüh, steri dá zshivlenye szvejti,  
 Krüh, steri okrepi szrcé cslovecse,  
 Szilje odebranih,  
 Vino, z steroga sze povajo device,  
 Manna szkrita,  
 Szladkoszt dühovna,  
 Sztol nájsisztejsi,

\* Szmiluj sze nam!

Hrána i goszt,\*  
 Nebeszko goscsenye,  
 Vrásztvo k nemrtelnosztí,  
 Szpomenek csüdovitnih dejl bozsíh,  
 Csüdo med vszemi najvékse,  
 Szvéta hostia,  
 Kelih blagoszlova,  
 Csiszto darüvanye,  
 Sztálen áldov,  
 Nájszlájse goscsenye,  
 Szkrivnoszt vere,  
 Zvéza lübéznosztí,  
 Zsitek düs szvéti,  
 Potna hrána vmirajocsíh,  
 Zálog prisesztne odicsenosztí,  
 Szvesztvo pobožsnosztí,  
 Szvesztvo zshivlenya,  
 Szvesztvo postüvanya vredno,  
 Szvesztvo nájbole szvéto,  
 Bog zakriti,  
 Recs telo vcsinyena,  
 Milosztiv nam bojdi, odpüsztí nam  
 Goszpodne,

\* Szmiluj sze nam!



Milosztiv nam bojdi, poszlühni nasz  
Goszpodne.

Od nevrednoga prijétja Tela i Krvi  
Tvoje,\*

Od telovnoga pozselenya,

Od pozselenya ocsih,

Od gizdoszti zshivlenya,

Od vszákoga greha,

Po Tvojem zselenyi, sz sterim szí to  
vüzemszko vecsérjo z vucsenikami  
jeszti zselo,

Po Tvojoj globokoj poniznoszti, sz ste-  
rov szí nogé práo vucsenikom,

Po Tvojoj gorécsoj lübvavi, sz sterov szí  
to bozsánszko Szvesztvo nasztavo,

Po Tvojoj neprecenyennoj Krvi, stero  
szí za nász na Krizsi prelejao,

Po Tvojem szvetom Áldovi, steroga  
szí nam na oltári niháo,

Mi gresniki,\*\*

Da vero i postüvanye toga csüdo-  
vitnoga Szvesztva vu nami po-  
véksas i obdrzsis,

\* Odszlobodi nasz Goszpodne!

\*\* Proszimo Te, poszlühni nasz!

Da gorécse zselenyé za tem nebeszkim  
Krühom vu nami pobüdis,\*

Da nasz na goszto i vredno prijétje  
toga Szvesztva priprávis,

Da nam obilne száde toga Szvesztva  
podelis,

Da nasz na goszto obiszkanye i molbo  
toga najszvetejsega Szvesztva po-  
büdis,\*

Da nasz vu szmrtnoj vöri sz tov ne-  
beszkov hránov okrepis,

Szin Bozsi,

Ágnjec Bozsi, ki odjémles grehe  
szvejta, odpüsztí nam Goszpodne !

Ágnjec Bozsi, ki odjémles grehe  
szvejta, poszlühni nász Goszpodne !

Ágnjec Bozsi, ki odjémles grehe  
szvejta, szmiluj sze nam !

Krisztus szlisi nasz.

Krisztus poszlühni nasz.

Goszpodne szmiluj sze.

Krisztus szmiluj sze.

Goszpodne szmiluj sze.

\* Proszimo Te, poszlühni nász !

Ocsa nas i t. d.

Ÿ. Krüh z nebész szi nyim podelo.

R. Steri vszo szladkoszt má vu szebi.

### *Molimo.*

Bog, ki szi nam vu csüdovitnom Szvesztvi Tvojega trpljenja szpomenek nehao, dáj nam, proszimo, szkrivnoszt Tvojega Tela i Krvi tak postüvati, da bomo szád Tvojega odküpljenja vu szebi sztálno csütili. Ki zshivés i kralüjes z Ocsom Bogom vu jedinoszti Düha Szvétoga, Bog na vsze veke. Amen.

### **Peszem od Nájszvetejsega Oltárszkoga Szvesztva.**

Hváli Sion, Resitela, — Hváli Voja i Pasztéra — Sz peszmami, z molitvami.

Kelko mores, telko hváli, — Ar je od vsze hvále véksi, — Nemres ga prehváliti.

Vu tom csüdnom velkom Szve-  
sztvi — Krüh zsivi ino zsvotni —  
Dnesz sze pred nász posztávla.

Steroga szo vküp szprávléni —  
Apostolje vszi prijéli — Pri sztoli  
szvéte Vecsérje.

Naj bo puna, naj bo glaszna —  
Hvála dána i velika — Szrca nasega  
radoszt.

Ár veliki den szvetimo, — Gda sze  
sztola szpomenémo — Etoga nasztáv-  
lenya.

Pri tom sztoli nov'ga krála — Novi  
Vüzem nove právde — Sztári Vüzem  
dokoncsa.

Sztarino tere novina, — Tenyo  
obláda pravica, — Kmico premore  
szvetloszt.

Kaj je Krisztus pri vecsérji —  
Csinio, velo je csiniti — Na szvoje  
szpominanye.

Szvétim csinenyom navcseni —  
Krüh i vino poszvetimo — Na Áldov  
zvelicsanya.

Návuk pa to vcsi krisztjáne — Ka

z krüha Telo posztáne — Ino z vina  
szvéta Krv.

Ka ne razmi pamet szlaba — Ka  
ne szpoznajo csütenya, — Ono vera  
potrdi.

Pod razlocsenimi szamo — Podo-  
bami i ne bitjom — Szkrite szo nam  
szkrivnoszti.

Telo hrána, Krv pitvina — Veruj  
pod obojim kepom — Z cela itak  
Krisztusa.

Ki ga je, ne razgrizé ga, — Ne  
sztere, ni ne razdeli — Nego celoga  
vzeme.

Vzeme eden ali jezér — Kelko on,  
i eti telko — Vzemejo i ne pomenka.

Vzemo dobri, vzemo hüdi, — Oni  
k zsitki, eti k szmrta — Vzemejo eto  
Szvesztvo.

Szmrta je hüdim, zsitek dobrim ; —  
Glej kak ti edno vzsivanye — Ráz-  
locsne száde noszi.

Gda sze eto Szvesztvo vlomi —  
Jezus vu vszákoj drobtini — Je kak  
v celoj hostiji. — Ne vlomi sze nyega

bitje, — Nego szamo podoba — Ino  
kep toga Szvesztva.

Ovo je zse krüh Angelszki, —  
Hrána potnikom vcsinyeni, — I krüh  
za Bozse szine.

Nazvejscseni je po példaj — Po  
Izsáki i po Vüzmi, — I po Manni  
Ocsákov.

Dober Pasztér, krüh isztinszki, —  
Szmiluj sze nam Jezus mili — Ti nasz  
pászi, Ti nasz bráni, — Ti nam dobra  
dáj viditi — Vu nebeszkom Krá-  
lesztvi.

Ki vsza znás, i vsza premores —  
ki nasz hránis na tom szvejti — Vcsini  
nasz v Nebi delnike — Tvoje vecsérje  
velike — I szvétcov továrise. Amen.

### **Pozdrávlanye k razpetomi Jezusi.**

Zdrava bojdi odicsena gláva nasega  
Goszpodna Jezusa sz trnyom kronana  
i z trsztikov pobita! Zdrav bojdi  
nyegov szvéti obráz za nasz gresnike  
poplүvani i sz plүszkami pobiti!

Zdrave bojdite Goszpodna Jezusa milosztivne ocsi za nasz gresne Ádameve szine szkuzami polejane i njegova preszladka vüszta z zsucsom i z jeszijom napojena ! Zdrava bojdite nasega Zvelicsitela szvéta vüha, za nasz z velikim spotom i pszüvanyom napunjena ! Zdrav bojdi Jezusa Krisztusa ponizni hrbet, grozno za nász zbicsüvani i nyegove prezmozsne roké i szvéte nogé za volo nasih grehov z cvekmi neszmileno predrte i na krizsno drevo prikovane ! Zdravo bojdi preszvéto rebro za nász na krizsi szpicov prepodjeno i odprto ! Zdrava szvéta kolena Jezusa za nevolne gresnike telikokrat vu molitvaj nakleknjena ; njegovo szvéto telo k sztebri privézano, na krizsi v morjeno i v grob polozsena ! Zdrava bojdi plemenita Krv Goszpodna Krisztusa za nase zvelicsanye prelejana ; i preszvéta nyegova düsa na krizsnom drevi Ocsi Bogi priporocsena ! Vu etom priporácsanyi i jasz priporácsam

Tebi, moj razpéti Jezus, dnesz i vszaki den düso, zsitek, szrce, telo mislenye, govorenye, csinenye i vsze trplenye moje. Priporácsam Ti ponizno vsza moja csütenya, blizsnye, prijátele, dobrocsinitele, protivnike i vszo mojo rodbino. Csuvej i oszlobodi nász od vszega hüdoga ; od vidnih i nevidnih neprijátelov milosztivno bráni ; ino nasz vu právoj veri, v mocsnom vüpanyi, v Tvojoj lübavi i v zádnyoj milosci do szmrti obdrzsi, po etom pa zsitki vu Tvoje Nebeszko Králesztvo primi ! Ki zshivés i kralüjes Bog na vsze veke. Amen.

## **Pobozsnoszt k petérim szv. Ranam Jezusovim.**

### *1. K szvétoj Rani deszne roke.*

Zdrava bojdi blagoszlovlena Rana tvoje deszne roke, moj predrági Jezus ! stero vu dühi pobozsno küsüjem, tebé iz szrca proszécs, da mi po vrednoszti ete tvoje szvéte Rane miloscsó i po-



mocs milosztivno darüjes na obládanye vszeh mojich vidnih i nevidnih protivnikov ino me na szkrádnyi den posztávis na deszno tvojo, gde bom z radosztjov poszlüsaó one veszéle recsi : hodte blagoszlovleni Ocse mojega, ládajte pripravleno vam králesztvo od zacsétka szvejta.

Vu eto tvojo szvéto Rano polozsim i priporácsam vsza moja dobra dela ponizno proszécs, da je sz tvojim szvétim csinenyom vküp prikapcsene nebeszkomi Ocsi notri prikázses. Amen.

Ocsa nas i t. d.

## *2. K szvétoj Rani leve roke.*

Zdrava bojdi blagoszlovléna Rana leve roke tvoje, moj lübleni Jezus ! stero vu dühi ponizno küsüjem, tebé iz szrca proszécs, da sze po vrednoszti ete tvoje szvéte Rane nad mojov szlabosztjov i nesztálnosztjov szmilüjes ino me vu vszem dobrom nakanenyi potrdís.

Vu eto tvojo szvéto Rano polozsim szvoje grehe, stere szam gda ali znajocs ali neznajocs vcsino ; i proszim Te oh Jezus ! sz tvojoj plemenitov krvjov je doli operi, naj sze sztrasne szodbe vekivecsnoga szkvarjenja oszlobodim. Amen. Ocsa nas i t. d.

### *3. K szvétoj Rani deszne noge.*

Zdrava bojdi blagoszlovlena Rana deszne tvoje noge moj milosztivi Jezus ! stero iz szrca kúsüjem i tebé ponizno proszim, po vrednoszti ete tvoje plemenite Rane ravnaj moje noge na drkanye po poti tvojih szvétih zapoved : naj sze k dobromi deli navájam, dokécs bom tebé Bogá i Goszpoda mojega glédao na nebeszkom Sioni.

Vu eto tvojo szvéto Rano polozsim i priporácsam vszo mojo szrecso i szrecsno naprejidenye, stero mi je tvoja bozsanszka szkrblivoszt odlocsila ; naj sze ne zviszim vu mojem

szrci i Tebé nigdár ne zbantüjem.  
Amen.

Ocsa nas i t. d.

#### *4. K szvétoj Rani leve noge.*

Zdrava bojdi blagoszlovljena Rana leve tvoje noge, Jezus moj prezselni ! stero vu dühi ponizno küsüjem, tebé iz szrcá proszécs, da po vrednoszti ete tvoje szvéte Rane miloszktivno oszlobodis nogé moje z mrejsz mojih neprijátelov i düso mojo od szpádaja z tvoje miloscse obcsuvas.

Vu eto plemenito Rano tvojo polozsim vsze moje moke i mantre, prikapcsi je oh Jezus k tvojem i krizsi i k mokam i daj meni miloscso, z sterov morem vsze szvoje protivole i nevole dobrovolno pretrpeti i mojo volo k tvojoj szvétoj voli vu vszem polozsiti. Amen. Ocsa nas i t. d.

## 5. *K szvétoj Rani Szrca Krisztu- sovoga.*

Zdrava bojdi blagoszlovlena Rana tvojega szvétoga Szrca, szladki moj Jezus oh vretina lübavi, kincs neprecenyeni i pokoj düse moje ! jeli bom szmeo k tvojemi od lübavi gorécsemi Szrci prisztopiti ino je küsnoti ? Oh Jezus moj ! za tvojo neszkoncsano dobroto Te ponizno proszim, ne prekráti meni ete tolázsze. Setüj záto düsa moja z velikim vüpanyom k poszteli tvojega lüblénoga Zarocsnika; eti doli deni vsze tvoje nevole i szkrbi, stere te tezsijo : eti zselenya tvoja szpunyávaj i vu zselnom miri pocsivaj ! Proszim te oh Jezus ! odpüsztí mi milosztivno, kajkoli szem gda z mislenyom, z gucsom i z csinenyom pregresso ; i sz kopeljov tvoje szvéte Krvi szrce moje ocsisztí ; szpodobnoszt tvojega blázsenoga Szrca vu moje szrce v tiszni ino je z ognynom tvoje

lübavi zazsgi, naj od zdaj nikaj ne zselém, niti ne lü bim zvün Tébe, vsze dobro moje, oh Jezus moj prelübléni.

Vu eto tvojo preszvéto Rano Szrca tvojega, oh Jezus moj ! polozsim vsza zselenya szrca mojega i proszim te ponizno, szrcé moje k tvojemi szvéto mi Szrci privézsi, naj sze nigdár ne razlocsi jo ; i naj sz szvétim Pavlom Apostolom morem praviti : Sto nasz odlocsi od lübéznoszt i Krisztusove ? nevola ? ali sztiszkávanye ? ali pre gányanye ? ali glád ? ali nágota ? ali pogibelnoszt ? ali mecs ? gvüsen szam, ka niti szmrt, niti zsitek, niti Angelje, niti poglavárje, niti zmozsnoszt i, niti zdajsnya, ni priseszt na ; niti vizina, niti globocsina, niti niksa drüga sztvár nasz nemre razlocsi ti od Bozse lübéznoszt i, stera je vu Krisztusi Jezusi, nasem Goszpodni. Amen.

Ocsa nas i t. d.



## Molitev k Dühi Szvétomi.

Podeli nam, proszimo Te, Goszpodne, naj nasz podpira Düh Szvétí, da nam milosztivno ocsishti szrca nasa, ino nasz obcsuva od vsze nevarnoszti. O szvétí Düh, Düh Goszpodnov, proszimo Te, pridi lübeznivo sz tvojim razszvetlenyom vu nász; preszvejti naso pamet i poszvétí nasa szrca za cérkev. O szvétí Düh pridi i prineszi nam blagoszlov bozsi i mír Jezusov! Tolázsi nasz i vsze otersene, okrepi szlabe, podpiraj dvojécse, pokáraj gresnike i szegrevaj nyihova mrzla szrca, naj sze na pokoro pobüdijo. Pobüdi sz tvojov miloscsov vsze lüdi, naj vu lübavi i veszélji molijo i

csasztijo tebé i Oco i Szina, Szvéto Trojsztvo ednoga Boga.

O Bog, ki szrca tvojih vernikov po szvetloszti Düha Szvétoga vcsis, dáj nam, naj po onom isztom Dühi Szvétom szpoznamo, ka je dobro i naj sze nyegovoj tolázsbí vszigdár veszelimo. Po nasem Goszpodni Jezusi Krisztusi, Szini Tvojem, ki z Tebom zshivé i kralüje vu jedinoszti isztoga Düha Szvétoga Bog na vsze veke. Amen.

## Prosnya za szedem dárov Düha Szvétoga.

1. Pridi, o Düh *modroszti*, i navcsi szrce moje, naj vednoma pred szebom mam moj cio, i naj vsze, ka csinim, z csisztoga nakanenya vcsinim. Dáj, naj zemelszke recsi szamo na teliko cenim ino iscsem, na keliko szo mi na zvelicsanye potrebne. Nebeszke dáre pa naj vszigdár bole szpoznam i vise cenim. Pokázsi mi pot, po steroj

gotovo nájdem potrebné nebeszke dáre. Amen. Ocsa nas i t. d.

2. Pridi, o Düh *rázuma*, razszvejti mojo Düso, da prav szpoznam szkrivoszti szvéte vere, njé zahválno gorivzemem; i tak vu tvojoj szvetloszti szpoznam vekivecsno szvetloszt i pridem do popolnoga szpoznanya Tebé i Ocse i Szina. Amen. Ocsa nas i t. d.

3. Pridi, o Düh *tanácsa*, sztoj mi na sztráni vu vszakom djányi etoga nesztanovitnoga zshivlenya! Nagni moje szrcé na vsze dobro, odvrni me od vszega hüdoga, vodi me vu vszakojoj dvojnoshzi, naj po právojoj poti tvojih zapoved doszégnem vekivecsno zshivlenye. Amen. Ocsa nas i t. d.

4. Pridi, o Düh *mocsi*, dáj mocs mojemi szrci; potrdi me vu vszeh zmotaj i naszprotnoshztaj! Daj mi batrivnoszt i mocs proti mojim neprijátelom, naj me nigdár ne zapelajo, ka bi zapüszo Tebé, najvisisa dobrota. Amen. Ocsa nas i t. d.



5. Pridi o Düh *szpametnoszti*, vodi mojo radovednoszt, naj szamo tiszto zselem znati, ka de mi hasznovito na zvelicsanye! Dáj mi zsivo szpoznati, ka je ete szvejt i vsza nyegova gizdoszt nikaj ne vredna! Dáj mi gorécsnoszt, naj duzsnoszti moje vere i mojega sztána verno szpunim. I navcsi me, kak je naj Tebi dopadljivo szpunyá-vam. Amen. Ocsa nas i t. d.

6. Pridi, o Düh, *pobozsnoszti*, geni moje szrcé na právo pobozsnoszt i na szvéto lübvav k tebi, mojemi Bogi i Goszpodi, naj vu vszem djányi li Tebé iscsem i vu právoj lübavi Tebé tüdi nájdem. Amen. Ocsa nas i t. d.

7. Pridi, o Düh *bojaznoszti* Goszpodnove! Prehodi moje szrce sz tvojim zvelicsávnim sztráhom, naj sze bojim pregresiti i tebé, Boga i Goszpoda mojega zbantüvati. Amen. Ocsa nas i t. d.



## Hválodávanye za gorivzéto Szvesztvo Firme.

Vszamogocsi, vekivecsni Bog, hválo ti dávam, ka szi mené vu krilo szvéte Materécérkvi gorivzeo i znamenynom Dühá Szvétoga szi me vu Szvesztvi Firme potrdo. Ponovi vu meni milosco, stero szam dobo po mázanyi szvéte Krizme i po gorpolozsényi rok püspekovih, stero milosco szam do zdaj z mojimi grehami vnogokrát szprázno. Dáj mi tvojih szedem dárov : modroszt, rázum, tanács, mocs, szpametnoszt pobožnoszt i bojaznoszt tvojo ! Naj, pova szrce moje száde Düha Szvétoga tvojega : lübvav, veszélje, mirovnoszt, potrplivoszt, dobrotivnoszt, krotkoszt, vero, poniznoszt i csisztocso ! Pomágaj me sz Tvojov miloscov, naj sze vu krscsánszkoj popolnoszti, stero szam vu szvétom Krszti oblübo, vszaki den poveksávam ; naj mojo szvéto katolicsanszko vero obdrzsávam i pred vszem szvej-

tom batrivno vadlujem ; i naj me  
niksa nevola i nikse pregányanye  
nemre odtrgnoti od moje práve vere,  
nego naj do szmrtne vöre Krisztusov  
veren voják osztánem. Amen.



## Molitvi k B. D. Mariji.

### «Memorare» ali «Szpomeni sze».

Szpomeni sze, o premila D. Maria, ka je scse nigdár ne bilo csüti, ka bi sto zapüscseni bio, ki je tvojo pomocs proszo i pod tvojo obrambo pribezsao. Jasz tüdi sz tem vüpanyom napunyeni k tebi zdihávam, o devic Devica, angelov Kralica i Mati mojega Zvelicsitela! K tebi sze zglédnem gori, o zvezda morja! Jasz nevolen gresnik jocsécs i plákajocs sze pred tebom nanizim. Ne zavrzsi moje prosnye, o zmozsna Goszpá szvejta i Mati vekivecsne Recsi; nego obrni na mé tvoje ocsi i poszlühni moje prosnye zdaj i najbole vu vöri moje szmrta! Amen.

## Priporácsanye k B. D. Mariji.

O trikrát blázsena Devica, vzemi me za vecsnoga szlugo tvojega, stera szí me zse pod Krizsom vzéla za szina ! Pokázsi, ka szí mati moja i vesini, naj jasz lüvim tebé. Devica zmozsna, stera szí sztároga neprijátela vküp poklácsila, poteri hüde nagnyenoszti moje, razvézsi vezalo grehov mojih. O Devica, na tvojo recs sze delijo dári nebeszki, szproszi meni one miloscse, stere znás, ka szo mi potrebne ; szpravi mi mocsno vero, sztálno vüpanye, gorécso lüvav i dár pobožnoszti ; szproszi mi miloscso, naj lüvim csi-sztocso i poniznoszt, naj zavrzsem ete szvejt i vsze nyega veszélje. Maria, pomocsnica krisztjánov, pomágaj vsze nevolne, naj csütijo vszi tvojo pomocs, kikoli sze priporácsajo tvojoj obrambi. Amen.

## Molitev k B. D. Mariji proti szküsá- vanyi.

Nájcsisztejsa i brez greha proprijéta Devica i Mati Bozsa, Maria, za Bogom jedino vüpanye moje, sz poniznov molitvov sze k tebi obrném i moje ocsi, moja vüha, moj jezik, roké i szrce tebi poszvetim. Dosztájaj sze moje telo i mojo düso od vszákoga greha csuvati. Pomágaj me, naj vecs ne zbantüjem Bogá i ne razzsalm tebé, obrambo mojo. Gda v szküsávanye szpádnem, k tebi bom zdihávao: Mati Bozsa! szpomeni sze z méne! Ovo, v boji szam, zagovárjaj me, naj sze ne veszelijo moji neprijátelje nad menom! Jezusi i Mariji sze z cela darüjem.

Po tvojem szvétom devistvi i precisztom proprijétji, nájcsisztejsa Devica, ocsishti szrcé i telo moje vu Iméni Ocsé i Sziná i Düha Szvétoga. Amen.

## K precisztomi Szrei B. D. Marije.

Ÿ. Szrce Marije, Szrci Jezusovomi nájszpodobnejse!

R. Vcsini szrce nase k Szrci Jezusovomi szpodobno!

Milosztiven Bog, ki szí preciszto szrce Marije na lüfav i szmilenoszt gledocs szpodobno vcsino k Szrci Szina Tvojega Jezusa Krisztusa, naj grešniki vu nyem nájdejo obrambo: dopüszti nam, ki szpomenek toga szladkoga i lübeznivoga szrca szve-timo, naj sze po nyega vrednoszti i zagovárjanyi Szrci Jezusovomi dopádnemo.

Goszpon Jezus Krisztus, ki szí vu nevtepenom szrci Devica Marije z veszéljom prebivao: proszimo Te; dosztájaj sze po vrednom prijétji Tvojega szvétoga Tela i Krvi vu nasih szrcah sztálno prebivati. Amen.

O preciszta Devica Maria, Szvéta Mati Bozsa, Mati miloszti i szmilenoszti, stera szí vu preszvétom Szrci

Jezusovom prebivajocso bozso lübvav pod tvojim deviskim szrcem noszila : szproszí nam miloscso, naj preszvétó Szrcé Jezusovo sztálno lübiamo ino ga z grehom nigdár ne razzsalimo ; naj tak vredni posztánemo tvoje obrambe i vekivecsnoga blázsensztva. Po preszvétom Szrci Szina tvojega. Amen.

### **Zvolitev B. D. Marije za patrono.**

Szvéta Devica, Mati Bozsa, Maria, jasz I. tvoj szluga (ali : szlüzsbénica), csi szam gli nevreden, ali da ti pa itak zselem szlüzsi, zvolim i odeberém tebé dnesz pred mojim Angelom csuvárom i pred celim nebeszkim seregom za mojo Goszpo, Patrono i Mater ; i mocsno oblüvim, ka bom ti od zdaj verno szlüzso i szkrbo mo sze, naj ti drügi tüdi verno szlüzsijo. Zátó te za volo dráge Krvi Jezusove, stero je za mé prelejao, ponizno proszim, dobrotivna Mati, vzemi me za tvojga szlugo na veke. Bojdi mi na pomocs



vu vszákom csinenyi, naj sze vszigdár  
i povszédi tak obnásam, ka niti Tvo-  
jega Szina, niti tebé ne razzsalim.  
Szpomeni sze z méne i ne osztavi me  
vu szmrtnoj vöri. Amen.



## Molitev k Angeli Csuvári.

O veren prijáteo, koga je Bog meni za csuvára odlocso, braniteo moj, ki nigdár ne odhájas od méne! Kákso zahválnošt bi ti prikázao za Tvojo vernoszt, lübéznoszt i za nezracsunane meni vsinyene dobrote? Vu szpányi me csuvas, vu zsalosztí tolázsis; od pogübelnosztí me varjes, od greha nazáj drzsis; na dobro me nagibles, na pokoro pobüdjávas i z Bogom pomiris. Morebiti, bi jasz zse dugo v pékli bio, csi ti sz tvojoj molitvov nebi obrno od méne bozse szrditosztí. Proszim te, nigdár me ne osztavi, vu te koci me tolázsi, vu szrecsi zadržsá-

vaj, vu pogübeli bráni, vu szküsávanyi pomágaj, naj v greh ne szpádnem. Molitve i zdihávanye moje notriprikázsi pred bozsim licom i vcsini, naj jasz vu bozsoj milosci odhájam z etoga szvejta vu vekivecsno zsivle nye. Amen.

Angeo Goszpodnov, drági moj Csuvár, dnesz mené sz bozsov miloscsov preszvejti, csuvaj i ravnaj! Amen.



## Molitev k sv. Jozsefi.

Csuvár i Ocsa devic, svéti Jozsef, na koga je na zemli zavüpana bila száma neduzsnoszt, Jezus Krisztus i devic Devica Maria: za volo teva dva drágiva kince, Jezusa i Marije te proszim, vsini, naj sze morem od vsze necisztoshti zdrzsati i enkrát sze z nevtepenov düsov, z neduzsnim szrcem i z csisztim telom pridrüzsiti Jezusi i Mariji. Amen.

Svéti Jozsef, ki szí vu szladkih nárocsaj Jezusa i Marije vmro, pridi mi na pomocs z Jezusom i Marijov vu vszakoju potrebsini, ali nájbole vu szmrtnoj vöri; naj jasz tüdi morem vu vasih nárocsaj pun vere, vüpanya,

lühézni i právoga pozsalüvanya blázseno vmreti. Amen.

Jezus, Marija, Jozsef, bojdite meni na pomocs vu szmrtnoj vöri i primtegori mojo düso! Amen.



## Hválodávanye na konci leta.

### Litánie od preszvét. Iména Jezusovga.

#### *Molimo.*

O szlatek Jezus, vu podobi krüha szkriti Bog i Cslovek, ovo pred Tebom klecsécs právimo : Hvála i dika naj bo Tebi, nasemi Zvelicsiteli za vsze Tvoje vnoge dobrote. Vszamogocsega Bogá Ocsé i Szina i Dühá Szvétoga blagoszlov naj pride na nász i pri nasz osztáne. Amen.

Vszamogocsi vecsni Bog i Sztvo-riteo nas, za nikelko vör páli konec bode ednomi leti. Minolo je ze vszemi nevolami, sterih szmo sze bojali i

miszlili, ka jih ne bomo mogli prenásati; minolo je ze vszem veszéljom, od steroga szmo miszlili, da bo vszigdár sztálno osztalo.

Zdaj, szmileni Bog, racsun: Ti scsémo dati, na koj szmo obrnoli to preminocse leto, steroga konca sze jezero jezér lüdih ne vcsakalo. Sztráh nasz obide pred tem racsunom; szpoznamo, ka szmo znovics gresili, za odpüscsanye Te nájprlé prószimo i molimo. O da je malo táksih dnévov bilo, steri nam bodo na szmrtnoj poszteli szlatki szpomin! Ali keliko dnévov de nasz tozsilo, ka szmo je etomi szvejti szlüzsécsi zgübili, ar szmo Tvoje zapovedi prelomivsi Tebé i blizsnyega zbantüvali.

Zmoszen Bog, csi sziz miszlimo na hüdobó, sztero szmo csinili, i na dobra dela, stera szmo zamüdili: szram nasz je i moremo vadlívati, ka szmo v tom leti bole nevredni bili dobra od Tébe prijéti od vnogih drügih, steri szo to leto v hladen grob polo-

zseni. O pa je doszta véksa Tvoja  
potrplivoszt, kak nasa nezahválnoszt!  
Dopüszto szí nam zsvíeti, csi gli ne  
szmo bili vredni; miloszt szí nam  
delíu, csi gli ne szmo bili priprávní.

Bog nas, ka bomo csinili mi drevje  
brez szadü vu Tvojem ogradi! Ne-  
mremo zracsunati vszeh dobrot eto  
leto nam podeljenih; vidimo pa tüdi  
vnoge düsevne i telovne nevarnosztí,  
stere szí od nász odvrno. O mi ne-  
vredni szluge, o mi nezahválna deca!

Szmileni Zvelicsiteo, vnogokrát szí  
podigno roké pred nebeszkim Ocsom,  
naj nasz za volo grehov ne kastiga.  
Za odpüscsenye je kricsala Tvoja Krv,  
i vecskrát szmo dobili odvézanye od  
szluge Tvojega szpovednika, ár szmo  
oblübili, ka szvoje zsvílenye pobogsa-  
mo i vecs ne pregresimo. Ali to oblübo,  
o mi gresne sztvári, dosztakrát szmo  
pozábili i osztanoli szmo, ka szmo  
bili, sztári gresniki, hüjsi blodniki!

O Goszpod, ne pelaj nasz na szodbo,  
ár csi bos glédao na naso hüdobo,



Goszpodne, Goszpodne, sto de mogo presztáti! Zbrisi doli nase grehe sz Krvjov neduzsnoga Ágnyeca, stera je na Krizsnom oltári za vsze cslovecsi rod prelejana. Bog nas, szmiluj sze nam; zselemo sze sz Tebom pomiriti i v novom leti pobožno zsiveti.

Ali Bog nas, ka Ti naj dámo za one vnoge dobrote, stere szí nam vu tom zahájajocsem leti milosztivno prikázao! O da bi prehodila düse nase velikoszt Tvoje lübavi! Zdaj pred Tebom klecsimo, naj bi nase szrcé puno bilo zahválnosztí. Da pa to zahválnoszt tüdi z Tvojih ocsinszkíh rok moremo csakati, ovo eszi szmo sze popascsili k szvétomi oltári, gde szí vu podobi krüha nazocsi, ete szlednye vöre sztároga leta, naj szvoje szrcé, düso i vsze, ka mámo, na Tvoj oltár polozsimo, Tebi kak dobroktivnomi Ocsi, nasemi Goszpodí i Bogí eden szrcsen zahválni dár prineszémó, Tebé klecsécs molimo, dicsimo i zvisávamo zdaj i na vsze veke. Amen.

## Te Deum laudamus.

Tebé Boga mi hválimo, tebé Goszpoda vadlujemo, — Tebé vekivecsnoga Oco vsza zemla postüje, — Tebi vszi Angelje, tebi nebésza i vsze zmozsnošti, — Tebi Kerubimi i Szerafimi z nepresztanim glászom kričsijo : — Szvét, Szvét, Szvét, Goszpodin Bog seregov ! — Puna szo nebésza i zemla zmozsnoštjov dike tvoje. — Tebé odicseni korus Apostolov — Tebé hvále vreden racsun i Prorokov, — Tébe szvetli sereg Mantrnikov hváli. — Tebé po vszem szvejti Szvéta Mati Cérkev vadlúje, — Oco nezmerne velikocse, — Postüvanoga tvojega právoga i jedinoga Sziná. — I oveszelitela Dühá szvétoga. — Ti szi Kráo dike Krisztus, — Ti szi Bogá Ocsé vekivecsni Szin, — Ti szi sze na oszlobodjenyé csloveka poprijao vu Device utrobi. — Ti obládavsi szmrti jákoszt odpro szi vervajocsim Králesztvo nebeszko. —

Ti na desznici Bogá szedis vu Ocsé diki, — Szodec, verjemo, da szi pridoci. — Tebé záto proszimo, szlugam tvojim pomágaj, stere szi sz predrágov krvjoj odküpo — Vcsini nasz sz tvojimi szvétcí vu vekivecsno diko zracsúnane. Resi tvoje lüsztvó Goszpodne i blagoszlovi örocsino tvojo. — I ravnaj je i zviszi je na veke. — Vszaki dén blagoszlávlamo mi tebé — I hválimo imé tvoje na veke. — Dosztájaj sze té den Goszpodne od greha nasz csuvati. — Szmiluj sze nad nami Goszpodne : Szmiluj sze nad nami. — Bojdi tvoja szmilenoszt Goszpodne nad nami, kak szmo sze vüpalí vu tebi. — Vu tebi szam sze vüpaó Goszpodne : ne bodem oszramoten na veke.

Ÿ. Blagoszlávlajmo Ocsó i Sziná z Dühom Szvétim !

Ř. Hválimo i prezvisávajmo nyega na veke !

*Molimo.*

Bog, steroga szmilenoszti nega racsúna i neszkoncsani je kincs dobrote : premilosztivnoj tvojoj zmozsoszti za podeljene dáre ponizno hválimo, tvojo vszigdár milosztivnoszt proszécsi ; da, ki molécsim zselenya dopunis, njé ne odsztavivsi na prisesztni nájem pri-právis. Po Krisztusi nasem Goszpodni. Amen.

Ÿ. Benedicamus Patrem et Filium cum S. Spiritu !

R. Laudemus et superexaltemus Eum in saecula !

*Oremus.*

Deus, cujus misericordiae non est numerus et bonitatis infinitus est thesaurus : piissimae Majestati Tuae pro collatis donis gratias agimus tuam semper clementiam exorantes ; ut qui petentibus postulata concedis, eosdem non deserens od praemia futura disponas. Per Christum Dominum nostrum. Amen.



## Szvéta Mesa.

### Molitev pred zacsétkom szv. Mese.

Oh nezgrüntane szmilenoszti Ocsa i vsze tolázsbe Bog! ki szí nam ne szamo tvojeqa jedínorodjenoga Színá z Nebész na ete szvejt poszlaó na zvelicsanye, ka bi nasz sz krvnim Áldovom od vekivecsnoga robsztva odküpo, i napiszani proti nam duzsní liszt na krízsnom drevi szvojov szvétoV Krvjov zbriszao; nego szí i milosztiVno dokoncsao, naj toga preszvétoqa áldova szpominanye sztálno pred nasimi ocsmi osztáne i naj krscásanzko szpráviscse tvojeqa lüblénoga Szina pre-

szvéto Telo i Krv brez krvnoga prelejanya kak nájdragši dár za nase grehe Tebi prikazsüje; i naj sze onoga szkrivnoga Áldova haszek i szád vu nami ponávla: dopüsztí milosztívno, proszimo te ponízno, naj ete preszvéte szkrivnosztí obszlüsávanye sz táksov pobosznosztjov poszlüsam, da tálnik posztánem vrednosztí toga nájdragsega Áldova. Darüj mi Goszpodne tvojo miloscsó, naj sze sz zahválnosztjov morem szpominati z krízsné moke tvojege szvétoğa Szina i naj vredno glédám pod Krüsüm i Vinszkím kepom nazocsi bodocsega mojega predrágoga Zvelicsítela Jezusa Krisztusa. Po sterom velike szkrivnosztí szpominanyi poteri, oh Bog, szrca mojega okornoszt; vzemi z moje pámeti etoga jálnoga szvejta hüda mislenya i preszvejti moj rázum, naj krvávoga krízsnoga áldova zsivo i právo szpominanye vredno morem viditi vu etoj szvétoj Mesi i naj sz táksov pobosznosztjov nazocsi bodem vu szpomenki

Gospoda Jezusa smrti, kak da bi ga sz szvojimi ocsmi glédao pribitoga na krizsnom drevi. Amen.

### Pod zacsétkom szv. Mese.

Hválte z menom i z vszemi odebránimi Gospoda vsze sztvorjene sztvári; ár je dober i nyegova milosca na veke osztáne. Nazvescsávajte Gospodnova dela, zvisávajte nyegova csüda: popevajte nyemi vszi národje i na pomocs zazávajte nyegovo szvéto Imé. Hválen bojdi nero-djeni Ocsa Bog, vszeh sztvárih Sztvorteo! Hválen bojdi jedinorodjeni Szin Bog, gresnoga csloveka Odküpiteo! Hválen bojdi nas povszvetiteo szvéti Düh Bog! Hváleno bojdi preszvéto Trojsztvo, eden právi Bog! ki je z nami milosco vcsino, zdaj i na veke! Dika bojdi Bogi Ocsi i Szini i szvétom Dühi zdaj i vszigdár. Amen.

## Kyrie eleison, Christe eleison!

Goszpodne szmiluj sze nam! Krisztus szmiluj sze nam! Goszpodne szmiluj sze nam! Ocsa Bog nebeszki szmiluj sze nam! Szin Bog Odküpiteo szvejta, szmiluj sze nam! Szvéti Düh Bog, szmiluj sze nam! pomiluj Goszpodne! pomiluj tvoje lüsztvó, steró szí Jezus sz tvojóv plemenítov Krvjóv odküpo, i vze mi od nász tvojó szrdítoszt. Amen.

## Gloria in excelsis Deo.

Dika Bogi na vizsini i mir na zemli lüdem dobre vole! Hválimo te, molimo i dicsimo te. Hválo ti dámo za tvojó veliko diko, Goszpodne Bozse, kráo nebeszki i vszamogócsi Ocsa Bog. Goszpon Jezus Krisztus, Ocsé jedínorodjeni Szin, Goszpod i Bog! Ágnjec Bozsi, ki odjémles grehe szvejta, szmiluj sze nam. Ki odjémles grehe szvejta, poszlühni nase molitve. Ki na desznici Ocsé szedis, szmiluj sze nam,



ár szi ti szam Szvéti, ti szi szam Goszpod, ti szi szam najvisisi Jezus Krisztus sz szvétim Dühom vu Bogu Ocsé diki. Amen.

### 1. Oremus.

Milosztivni Goszpodne Bozse! poszlühni ponizne prosnye tvojege lüsztvá i nas glász naj k tebi pride. Ne odvrni od nász tvojege szvétoga lica vu nasih potrebcsinaj, nego tvoje milosztivne ocsi vrzsi na nász Goszpodne, i poszlühni milosztivno áldüvájocsega mésnika molitve, ki sze za tvoje verne tebi moli, i dopüszi, proszimo te ponizno, naj te i mi poszebi poleg tvoje szvéte vole vszi moremo právo moliti i ono, ka od tvoje Bozsánszke dobrote proszimo, szrecsno zadobiti. Po nasem Goszpodni Jezusi Krisztusi. Amen.

### 2. Oremus.

Vszamogocsi i vekivecsni Goszpodne Bozse! ki szi tvojim szlugam vu vadlüvanyi práve Vere vekivecs-

noga Trojsztva diko milosztivno dopüsztó szpoznati i vu zmozsnosztí moliti Jedinoszt, proszimo te ponizno, naj sze po jákosztí one vere od vszeh nasih protivnikov vszigdár oszlobodimo. Po nasem Goszpodni Jezusi Krisztusi, tvojem szvéto Szini, ki sz tebom zsive i kralüje vu jedinosztí Düha szvétoaga Bog na vsze veke. Amen.

### **Pod stenyom Epistole.**

Goszpodne Bozse, ki nász po pizmi szvétih Prorokov i Apostolov na tvoje szpoznanye i szvéto szlüzsbó nesztanoma opominas, podigni gori nasa szrca, da tvoje nebeszke návuke vszi radovolno gori primemo na diko i postenyé tvojegaga szvétoaga Iména i na nase düsno zvelicsanye.

Ne szpomeni sze Goszpodne nasih sztárih prehov i naj hitro prevzeme nász tvoja miloscsa; ár szmo jáko nevolni grátali. Pomágaj nam Zvelicsiteo, Bog nas i odpüsztí nam grehe nase za volo tvojegaga szvétoaga Imena.

Oh odicseno szv. Trojsztvo, Bozsánszka Jedinoszt ! oszlobodi sztvorjenyé tvoje od vszega hüdoga ; vari i zvelicsaj vsze tvoje lüsztvó, za stero je Goszpon Jezus Krisztus szvojo szvéto Krv prelejaó. Vszamogocsi Bozse, tebé ponizno molimo, tebé zvisávamo bojdi odicseni i hváleni Goszpodin Bog na vsze veke. Amen.

### **Pod stenyom szv. Evangeliuma.**

Oh Goszpon Jezus Krisztus ! ki szicslovecsánszkomi národi miloscso i návuk tvojega szvétoga Evangeliuma negda sz tvojim szvétim jezikom glászo i po pizmi szvétih Evangelistov nam nazveszto ; iz szrca te ponizno proszimo, odpri nasa vüha, naj tvojo szvéto Recs dobro moremo razmeti i k onoj z mocsnov Verov i z gorécsov lübéznosztjov do konca mocsno pridrüzseni i zjedinyeni osztáti. Ki zshivés i kralüjes na sze veke. Amen.

## Credo in unum Deum.

### *Verevadlŭvanje Nicejszkoga Správiszcsa.*

Verjem v ednom Bogi, vszamogocsem Ocsi, Nébe, zemle i vszáke vidne i nevidne sztvári Sztvoriteli. I vu ednom Goszpodi Jezusi Krisztusi, jedinom Bozsem Szini, od Ocsé od veka rodjenom ; Bog od Bogá, szvetloszt od szvetloszti, právi Bog od právoga Bogá, rodjeni, ne sztvorjeni, ednáke z Ocsom nature, po kom szo vsza sztvorjena. Ki je za nász lüdi i za nase zvelicsanye z Nebész doli sztopo i Telo je na szé vzeo od Dühá szvétoga z Device Marije i cslovek je posztao. I raszpét je za nász pod Poncijom Pilatom, moko je trpo i pokopan je. I gori je sztano na trétji den poleg pizma. I sztopo je vu nebésza, szedi na desznici Ocsé. I páli je pridocsi z dikoř szodit zsive i mrtve ; i nyega králesztvi ne bode konca. Verjem vu szvétom Dühi, Goszpodi i zshivocsiniteli,

ki od Ocsé i Sziná zhája, ki sze z Ocsom i Szinom navküp moli i dicsi, ki je govorio po Prorokaj. Verjem edno, szvéto, obcsinszko i Apostolszko Mater Cérkev. Vadlujem eden Krszt na odpücsanye grehov. I csákam mrtvih gorisztanenye i zsitek priseszt-noga veka. Amen.

### Darüvanye.

Primi ete Áldov, oh szvéto Troj-sztvo, ino ga zdrüzi z onim Áldovom, steroga je nas Goszpod Krisztus Jezus na szlednyoj vecsérji i na krizsnom drevi gor áldüvao. Vzemi na diko i postenyé tvojega szvétoga Iména kakti Áldov molbe, steri sze szamoga tebé, právoga i zshivoga Bogá dosztája. Primi ga kakti hválodávanya áldov za vzéte od tébe tvoje szvéte dáre. Vzemi ga kakti Áldov zadoscsenya za grehe zshivocsih tvojih vernih, za kástige i nase potrebcsine; za premi-nocse vu Krisztusi, ali escse popol-

noma ne ocsiscsene düsice. Primi ga kakti Áldov za prisesztne dáre. Jasz sze pa nevolni gresnik na tvojo hválo i postenyé, Goszpodne Bozse, z cela darüjem, ponizno proszécsi tvojo dobroto, da mi po vrednoszti etoga szkrivnoga áldova potrto szrcé, právo pokoro, szlednyo miloscsó i zsitek vekivecsni milosztivno darüjes. Amen.

### Orate Fratres.

Vzemi prijétno, Goszpodne, z rok tvojega szluge ete áldov na hválo, diko i postenyé tvojega szvétoga Iména, na nas haszek i zvelicsanye i cele tvoje szv. Materécérkvi poveksávanye.

Poszvéti, oh Bozse nebeszki! proszimo te ponizno, ete krüh i vino na áldov pripravleno, i po tom nász na dár i áldov vekivecsni tebi milosztivno pripraví. Po nasem Goszpodni Jezusi Krisztusi. Amen.

## Pred Prefacijov.

Vszamogocsi Goszpodne Bozse i milosztivni moj Ocsa nebeszki ! ki ne zseles gresnikom szmrti, nego z nezgrüntane tvoje dobrote je csákas na pokoro ; pobüdi vu mojem szrei právo pozsalüvanye za moje prevelike grehe i z vrocsmi szkuzami polej ocsi moje ; naj szvojo hüdobo pred tvojim Bozsáansztvom dosztojno objocsem. Püsztí, Goszpodne za vremena pred tvoj Králeszki sztolec moje ponizno zdihávanye i vzemi me vu tvojo miloscso ; ár csi bos sze ti na mé szrdo, sto sze szmilüje nad menom? Oh Bog moj ! poszlühni prosnye moje ; zgledni sze na zsalosztno szrcé i podeli mi tvojo miloscso, naj sze z betegá grehov zvárcsi düsa moja. Amen.

**Gda mésnik právi: Gratias agamus  
Domino Deo nostro.**

Zaisztino je vredno, dosztojno i hasznovito, naj tebi, szvéti Ocsa, vszamogocsi, vekivecsni Goszpodne Bozse vszigdár i povszédi hválo dámo po nasem Goszpodni Jezusi Krisztusi. Po sterom tvojo zmozsnoszt Angelje hválijó, Goszposztva molijó i oblászti sze bojijó ; Nebésza i Nebész Jákoszti i blázseni Szerafi sz vküp pridrüzenim veszéljom zvisávajo. Sz sterimi naj i nase prosnye pred tébe püsztis, proszimo ponizno vszi govorécsi : Szvét, szvét, szvét Goszpodin Bog seregov ! puna je néba i zemla z dikov Tvojega velicsansztva. Hozanna na Viszini. Blagoszlovlen, ki pride vu Iméni Goszpodnovom ! Hozanna na Viszini !

K tebi zdihávamo, Goszpodne, ino sze tvojoj prevelikoj zmozsnosztí ponizno naklányamo ; primi ete Áldov iz rok mésnika za nase potrebične i za vsze krscsánsztvo. Vari i bráni nasz proti



jálnoszt i vszeh nasih protivnikov i darüj nam sztálni mir, káksega ete szvejt nemre dati. Trostaj oh Bozse Nebeszki! tvoje zsalosztne szluge, krejpi szlabe, vrácsi betezsne, oszlobodi tuzsne robe, iscsi gori pogüblene, pripelaj k tebi nazáj blodécse ovcsice, zdrzsi pobožsne povrni gresnike i vsze nevernike pripelaj na szvetloszt i pot pravice. Dáj zšivim tvojo szvéto miloscsó, mrtvim pa vekivecsni pokoj i zvelicsanye. I nam eti nazocsi bodocsim darüj pravo pobožsnošt, naj eto preszvéto szkrivnošt z vrednim postüvanyom poszlüsajocsi tvoje nazocsnošti szladkoszt vu nasih szrcaj obcsütimo.

Szvéti Bog! szvéti zmožen, szvéti nemrtelen Bog, szmiluj sze nam! Szpomeni sze z nasz Goszpodne poleg tvoje szvéte vole! Ne szpozábi sze z tvoje szpráviscsa, stero szí szpravo od zacsétka. Vari i bráni dela tvoje szmilenošti naj tvoja szvéta Maticérkev sz sztálnov verov vu vadlüvanyi tvoje szvéta Imena osztáne. — O Bog,

vszeh vernih Pasztér i obramba ! zgle-  
dni sze milosztivno na szlugo Tvojega,  
Rimzkoga Pápo steroga szí za tvo-  
jega Namesztnika na zemli posztavo,  
i na püspeka nasega. Pokrij sz pero-  
tami tvoje miloscse lüsztvó tvoje, oh  
Bog drági ! i blagoszlovi tvojo öro-  
csino. Dáj szlugam i szlüzsbenicam  
tvojim, za stere k tvojoj neszkoncsa-  
noj dobroti molimo, zdrávje düse i  
tela ; i podáj milosztivno roko tvoje  
pomocsi vszem tvojim vernim, naj  
tebé ze vsze mocsi lübijo i z celoga  
szrca iscsejo i stera od tvoje Bozsán-  
szke dobrote vredno proszijo, z radoszt-  
jov zadobiti morejo. Po Krisztusi na-  
sem Goszpodni. Amen.

### **Pod podigávanyom szvétoğa Tela Krisztusovoga.**

Zdravo bojdi od Device Marije ro-  
djeno szvéto Krisztusovo Telo, na  
krizsnom Oltári za vsze gresnike Ocsi  
Bogi áldüvano i nam na hráno dü-

sevno darüvano ! Oh milosztivni ! oh szladki Jezus ! Deve Marije szvéti Szin ! szmiluj sze meni i dopüszi, da kak zdaj tebé pod krüsniim kepom vidim, tak i gda szodit prides vu tvoje dike zmozsnoszi Te naj z radosztjov morem glédati.

Zdravo bojdi etoga szvejta Zvelicsanye, právi Áldov i vekivecsni zsitek ! Bog bojdi milosztiven meni gresniki ! Bog moj i Goszpod moj ! vu tebi verjem, vu tebi sze vüпам, tebé vise vszega lü bim. Amen !

### **Pod podigávanyom szvéte Krvi Krisztusove.**

Zdrava bojdi neprecenyлива Krv Krisztusa Jezusa ! stera sziz nyegove sztráni tekla na odküplenyé vszem gresnikom ! Operi doli vsze moje grehe i resi düso mojo na zsitek vekivecsni !

Zdrava bojdi na krizsnom Oltári za mé prelejána pravicsna Krv mojega Jezusa i bojdi meni na zvelicsanye. Amen.

## Po podigávanyi.

Hválím te i dicsím nevidno Bozsánsztvo i pod krüsnim kepom vküp szkrito Cslovecsánsztvo. Csi te gli ne vidi oko i ne csüje csütenye cslovecsánszko.

Bog szi bio sz Telom pokrit vu krizsnom áldovi, Bog szi vküp i cslovek vu oltárszkom Áldovi sz krüsnim pokrit kepom, zsivi Krüh nebeszki, na zsitek dáni csloveki.

Na Krizsi je bilo szkrito szamo Bozsánsztvo, eti je pa szkrito tüdi Cslovecsánsztvo ; na meszto krüha z recsjov tvojoj polozseno Bozsánszko Cslovecsánsztvo.

Pravo szi Goszpodne, mogo szi vcsiniti, i vu tvojoj recsi je ne szlobodno dvojiti ; záto ne je potrebno meni tebé eti v tvojoj podobi viditi.

Operi me Bozse vu tvojoj szvétoj Krvi, stere edna kapla lejko vez szvejt zvelicsa. Dáj, da bi te mogo na veke lübiti ino tebé hváliti.

Zadoszta mi je zdaj Jezus na etoj zemli, da te z zšivov verov vidim vu kršnom kepi, szamo naj te enkrát morem v tvojem kepi gori v Nébi viditi.

Odküp moj i plácsa peklénszkoga skripanya, pravica i zálog nebeszkoga blázsensztva, Krv Szina bozsega za vsze nász na krizsnom oltári prelejána.

Polej mojo düso sz tvojov drágov vrednosztjov, napoj mojo volo z vszakojacskov dobrotov ; ocsishti mi szrcé od vsze necsisztocse sz tvojov szvétoz miloscsov.

Vidis dobro, Jezus, moje znotresnye rane, kak me telo vlecsé na hüdo pozselenye, kak me na greh vábi i na vszo hüdobó moje zvünesnye csütenye.

Hvála bojdi tebi, predrázi Zveliciteo, ki szí za nas odküp tvojo Krv pretocso i szmrt szí pretrpo, i ete mésni áldov szí nam szpravo na tvoje szmrti szpominanye.

## Po podigávanyi drüga molitev.

Düsa Krisztusova poszvëti mené!  
 — Telo Krisztusovo zvelicsi mené. —  
 Oh Krv Krisztusova napoj mené! —  
 Voda z sztrani Krisztusove operí  
 mené! — Moka Krisztusova okrejpi  
 mené! — O dober Jezus poszlühni  
 mené. — Vu tvoje rane polozsi mené!  
 — Ne dáj sze mi locsiti od Tebé. —  
 Od protivnika hüdogo bráni mené! —  
 Vu szmrtnoj vöri mojoj zovi mené!  
 — I dáj, naj pridem veszéli pred Té, —  
 Da z odebránimi hválo bom Tebé —  
 Na veke vekov. Amen.

## Po podigávanyi trétja molitev.

Nébe i zemle milosztivni Sztvoriteo,  
 ovo mi nevolni gresniki szmo pred  
 tvojov Bozsánszkov velikocsov i szvé-  
 tov Matercérkvov tvojega szvétoga  
 Szina Telo i Krv za predrági Áldov  
 prikázali na nyegove szvéte szmrti  
 szpominanye, za nase vnoge i preve-

like grehe i za podeljene nam tvoje dáre, od toga dragsega kincsa, plemenitejšega dára Bozsánszkoj tvojoj zmošnoszti ne premoremo áldüvati; záto Goszpodne primi za ugoden áldov mojo szlüzsbo; i za volo onih prevelikih mok, stere je vu cslovecsánszkom Teli vmorjeni Zvelicsiteo pretrpo, odpüsztí mi milosztično vsze moje grehe; i po vrednoszti Goszpodna nasega Zvelicsitela darüj nam Dühá Szvétoga milosco, naj tebi na etom szvejti popolno szlüzsimo, na drügom szvejti pa tálniki posztánemo vekivecsnoga blázsensztva. Amen.

### **Memento, ali szpomenek za mrtve.**

Szpomeni sze Goszpodne szlugov i szlüzsbenic tvojih, ki szo pred nami z etoga szvejta preminoli vu znamenyi práve Vere i szpijo vu sne mirü. Szpomeni sze Goszpodne mojih roditelov, bratov, szesztric, vsze rodbine. Szpomeni sze mojih dobrocsini-

telov, prijátelov i vszeh dūs krscsan-  
szkih. Darüj nyim, milosztivni Bozse,  
pokoj vekivecsni vu tvojem Nebesz-  
kom Králesztvi, proszim te ponizno  
za tezska moko i britko szmrt Jezusa  
Krisztusa Goszpoda nasega. Amen.

### **Nobis quoque peccatoribus.**

I nam gresnikom, szlugam i szlüzs-  
benicam tvojim, predrági i milosztivni  
Goszpodne Bozse, vu tvojoj nezgrünta-  
noj szmilenosztu sze vüpajocsim do-  
sztájaj táo podeliti etoga Áldova ; naj  
po nyem sz tvojimi szvétimi tálnicke  
bodemo tvojege blázsensztva ; i csi  
gli szmo ne vredni k nyim sze pridrü-  
zsiti, podsztopimo sze li tvojo dobroto  
ponizno prosziti, da sze ti dosztájaj  
pomenkanye nase nadomesztiti. Po  
Krisztusi nasem Goszpodni. Amen.

### **Pater noster, ali Ocsa nas.**

Oszlobidi nász, proszimo te Go-  
szpodne Bozse, od vszega hüdogo pre-  
minocsega, zdajsnjege i prisesztnoga ;



i po prosnjaj Bl. Marije vszigdár Device, Materé Bozse, szvétih Apostolov, Petra i Pavla i vszeh szvétcov darüj nam milosztivno mir i pokoj vu nasih dnévaj, da sze sz pomocsjov tvoje szmilenoszti od vszeh grehov vszigdár oszlobodimo i tebi vu miri szlüzsecs vekivecsni mir i pokoj zadobimo. Po Jezusi Krisztusi nasem Goszpodni. Amen.

### Agnus Dei.

O szladki moj Jezus! vsza mocs i vüpanye moje, na té sze z cela naszlonim; vzemi mené vu tvojo miloscso, tak zséja tebé düsa moja, oh zsivi sztüdenec. Dopüsztí záto milosztivno o lübléni Zvelicsiteo, naj sze tvoje miloscse i vrednoszti zsive vodé napíjém. O Ágnjec Bozsi! bojdi mi milosztiven i pelaj me k vretini tvojege blázsensztva. Zdrav bojdi zmoszen Kráo nas, ki szi sze nad nami szmilüvao, tebi dika, tebi obládanye

i postenyá korona. Vu tebi verjem, vecsna pravica ; vu tebi sze vü pam, neszkoncsana szmilenoszt ; lü bim te vise vszega, ná jvéksa dobrotá moja ; zsáo mi je, ka szam te zbantüvao. Lü bav moja, Bog moj, nescsem te vecskrát zbantüvati. Ágnyec Bozsi, ki odjémles grehe szvejta, szmiluj sze nam. Ágnyec Bozsi, ki odjémles grehe szvejta, szmiluj sze nam. Ágnyec Bozsi ki odjémles grehe szvejta, darü j nam mir ! Dáj mir Goszpodne, z te bom, z nami i sz vszakim cslovekom, naj vu vszeh nasih dnévaj mirovno zsi vémo i od vszákoga hü dogá tela i dü se obrányeni tebi verno szlüzsimó, ár nemamo drügoga, ki bi za nasz vojüvao, nego ti Bog nas, komi bojdi hvála i dika na vsze veke !

Goszpodne Bozse ! od koga zhájajo szvéta zselenya, dobri tanácsi i pravicsna dela, dá j táksi mir tvojim szlugam, káksega ete szvejt nemre dati, naj zdrzsávajocsi tvoje szvéte zapovedi od sztrahote protivnika sze

oszlobodimo i pod széncov tvoje obrambe vu miri zshivémo. Po nasem Goszpodni Jezusi Krisztusi. Amen.

### Pod precisesávanyom Mésnika.

Oh Goszpon Jezus Krisztus! nebeszka hrána i düse moje isztinszki zsitek, ne szam jasz vreden tvojege szvétoga Tela ino Krvi vu etom szkrivnom szvesztvi k szebi prijéti, ali itak jáko zséja düsa moja tebé, oh Ágnyec Bozsi, kakti zsitka mojega vretino; záto te proszim ponizno, povej szamo edno recs i ozdrávi düsa moja ino sze napuni sz tvojev szvétov miloscsov. Odvézsi, oh Jezus mili! mojih grehov vezálje i tak vcsini mené vu tvojoj vrednoszti tálnika na düsevni nacsin, naj sze nigdár od tébe ne odtrgnem.

Oh preszvéto i csüdno Goscsenye, oh zsitek düse moje i práva Nebeszka hrána! vu steroj sze Krisztus Jezus prijémle ino sze pred nasz dáva nyegovih sztrasnih mok szpominanye; v

sterom sze düsa z miloscsov napu-  
nyáva i prisesztne dike sze nam zálog  
dáva ! Oh predrági Jezus ! zselém z  
potrím szrcóm tebé zdaj prijéti, kak  
mésnik i vnogi pobožsni krisztjani ;  
ali da to nemre biti, ti pa vszamogocsi  
i milosztiven mores tüdi mené sziroto  
z dármi tojimi obilno nadeliti ; záto  
te poñizno proszim, vcsini to miloscsó  
z menóm, tvojím nevredním szlugóm,  
naj te z düsevním tálóm vredno mo-  
rem prijéti i naj bodem tálník tvojega  
Nebeszkoga goscsenya. Nahráni me  
tak oh Jezus drági ! ponizno sze ti  
molim za vrednoszt etoga tvojega  
Goscsenya, z dühovním szádom tvo-  
jega preszvétoga Tela i predráge Krvi  
tvoje ; ino me okrepi, naj jasz morem  
tvoje szvéte zapovedi od zdaj popol-  
noma szpunyávati. Vtisaj vu meni,  
Goszpodne, glád i zséjo telovnoga i  
szvetszkoga pozselenya. Pogászi vu  
meni hüdogá dühá gizdoszti, szko-  
poszti, necsisztozsti, nevoscscenoszti,  
lakote, szrditoszti i dühovne nemár-

noszti. Odvrni od méne vsze hüdo mislenye, govorenye is csinenye. Oh Odküpiteo moj lübléni! povéksaj vu meni právo. Vero, mocsno vüpanye i zvrsono lübv! Dáj mi milosco Goszpodne eti hüda sze ogibati, naj po etom krátkom zsitki vu tvojem králesztvi na vsze veke sze morem veszeliti. Amen.

### **Molitev po precsisesávanyi.**

Oh blázseni Jezus! Ocsé Bogá Recs! dike nebeszke szvetloszt! navcsi mené na dopunyávanye tvoje szvéte vole! Ravnaj moje poti sz tvojim szvétim Dühom, naj morem priti vu tvoje blázsensztvo, gde je dén vekivecsni, isztinszka gvüsnoszt, gvüsen nepretrgani zsitek, sztálen mir, mirovno blázsensztvo i blázseno v radoszti prebivanye. Oh Jezus, eden cio mojega zselenya, zséjajocse moje düse vretina, szpelaj me v racsun

tvojih vernih, naj te zs nyimi navküper popolnoma lü bim, hválim i dicsim vu tvojem blázsensztvi. Amen.

### Ite Missa est.

Oh preszvéto Trojsztvo, eden právi Bog! naj ti drághi i prijéten bode ete szvéti Áldov i slüzsba nase duzsnoszti; ino vsini milosztivno, da vsze, kaszmo na tvojo hválo vsinili, ali csüli, ugodno bode tebi na postenyé, nam pa na vekivecsno zvelicsanye. Blagoszlovi nász Bog! Bog nas! Blagoszlovi Bog! i csuvaj od vszega hüdogá. Blagoszlovi nász vszamogocsi i milosztivni Goszpodne Bozse, Ocsa i Szin i Düh szvéti. Amen.

### Zacsétek Evangeliuma szv. Jánosa.

Vu zacsétki je bila Recs i Recs je bila pri Bogi i Bog je bila Recs, Eta je bila vu zacsétki pri Bogi. Vsza szo po nyej vsinyena i brez nyé je nikaj

ne vcsinyeno, stero je vcsinyeno. Vu nyoj je bio zsitek i zsitek je bio szvetloszt lüdi; i szvetloszt v kmici szvejt; i kmica je njé ne zapopád-nola, Bio je cslovek poszlan od Bogá, steromi je imé bilo Ivan. Ete je priso na szvedocsánsztvo, naj bi szvedocso od svetloszti, da bi vszi vervali po nyem. Ne je on bio szvetlost, nego da bi szvedocsánsztvo csinio od szvetloszti. Bila je szvetloszt práva, stera preszvejtí vszákoga csloveka pridocsega na ete szvejt. Na tom szvejtí je bio i ete szvejt je po nyem vcsinyeni i szvejt je nyega ne szpoznao. Vu lásztivna je priso: i nyegovi szo ga ne gori prijali. Sterikoli szo ga pa gori prijali, dáo je nyim oblászt Bozsim szinom posztánoti, ki verjejo v nyegovom Iméni, ki szo ne z krvi, niti z vole tela, niti z vole mozsa, nego z Bogá rodjeni. I Recs je telo vcsinyena i prebivala je med nami i vidili szmonyé diko, diko kakti jedinorodjenoga od Ocsé, puno miloscse i pravice.

## Molitev po tihoj szv. Mesi.

(Zapovedana od XIII. Leona Pápe i nadeljena z odpúsztkom 300 dni.)

*Moli trikrát: Zdráva bojdi Maria . . .*

Pozdrávlena bojdi Kralica, Mati miloszti, zshivlenye, szladkoszt i vüpanye nase, bojdi pozdrávlena! K tebi kricsimo zapüscsena Evina deca. K tebi zdihávamo zsalosztni i objokani v toj szkuznoj dolini. Záto obrni, nasa pomocsnica tvoje miloszktivne ocsi na nász, i pokázsi nam po tom nevolnom zshivlenyi Jezusa, blagoszlovleni Szád tvojega tela. Oh miloszktivna, oh dobrotivna, oh szladka Devica Maria!

Ÿ. Moli za nász szvéta Bogárodica!

Ř. Da vredni posztánemo obecsanya Krisztusovoga!

*Molimo.*

Oh Bog nasa obramba i mocs, zgledni sze doli na lüdsztvo k Tebi kricsécse, i po prosnyaj odicsene i ne-



vtepene Device Marije Bogárodice, nyé zarocsnika, szvétoga Jozsefa, szvétih apostolov, Petra i Pavla i vszeh szvét-cov : poszlühni milosztivno molitve nase, sz sterimi k Tebi zdihávamo za povrnenye gresnikov, za szloboscsino i zvisanye Szvéte Materé Cérkvi. Po Krisztusi nasem Goszpodni. Amen.

Szvéti Miháo arkangeo ! bráni nász v nasem vojüvanyi : bojdi nasa obramba proti lagojini i zaszedávanyi satana. Naj nyemi zapove Bog ! ponizno te proszimo : i ti voj Nebeszkih seregov, szüni sz Bozsov pomocsjov na pekeo satana i drüge hüde dühe, ki na etom szvejti düse pogübiti is-csejo. Amen.

**Trikrát: Preszvéto Sree Jezusa! — Szmiluj sze nam!**

(Pius X. 1904. Jun. 17. 7 let i 7 Quadragen.)

**Vera, vüpanye, lübézen, pozsalü-  
vanye grehov, moesna oblüba i  
preporácsanye.**

(Moli sze návadno po predgi, ali hasznovito je tüdi vecsér, ali po precsiscsávanyi, ali při drügih prilikaj moliti.)

*Jasz verjem* v Tebi o Bog moj !  
kak vu mojem právom i zshivom Bogi,  
ki vsze dobro plácsas, hüdo pa kasti-  
gas. Verjem, ka szi troji vu Personah  
i eden vu Bozsánsztvi.

Verjem v Bogi Ocsi, ki me je  
sztvoro, v Bogi Szini, ki me je odküpo,  
i v Bogi Szvétom Dühi, ki me je szvo-  
jov szvéto<sup>v</sup> miloscsov poszvéto.

Jasz verjem i vadlujem ono szvéto  
vero, stero je vcsio Jezus Krisztus,  
stero szo szvéti Apostolje glászili, i  
stero drzsi szvéta krscsánszka katoli-  
csánszka Mati Cérkev, i vu etoj szvétoj  
veri, zvüna stere niscse nemore zveli-  
csanya zadobiti, zselém zshiveti ino  
mreti ; záto ár szi Ti szam Bog, ki

szi pravica vekivecsna, i nikoga nemres vkaniti, to nazvejszto.

*Jasz sze vü pam* vu tvojoj neszkoncsanoj milosci oh Bog moj ! Ti jedini i najmocsnejsi pomocnik vsze moje düsevne i telovne potrebsine.

Vü pam sze vu vrednoszti nepreennyene krvi mojega Zvelicsitela Jezusa Krisztusa, ka mi odpüsztis v celom zsvlennyi vcsinyene vsze moje grehe, i dás meni miloscsó zsitek vekivecsni zadobiti. Stero sze záto vü pam, ár szi Ti tak obecsao, ki szi najmocsnejsi i najpravicsnejsi vu tvojem obecsanyi.

Vu etom vüpanyi scsém zsveti ino vmreti, potrdi me v nyem oh Bog moj, zdaj i vu vöri moje szmrti.

*Lü bim Te oh Bog moj!* ár szi Ti najvéksa i neszkoncsana dobrotá moja. Lü bim Te z celoga szrca, z cele düse, z cele pámeti i ze vsze moci moje.

Lü bim Te oh Bog ! vise vsze sztvorjene sztvári za volo tvoje neizrecsene dobrote, lepote ino lübézni ; ár szi Ti vreden, ki szi zacsétek i globo-

csina vsze dobrote, gorécse i vszamo-  
gocse lübéznoszi.

Oh! da bi Te tak mogo lübiti,  
kak Tebé lübijo i na veke Te lübili  
bodo vszi odebráni i Angelje vu ne-  
bészaj, k steroj mojo málo i mrzlo  
lübézen prilozsim ino prikapsim.

*Z ete gorécse lübézni zsáo mi je*  
z celoga i z vuzsgánoha szrcá mojega  
za vsze moje grehe, oh Bog moj! sz  
sterimi szam Tebe jasz vu celom mo-  
jem zsitki zbantüvao, ino szam Tebé  
Bogá mojega i Goszpoda, mojega  
Sztvoritela i nájboljsega Ocsó i naj-  
dragso dobroto razdrészelo.

Oh! da bi mogeo vcsiniti, ka Te  
nigdár nebi zbantüvao.

*Ali potomtoga nescsem nigdár vecs*  
*pregresiti;* scsém sze vszeh gresnih  
prilik ogibati, mojim protivnikom z  
szrcá odpüsztiti i blizsnyega mojega  
lübiti; i ráj scsém vmreti, kak Tebe  
prelüblénoga Ocsó mojega nebeszkoga  
sz ednim szamim grehom, náj mre pa  
sz szmrtnim razzsali.

Zvün toga vu ocsinszko previdnoszt tvoje szvéte vole *priporácsam* dnesz i vszigdár telo moje, düso moja, zsitek moj i vsze moje. Naj bode, Goszpodne, vu vszem i vu vszakojacskih mojih zgodbaj, vu mojem szíromastvi ali bogásztvi, vu mojem ponizsanyi ali zvisanyi, vu mojem kvári ali szrecsi i vu osztáalom mojem telovnom i düsevnom szrecsnom ali neszrecsnom sztá-lisi — tvoja szvéta vola !

*Poszebno pa priporácsam* Tebi mojo szmrtno vöro, stera csi dnesz ali gdastécs pride, ovo eta szvéta mislenya zdaj záto pobüdim, naj szlednya Szvesztva vredno morem prijéti, kak je tüdi zselém prijéti ; i dáj, Goszpodne, naj je vu isztini gorivzemem po zaszlüzsbaj za nasz na krizsi vmorjenoga Jezusa Krisztusa. Amen.

Ocsa nas. Zdrava bojdi Maria.

Szmiluj sze nam vszamogocsi Goszpodne Bozse, odpüsztí nam grehe nase i pripelaj nasz vu zsitek vekivecsni.

Odpüscsanye i odvézanye nasih

grehov darüj nam vszamogocsi i milosztivni Goszpodne Bozse.

Blagoszlov i szvetloszt i hváloedávanye, postenyé, mocs i zmozsnoszt Bogi nasemi na vsze veke!

Szvét, szvét, szvét vszeh seregov Bog nebeszki! Puna je néba i zemla dike nyegove! Dika bojdi Bogi Ócsi i Szini i Szvétomi Dügi; kak je bilo vu zacsétki, tak i zdaj i na vsze veke.

Jezus, Jezus, Jezus szmiluj sze nam!

Maria, Maria mati Bozsa, moli za nász gresnike zdaj i vu vöri szmrti nase! Amen.



## Szpoved.

### Priprávlanye.

Gorsztánem i pojdem k mojemi Ocsi i povem nyemi: progreso szam proti Nébi i Tebi; ne szam vreden za tvojea sziná sze zvati. Ali vcsini mené kakti ednoga iz tvojih pokornikov i daj mi dnesz szamo edno drobino iz sztola tvoje neszkoncsane miloscse; naj morem moje grehe szpoznati, objokati, pravicsno vadlűvati i právo pokoro za nyé vcsiniti. Proszim te záto ponizno, oh milosztivni Bozse, darűj meni potrto szrcé i szkuz vretino, naj moje dűse rane vudné i vnocsi objocsem, dokecs mam prijétno

vremen k pokori, naj sze moji vnogi i odürni grehi pred Angelmi i vszemi pravicsnimi na dén szodnyi vö ne szkázsejo. Ah bole sze szmiluj meni Goszpodne ! I ne szkvári me z mojimi hüdobami, ki ne zse<sup>1</sup>es gresniki szmrti, nego naj sze k tebi povrné po právoj pokori i zshivé. Szmiluj sze meni, Goszpodne, szmiluj sze nevolnomi gresniki i ne vrzsi me za volo mojih grehov na vekivecsno szkvárjenje, nego eti me kastigaj kak i kelko sze tebi vidi. Ovo vu tvojih rokáj szam, Goszpodne, vcsini z menom poleg tvoje szvéte vole. Dáj mi miloscsó, naj objocsem vsze moje hüdobe, stere szam ali z mislenyom, ali z gucsom, ali sz csinenyom od moje mladoszti proti tvojoj szvétoj voli vcsino ; i naj popolno pokoro za nyé vcsinim prvle, kak z szvejta premi-ném ; naj po mojoj szmrti nájdem milosztivnoga szodnika. Oh nezgrüntana dobrota moja, Goszpodne Bozse ! ki szí me ne taki po mojih grehaj z



náglov szmrtjov fundao i poleg moje vrednoszti szí me ne v pekeo vrgo, nego szí me milosztično na pokoro csakao. Blagoszlovleni záto i dicseni bojdi vszigdár, moj lübléni Jezus, ka szí me ne taki po grehi, kak Lucifera i vnoqe drüqe gresnike na szkvárjenye vrgo, nego mené nevrednoga milosztično trpis na etom szvejti i na pokoro opominas. Ah, odkec je meni tá neizrecsena miloscsa i dobrota! Morem szpoznati, da je od tébe szamoga, milosztični moj Jezus! Proszim te nadasle, moj predragi Zvelicsiteo, ne dáj mi z náglov szmrtjov mreti, nego dopüsztí milosztično, naj prvlé po právoj pokori düso mojq ocsisztim i sz tvojim preszvétim Telom i neprecenyenov Krvjov na dugo pot vekivecsnoszti okrejpim. Amen.

Primi szpoved mojq, milosztični Goszpod Jezus Krisztus, edno vüpanye mojega düsnoga zvelicsanya! i polej szkuzami ocsi moje i zmécsi szrce moje, naj právo morem pozsalüvati

moje grehe. Püszti mojo ponizno molitev pred tvoje szvéto lice, Goszpodne, i zgledni sze sz tvojimi milosztivnimi ocsmi na mé zsalosztynoga gresnika, ki te sz pokorocsinécsim szrcem iscsem i na pomocs zazávam. Szmiluj sze meni Goszpodne, ki sz publikána zváo na pokoro i Petra sz prijaó vu miloscso. Ah Goszpod i Bog moj ! poszlühni moje ponizno zdihávanye ; Zvelicsiteo szvejta, ki sz sze záto dáó na krizsno szmrt, naj bi gresnike zvelicsao, ne odüri mené, csi gli velikoga gresnika ! Odpüszti mi, oh Jezus moj lübléni, vsze moje grehé ! i zvrácsi rane düse moje. Goszpon Jezus tebé zselém, tebé szkrblivo iscsem ; pokázsi meni milosztivno tvoje lice i zvelicsan bodem. Amen.

I zdaj Düh Szvéti Bog posli eden trák tvoje szvetloszti vu mojo pamet, naj morem popolnoma szpoznati vsze moje grehe, sz sterimi szam Bogá, dobroto vekivecsno, telikokrat zbantüvao ! Pomágaj mi sz tvojov miloscsov,

naj z zsalosztim i potrtim szrcom  
morem objokati vsze moje grehe. Ki  
zshivés i kralüjes Bog na vsze veke.  
Amen.

## 1. Szpitáványe dūsneveszti.

*Eti szí premiszli tvoje grehe!*

### 1. Ka szí pregreso proti deszéterim bozsím zapovedam?

1. *Zapoved.* Jeli szí szam rad dvojio  
vu veri? Szí govorio proti veri? Szí sze  
pajdásivao sz krivovernikámi, ali sz  
táksimi, steri proti veri, proti szpo-  
vedi, proti dühovnikom ali proti  
káksemi drügomi szvétomi deli gu-  
csijo? Szí hodo v krivoverno cérkev  
k bozsoj szlüzsbí? Szí küpo i csteo  
bozsne knige ali novine, stere právo  
vero ogrizávajo? Szí pred drügimi, po-  
szebno krivovernikami zatájo tvojo  
vero? Szí sze szramotio prekrizsiti i  
bogámoliti pred nyimi? Csi szo ogrizá-  
vali tvojo právo katolicsánszko vero,  
szí je ne bráno, nego mucsao? Szí  
v gojldno i vecsér na zvonenyé, pred

jesztvinov i po jestvini molo Bogá? Szi sze szlepo vüpaó vu bozsoj szmilenoszti, ali szi pa vu nyoj dvojio? Szi vervao kákse satringe ali compernije? Szi szam kaj táksega probao csiniti?

2. *Zapoved.* Szi bozse Imé brez postüvanya i pobožnoszti vögucsao? Szi pszüvao ali preklinyao? Szi brez potrebsine ali krivo priszégao? Szi sz priszegov komi kaj gresnoga ali kvárnoga obecsao? Szi prelomo tvoje Bogi dáno obecsanye? Szi szvéte recsi na sálo obracso? Szi cérkev, oltár, szvéte podobe ali cintor sz káksim gresnim gucsom ali djányom oszkruno? Szi prelomo stero Szvesztvo (nevredna szpoved ali nevredno precsiscsávanye)? Szi Bogi poszvecsene persone, nájmre pope z recsjov ali z djányom zbantüvao?

3. *Zapoved.* Szi vszáko nedelo i szvétek bio pri szvétoj Mesi i predgi? Kak szi sze obnásao v cérkvi? Szi tam okoli glédao, hüdo miszlo, ali kaj gucsó, ali drüge vu pobožnoszti mesao? Szi v nedelo ali szvétek brez právdenoga dopüscsenya szlüzsbeno delo oprávlao? Szi tvojo deco ali drüzsino v nedelo i v szvétek ne püszto k szvétoj Mesi? Szi nyim zapovedávao v nedelo i v szvétek szlüzsbeno delo oprávlati? Szi nedele i szvétke sz plészom, pijan-

sztvom, ali z drüгим grehom oszkruno?

4. *Zapoved.* Szi zametávao ali odürjávao tvoje roditele i naprejposztávle-  
lene? Szi je razzsalo i zbantüvao z gu-  
csom ali z djányom? Szi sze szrdo ná-  
nyé, ali nyim proti gucso, ali szmrt-  
zselo? Szi rad bio, csi sze nyim kaj  
bozsnoga pripetilo? Szi prelomo nyi-  
hove zapovedi? Szi roko, ali kaj drügo  
zdigno proti nyim? Szi zamüdo za nyé  
bogámoliti? Szi szpuno nyihovo szle-  
dnye zselenye, nyihov testament?

5. *Zapoved.* Szi szebé ali drügoga  
steo vmoriti ali raniti? Szi szvoje ali  
drügoga csloveka zdrávje szam rad  
pokváro? Szi komi kákse lagoje ali po-  
gübelno vrásztvo dáó, ali tanácsüvao?  
Szi sze szam rad v szmrtno pogübel-  
noszt szüno? Szi sz pijansztvom, ali  
z drüгим gresnim delom szvoj zsitek  
kráto? Szi szrditoszti ali csemérom ne  
protisztano? Szi tvojega blizsnyega  
odürjávao, zs njim sze szi szvajüvao i  
szrdo? Szi bio nevoscseáni na drüge?  
Te je zsalosztilo ali csemerilo, csi je  
drüгим dobro slo? Szi drüge na greh  
napelávao? Szi drüge na lagoje vcsio?  
Szi pred drüгими, poszebno neduzsnov  
decov kaj gresnoga gucso ali csinio?  
Szi brez potrebcsine ali od csemérov  
kákso sztvár mantráo?

6. *Zapoved.* Szi neszrámne, necsiszte miszli szam rad meo vu szebi? Szi neszrámno, necsiszto gucso? Szi kaj neszrámnoga ali necsisztoga csinio z glédanyom, gibanyom ali tikanyom? Szi rad poszläso necsiszte gucse? Szi iszkao gresne prilike, muziko, plész, ali drüge prilike, gde szi lehko v küp priso z drügem szpolom? Szi sze dosztojno oblácso i szlácso? Szi glédao kákse nedosztojne podobe, ali csteo, ali pizao, ali málaokaj grdoga? Szi szi dála gizdávi gvant delati, naj te drügi bole v pamet vze-mejo i glédajo? (Drági moj brat ali szesztra, vu tom dugoványi mores nájbole paziti, ár sze vu tom nájlezsej zgodi szmrten greh; edna miszeo ali zsele-nye, — csi z cela privolis, — je zse szmrten greh i vu vekivecsno szkvár-jenoszt te szüne! Prevecs doszta lüdih za necsisztocse volo ide v pekeo; i ki sze toga greha csuva, tisztisze jáko lehko zvelicsa!)

7. *Zapoved.* Szi kaj vkradno? Szi koga znoro v odaji, v meri, vu vági? Szi lücko zemlo vkraj oráo? Szi za poszrojilo veliki interes pobirao? Szi ne plácsao, ka szi duzsen bio? Szi lückoga blága ne nazáj dáó? Szi vcsinyeni kvár povrno? Szi vkrádnyeno blágo küpo, ali na szhrambo vzeo? Szi tvoje imánye

na pijánsztvo, ali na drügo gresno delo zaprávlao?

8. *Zapoved.* Szi lagao? Szi sz tvojmi lázsmi komi na kvár bio? Szi drüge prevzétno szodo? Szi drüge potvárjao? Szi lücke grehe vögucsao i razglasüvao brez právdenoga zroka? Szi drüge ogrizávao, to je: szi káksi greh zmiszlo na mjé? Szi krivo szvedocso? Ali szi komi mito dáó, ali vzeo za krivo szvedocsansztvo? I poprek jeli szi tvojege blizsnyega postenyé kráto, zamazo z recsjov ali sz pisznom, ali sz kakszim stécs djányom? Szi tak vkraj vzéto postenyé nazáj posztavo, ali ne?

9. *Zapoved.* Szi pozselo zseno tvojege blizsnyega?

10. *Zapoved.* Szi pozselo lücko blago?

## II. Ka szi pregreso proti petérim Cérkvenim zapovedam?

1. *Zapoved.* (Pri 3. bozsoj zapovedi !)

2. *Zapoved.* Szi vszáko nedelo i szvétek pri celoj szvétoj Mesi nazocsi bio? Szi na vsze tri glávne tále szvéte Mese pazo? Szi okoli cérkvi posztajüvao, gda sze je szvéta Mesa szlüzsila?

3. *Zapoved.* Csi szi zse 21 let vö sztar, pa szi 60 let escse ne vö sztar :

jeli szí sze poszto zapovedane posztne dni vu vélkom poszti vszaki den zvün nedele, nadale stiri kváterne poszte v szredo, v pétek i v szoboto; i na szlednye stiri vigilianszke poszte? Jeli szí jo meszo v pétek ali káksi drügi prepovedani dén?

4. *Zapoved.* Szí k vüzmi bio pri szpovedi i szvétom precsiscsávanyi? Szí te dobro opravo szpoved i vredno sztopok szv. precsiscsávanyi?

5. *Zapoved.* Szí v Adventi ali v poszti hodo na muziko ali plész?

### III. Ka szí pregreso vu 7 glávnih grehaj?

1. *Szí bio gizdávi* na szvojo pamet, mocs, vrednoszt, lepoto ali opravo? Szí szebé za vecs stimao od drügih?

2. *Szí bio szkopi?* Szí prek redá zselo i lübo peneze ali kákso drügo vrednoszt? Szí szíromákóm, kodisom dáó álmostvo?

3. *Necsisztocsa.* (Pri 6. bozsoj zapovedi.)

4. *Nevosczenoszt.* (Pri 5. bozsoj zapovedi.)

5. *Parovnoszt.* Szí vecs jo ali pio,



kak ti je potrebno bilo? Szi szi pre-  
birao vu jesztvini? Szi bio pijen?

6. *Szrditoszt.* (Pri 5. bozsoj zapo-  
vedi.)

7. *Düsevna nemárnoszt.* Szi bio ne-  
máren bogámoliti, k szvétoj Mesi, szpo-  
vedi i precsiscsávanyi iti? Te vtrága  
bilo szkrbeti sze za zvelicsanye, ár je  
to trüd zselelo od tébe?

## 2. Pozsalüvanye.

### I.

Ah zse vidim vnozsino mojih odür-  
nih grehov, szmileni Ocsa Nebeszki,  
sz sterimi szam Tebé telikokrát i tak  
sztrasno zbantüvao! Ka szi zacsnem?  
Kam sze szkrijem pred tvojim szvé-  
tim licom? Zsáo mi je z potrtoga szrcá  
za vsze ete moje grehe i zsalosztno  
sze bijem po mojih gresnih prszaj go-  
vorécsi: Moj greh, moj, greh, moj  
preveliki greh! Pönizno te proszim,  
szmileni Bog, za volo tvojega szvétoga  
Iména, za volo britke szmrti i preve-  
like vrednoszti tvojega szvétoga Szina

i za volo nyegove za mé pretocsene  
 preszvéte Krvi szmiluj sze nad me-  
 nom i odpüsztí mi moje grehe, stere  
 dnesz scsém pred tvojim namesztni-  
 kom ponizno i pravicsno vadlívati!  
 Oh Bog moj! gde je bila do zdaj moja  
 szlepa pamet, ka szam sze ne bojao  
 Tebé vszamogocsega Bogá i Goszpoda  
 mojega zbantívati! Oh kak neza-  
 hválen szam bio proti Tebí, ki mené tak  
 jáko lübis! Oh kelko zsalosztí szam  
 szpravo Tebí, predrági Zvelicsiteo Je-  
 zus, ki szí za méne te!ko trpo! Oh kak  
 szam neszpameten bio, ka szam mojo  
 nemrtelno düso vu vekivecsno szkvár-  
 jenoszt szüno! Oh kak bi jasz szre-  
 csen bio, csi Tebé nigdár nebi zgübo!  
 Oh Bog moj, dobrotá vekivecsná, ve-  
 szélje i tolázszba vszeh dobrih lüdih,  
 zsalüjem, ka szam Te razdrészelo! Gda  
 i kak szam szí zaszlüzso, ka szí me  
 tak dugo na pokoro csakao, dokecs  
 szí vnoge od méne méense gresnike na  
 vekivecsno szkvárjenye szüno! Sto  
 szam jasz i ka szam jasz, ka tak szmi-

leno csinis z menom ! Oh dobrota brez konca i kraja ! Koga nebi genola tak velika szmilenoszt na pokoro i na szrcсно pozsalüvanye ! Zsáo mi je za isztino i vszigdár mi zsáo bode, ka szam tvojo nezgovorno dobroto i ljubav zbantüvao. Oh jedino dobro moje, Bog moj, odpüsztí mi ! Odpüsztí mi, razpéti Jezus, moje grde i odürne grehe ! Proszim Te, odpüsztí mi za volo tvoje moke, tvojega teskoga zdi-hávanya na krizsi i tvoje britke szmrti ; odpüsztí meni nevolnomi gresniki i vzemi me nazáj v miloscsó, naj te znovics morem lübiti. Amen.

## II.

Oh nezkoncsane zmosznosztí i neizrecsene dobrote Bog, kak je velika i grozovita mojih grehov hüdoba ! Oh da bi sze szpüsztíle ino bi tekle szkuzé z mojih ocsih ! Szpoznávam i vadlujem, ka vszeh lüdiuh ocsi nemajo teliko szkuz, stere bi mogle doloprati moje grehe, csi bi mi Ti sz tvojov miloscsov

ne pomágo, Goszpodne. Záto sze zdaj z globocsine szrca britko zsalüjem za volo vszeh mojih grehov, posebno za volo teh, stere szam od szlednye szpovedi vcsino i stere dnesz scsém vadlívati pred Tebom. I naj moja pokora prijétna bode pred Tebom, vküp jo szklenem sz pokorov i pozsalüvanyom vszeh szvétcov, steri szo negda právo pokoro csinili na zemli. I nájbole zgledni sze Goszpodne na vrednoszt Tvojega szvétoga Szina, ki je za méne trpo i za volo nyega odpüshti moje grehe. Amen.

### III.

Verjem Boga ednoga vu bitji, trojega vu Personaj, Oco, Szina i Szvétoga Dühá. Verjem Szina Bozsega po szvétom Dühi vu Device Marije utrobi vtelovlenoga, ki je trpo i vmro za nase zvelicsanye i na trétji dén je od mrtvih gor sztano. Verjem, da je miloscsa Bozsa vszákomi csloveki potrebna na dobro delo. I vsza ona, stera szvéta

Katolicsánszka i Apostolszka Mati Cérkev na vervanye pred nász postávla, mocsno verjem, záto, ár szi ti, oh Bog moj, vsza eta nazvejszto, kishi neszkoncsano moder i pravicsen; niti kak vsze znajocsi nemres sze prekaniti, niti kak vekivecsna pravica, nikoga nemres vkaniti. I záto vu toj veri scsém zsveti ino vmreti.

Vü pam sze i csá kam od tébe, oh Bog moj ! za neszkoncsano vrednoszt Jezusa odpüscsenye vszeh moj ih grehov i pomocs tvoje bozsánszke miloscse i vsza ona, stera szi ti nam milosztivno obečasao. Ár szi ti, vszamo goci Bog, neszkoncsano dober i milosztiven ino vu dopunyávanyi obeceanja neszkoncsano veren.

Lü bim te vise vszega, nezmerna dobrota, oh Bog moj ! ár szi ti za volo tvoje gorécse lü bavi i dobrote vise vszáke sztvorjene sztvári vsze mocse lü béznoszt i vreden. Lü bim ne szamo prijátele, nego i neprijátele za Tébe volo, Goszpodne. Z ete lü béz-

noszti mi je zsáo za vsze moje grehe, stere szam jasz nevolni gresnik gda vcsino, i odürjávam je vise vsze drüge hüdobé. Ovo zdaj mocsno oblübim tvojoj Bozsánszkoj dobroti, ka te vecs nigdár nescsem zbantüvati. Amen.

## IV.

Goszpon Jezus Krisztus, Szin zsi-voga Bogá! ki szi tvojo plemenito Krv za mé pretocso, tebé klecsées molim i ponizni proszim, zgledni sze na mé nevrednoga tvojege szlugo i poleg tvoje prevelike miloscse szmiluj sze meni! Ti szi pomilüvao Marijo Magdaleno, odpüsztó szi pub'likáni ino szi paradizsom obecsao na krizsi viszé-csemi razbojniki; pomiluj tüdi mené, zsalosztynoga gresnika, odpüsztí mi milosztivno moje grehe i primi me vu tvojo szvéto miloscso. Vadlujem ti, oh Jezus! vsze moje krivice i hüdobé, stere niti nemrem pred tebom nikak zakriti. Oh moji grehi! moji grehi!

moji preveliki grehi ! Spomeni sze milosztivno, Jezus moj lübléni, ka szi za moje zvelicsanye z nebész doli sztopo ; i ki szi vnoge gresnike pomogo z grehov, zdigni tüdi mené z mojih grehov. Ti szi moj Odküpiteo, moj Goszpod, moje vüpanye i pomocs moja. Ti szi zsitek moj i zvelicsanye, moja obramba, szvetloszt i moje gori sztanenye. Záto te ponizno proszim, pomágaj meni, ravnaj me i bráni, okrepi me i trostaj ; preszveti me ino pohodi sz tvojov miloscsov. Obüdi me gor po grehi mrtvoga, ár szam delo tvojih szvétih rok. I v kom sze mam vüpati, csi ne v tebi, Jezus moj prezselni? Csi me ti odvrzsés, sto me gor prime? Csi ti tvoje szmilene ocsi vkraj obrnés od méne, sto sze na mé zglédne? Ti szam mene necisztoga mores ocsisztititi, szlepoga preszvetiti, betézsnoaga zvrácsiti, mrtvoga i pokopanoga vu grehi gori obüditi ; ár je véksa tvoja zmosznoszt i miloscsa, kak moja hüdoxa. Ne glédaj záto Goszpodne na

vnozsino i na odürnoszt mojih grehov, nego pomiluj me z tvoje prevelike szmilenoszt i pripelaj me na právo pokoro. Amen.

### 3. Mocsna oblüba.

Ali ne szamo sze pozsalüjem za volo mojih odürnih grehov i je vise vszega odürjávam, nego tüdi sze jih scsém potomtoga csuvati. Ár ka bi mi valálo dnesz pozsalüvati i vu szpovedi vadlüvati moje grehe, csi bi je szledi znovics steo vcsiniti? Zaman bi bilo moje pozsalüvanye, zaman bi bila moja szpoved, csi sze nebi steo preobrnoti i pobogsati. Primi záto dnesz, o szmileni Zvelicsiteo, moje obecsanye i mojo oblübo. Scsém sze pobogsati, scsém sze greha csuvati; nescsem vecs vöszpádnoti z tvoje lübavi. Obecsam i mocsno oblübim dnesz pred Tebom, o Jezus, ka bom sze od greha kakti od nájvékse neszrecse csuvao; i ráj vsze pretrpim, kak ka bi Tebé, mojega



Bogá i Goszpoda z novics sz szmrt-  
 nim grehom zbantüvao; ráj szmrt  
 gorivzemem, kak ka bi escse ednok  
 vcsino té grehe, sz sterimi szam Tebé  
 do zdaj tak jáko razzsalo! Obecsam i  
 oblübim, ka bom sze szkrblivo ogibao  
 gresne prilike, stera me je do zdaj v  
 greh zapelala. Ali Ti, vszeznajocsi Bog,  
 vidis mojo szlaboszt i znás, ka szam  
 brez tvoje pomocsi ne mogocsi obdr-  
 zsati mojega obecsanya. Záto sze zdaj  
 ponizno molim k Tebi, podpiraj me sz  
 tvojev vszamogocsov miloscsov, naj  
 morem moje obecsanye verno obdr-  
 zsati, naj Te vecs nigdár ne zbantüjem  
 sz szmrtnim grehom, naj vecs nigdár  
 ne pogübim tvoje szvéte miloscse, nego  
 naj sztálen osztánem vu dobrom do  
 moje zádnye vöre. Amen.

#### 4. Szpoved.

Vu Iméni † Ocsé i † Szina i † Dúha  
 Szv. Amen.

Proszim Nji, dühovnoga oco, naj

mi dájo szvéti blagoszlov, da vsze moje grehe prav i popolnoma morem vövadlövati.

Szpovedávam sze Bogi vszamo-gocsemi, i nyim ocsi dühovnomi meszto Bogá, ka szam od moje szlednye szpovedi, stera je bila . . . ., vnogokrát i doszta pregreso sz mislenyom, govo-renyom i csinenyom . . . .

(Eti povej tvoje grehe !)

Za vsze ete i drüge vcsinyene moje grehe zsáo mi je z celoga szrcá mojega, ka szam zs nyimi nezkoncsano do-broto Bogá mojega zbantüvao ; mocsno oblübim, ka ne bom vecs gresio i gres-nih prilik bodem sze ogibao. Proszim oco dühovnoga, naj mi dájo pokoro i odvézanye mojih grehov.

(Po szpovedi pa etak dáj hválo !)

## I.

Hvála i dika bojdi Tebi, milosztiven Bog, ki szi me z tvoje neizrecsene do-brote na eto szpoved milosztivno po-csakao i vu tvojo miloscsó prijao !

Blagoszlovlen bojdi Goszpod i Bog  
 moj ! ki szi mi moje grehe odpüsztó,  
 od necsisztoga dühá me obráno, od  
 vekivecsnih mok znovics oszlobodo i  
 nebeszka vráta szi meni odpro. Csi  
 je pa kaj szfalilo vu etoj mojoj szpo-  
 vedi ali vu pozsalüvanyi, ali vu ob-  
 lübi i vadlüvanyi mojih grehov, naj  
 nadomeszti za méne tvoja miloscsa i do-  
 brota, poleg stere mené zsalosztoga  
 gresnika mej odvézanoga tüdi vu Ne-  
 bászaj. Dopüsztí, oh milosztivni Ocsa  
 moj nebeszki ! naj pokoro meni nalo-  
 zseno popolnoma morem szpuniti, kak  
 je dosztojno i tebi prijétno, meni pa  
 düse moje zvelicsanyi potrebnó i ha-  
 sznovito. Po vrednoszti mojega pre-  
 drágoga Odküpitela, Goszpodna Jezusa  
 Krisztusa. Amen.

## II.

Nazáj szam sze povrno kak zgüb-  
 leni szin k tvojoj dobroti, oh Ocsa  
 moj Nebeszki ! hváló ti dájem za ono  
 preveliko i nezgrüntano tvojo milos-

cso, ka szi mené odürnoga gresnika milosztivno gori prijao. Ah nigdár vecs nescsem od tvoje miloscse, prelübléni moj Ocsa, odsztopiti; nigdár po niksem grehi od tébe ne odidem; ne szpozábim sze nigdár z tvojih zapoved! Zselém, Goszpodne, szvéto z etoga szvejta preminoti; i da je táksa szmrt, kákse je zshivlenye, oblübim zdaj pred tvojov Bozsánszkov zmosznosztjov, pred Blázsenov vszigdár Devicov Marijov i vszemi tvojimi odebránimi, ka tvoje szvéte zapovedi neprelomleno scsém zdrzsávati i tebi do szmrti verno szlüzsiti. Pot pravice szam szi odébrao, Goszpodne, z tvoje szodbe sze nigdár ne szpozábim. Amen.

### III.

Vszigdar te bode dicsila düsa moja, oh lübleni Jezus! ka szi mené gresnika, kakti pogüblenoga szina po szvesztvi pokore vu tvojo miloscso nazáj vzeo. Naj zshivé i gori vu mojem

szrci nesztanoma tvoja lübvav! Ah nedopüszi, Jezus moj! ka bi jasz gda nezahválen bio za tvoje vnoge i prevelike dáre! Znam, ka szam po grehi tebé, nébo, potrebno pomocs i mir moje düse zgübo, ali zdaj szam po Szvesztvi pokore vsza ona nazáj dobo. Z novics szam tvoje dete, na stero z lübvavov glédas. Za to tvojo dobroto bojdi hválen i dicsen Jezus moj prezselni na vsze veke. Amen.

## 5. Zedosztacsinenye.

(Tü nájobprvim zvrsti goridáno pokoro! Potom pa lahko eto molis):

### Szpokorna molitev szv. Augusztin.

Pred tvoje ocsi neszémo grehe nase, Goszpodne; i vdárce, stero szmo dobili, vküp merimo. Csi vágamo hüdo, stero szmo vcsinili, méense je, ka trpimo i vékse, ka szmo szizaszlüzsilili. Zsmetnejse je, ka szmo vcsinili i lezsejse, ka noszimo. Kastigo greha

csütimo i grehote sze li ne ogiblemo.  
 Tvoji bicsi naso szlaboszt poterejo i  
 nasa lagojina sze itak ne premeni.  
 Nasa betezsna düsa sze mantrá, ali  
 gizdávi sinyek sze nescse vugnoti.  
 Nase zshivlenye je zsalosztno zdihá-  
 vanye, ali vu csinenyi sze li nescse  
 pobogsati. Csi nasz csákas, sze ne  
 povrnémo, csi nasz kastigas, ne pre-  
 sztojimo. Gda nas pohodis, te vadlü-  
 jemo, ka szmo krivi; ali po pohod-  
 jenyi pozábimo, ka szmo objokali.  
 Csi vövtégnés tvojo roko nad nami,  
 te obecsamo, ka vsza dobra vcsinimo;  
 csi nazáj vzemes tvojo száblo, te  
 obecsanya ne szpunimo. Csi nasz bijes,  
 kricsimo, naj nasz pomilüjes; csi  
 nasz pomilüjes, te znovics bantüjemo,  
 naj nasz bijes. Goszpodne, vadlüjemo,  
 ka szmo krivi; známo, ka csi nam  
 ne odpüsztis, pravicsno nasz pogübis.  
 — Vszamogocsi Ocsa, dáj nam brez  
 nase vrednoszti, ka od Tébe proszimo;  
 ár szí nasz Ti z nicesza sztvoro, naj  
 Te proszimo. Amen.



## Priprávlánye k szv. Precsiscsávanyi.

### Prva molitev.

Bojim sze i trpecsem, milosztiven  
moj Goszpod, Jezus Krisztus, gda  
zselém k tvojemí szladkomi goscsenyi  
sztopiti, ár szam jasz nevolen gresnik  
brez vsze vrednoszti, ki sze szamo  
vu tvojoj szmilenoszti i dobrotivnoszti  
vü pam. Ár szam moje szrcé i telo z  
vnogimi grehami zamazo i moje pá-  
meti i mojega jezika szam ne dobro  
csuvao. Záto, o szmileno Bozsánsztvo,  
o sztrasno Velicsánsztvo, jasz nevolen  
vu mojoj sztiszki k Tebi prihájam, k

vretini vsze miloscse pribezsím, naj me zvrácsis ; pod tvojo obrambo sze posztávim, csi bos me szodo, pogübleni szam ; naj me zvelicas, ponizno proszim. Pred tebom Goszpodne, rane moje i zamázanoszt mojo odkrijem. Znam vnoge i velke grehe moje i bojim sze. Ali vüпам sze vu tvojoj nezracsunanoj szmilenoszti. Zgledni sze na mé z milosztivnimi ocsmi, o Goszpon Jezus, vekivecsne dike Kráo, Bog i Cslovek, rozpéti za csloveka ! Poszlühni me, ár sze vu Tebi vüпам ; i szmiluj sze meni, ár szam pun nevole i greha ! Ár vretina szmiloneszti z Tébe sztálno zvira. Zdrav bojdi zvelicsávni áldov, za mé is za celi cslovecsi národ na krizsi darüvani. Zdrava bojdi plemenita i cenyena krv, tekocsa iz szvétih Ran rozpétoga mojega Goszpodna Jezusa Krisztusa, stera szidoloprála grehe celoga szvejta ! Szpomeni sze Goszpodne z tvojega sztvorjenja, stero sziz tvojov Krvjov odküpo. Ár zsalüjem moje grehe i zselém.



sze pobogsati. Odvzemi záto od méne, milosztivni Ocsa, vsze krivice i grehe moje, naj sz csisztov düsov i sz csisztim telom vreden bodem prijeti to Nájszvetejse; i dopüszi, naj prijétje tvojga szvétoga Tela i Krvi, stero jaz nevreden zselem k szebi vzéti, meni bode na odpüscsenye grehov, na ocsiscsanye krivic, na odszlobodjenje od szküsávanya, na potrdjenje dobrogá nakanenya, na sztanovitnoszt vu dobrih delaj i na mocsno obrambo proti neprijátelom düse i tela. Amen.

### Drüga molitev.

Vszamogocsi, vekivecsni Bog, ovo prisztopim k Szvesztvi jedinirodjenoga Szina tvojega, Goszpodna nasega Jezusa Krisztusa. Prisztopim kak beztezsnik k vrácsiteli zsitka, kak neciszti k vretini szmilenosztu, kak szlepi k szvetlosztu vekivecsnoj, kak szziromák i nevolen k Goszpodu nébe i zemle. Záto proszim obilnoszt tvoje

nezmerne dobrotivnoszti, naj zvrácsis  
mojo szlaboszt, operés mojo neszajzs-  
noszt, preszvejtis mojo szleposzt,  
obogatis moje szíromastvo, oblecsés  
mojo nágoszt, da bodem mogocsi krüh  
Angelov, Krála králov i Goszpoda  
vszeh goszpodov sz táksim postüva-  
njom i poniznosztjov, sz táksim pozsa-  
lüvanjom i pobožsnosztjov, sz táksov  
csisztosztjov i verov, sz táksov ob-  
lübov i dobrim nakanenyom k szebi  
prijéti, ka de mi na düsno zvelicsanye  
szlüzsilo. Dáj, Goszpodne, proszim te  
ponizno, naj ne vzemem szamo Szve-  
sztva Tela i Krvi Krisztusove, nego tüdi  
jákoszt toga Szvesztva. O prekrotki  
Goszpodne, dáj, naj Telo Szina tvo-  
jega, Jezusa Krisztusa, stero je on  
vzeo z Device Marije, tak morem pri-  
jéti, da bodem vu szkrivno Telo nye-  
govo notrivcepleni i med kotrige nye-  
gove zracsunani. O predrági Ocsa, do-  
püsztí mi, naj lüblénoga Szina tvo-  
jega, steroga zdaj vu mojem potü-  
vanyi vu Szvesztvi szkritoga zselém

k szebi prijéti, vreden bodem od lica do lica na veke viditi. Ki sz Tebom zshivé i kralüje vu jedinoszti Düha Szvétoga Bog na vsze veke. Amen.

### Trétja molitev.

O preszladki i predrági Jezus, koga zdaj z velikov pobožnosztjov zselém k szebi prijéti ; Ti znás mojo szlaboszt i potrebsino, stero trpim, i znás, vu kak velikih grehaj i hüdiuh návadaj lezsim ; znás, kelkokrát szam obtezení, zmesani i zamázani. Po vrásztvo prihájam k Tebi, za tolazsbo i podporo te proszim. K Tebi govorim, ki vsze znás, komi szo odkrita csütenya szrca mojega, i ki szí jedino mogocsi mené popolnoma oveszeliti i pomocsti. Ti znás, kaksí dári szo mi nájbole potrební i kak malo jákosztih mam v szebi. Ovo pred tebom sztojim szíromák i nági, milosco tvojo csákam i szmilenoszt zazávam. Nahráni mené lacsnoqa berácsa, szegrej hladnoszt

mojo z ognjom ljubavi tvoje, preszvejt  
szleposzt mojo szvetlosztjov nazocs-  
noszti tvoje, naj mi bode britko vsze,  
ka je zemelszko, naj zavrzsem i pozá-  
bim vsze, ka je sztvorjeno. Podigni  
gori k tebi v nébo szrcé moje, naj  
ne iscsem veszélja na zemli. Jedino Ti  
mi bojdi szladki na veke, ár szí ti moja  
jesztvina i pitvina, moja ljubav i ve-  
szélje, moja szladkoszt i vsze dobro  
moje.

O da bi me tvoja nazocsnoszt ce-  
loga vuzsgála, zsezsgála ino vu Tébe  
preobrnola, naj bi sz Tebom eden  
posztano po miloscsi znotresnye jedi-  
noszti i po gorécsoj ljubéznoszti. Ne  
dáj Goszpodne, ka bi jasz gláden i  
szühi odhájao od Tébe, nego vcsini  
z menom miloscsó, stero szí sz tvo-  
jimi szvétimi vnogokrát csüdovitno  
vcsino. Ne bi bilo csüdo, csi bi sze jasz  
od Tébe celi vuzsgo, ár szí Ti vszigidár  
gorécsi ogen, ogen ljubavi, steri szrca  
csisztis, rázum preszvejtis.

## Zselenje.

Oh Jezus, pobüdi vu meni zselenye za Tebom po onom zselenyi, sz sterim je Tebé tvoja lübavi puna Mati tri dni zgüblenoga iszkala ; po onom zselenyi, sz sterim je tvoje gorisztanenye csákala ; po onom zselenyi, sz sterim je po tvojem vnébosztopenji vszaki den z gorécsov lübavov Tebé k szebi prijéla.

## Molitev k B. D. Mariji.

O preszladka Devica Maria, proszim te, sztoj poleg méne nevolnoga gresnika vu toj vöri, vu steroj zselém tvojega preszvétoga Szina Telo i Krv k szebi prijéti, kak szí sztála poleg isztoga Szina tvojega, gda je za nász na Krizsi vmro. Proszim te, gucsi za méne pred Szinom tvojim, naj sz tvojov pomocsjov vredno oprávim to, ka szam nakano, i naj sz csisztim szrcem morem vszivati szkrivno Manno vecs-

noga zšivljenja. O Maria, cvet devic, zakrivaj sz pláscsom tvoje szmilenoszti rane szrca i düse moje; szprevájaj me veszélo idocsega pred Szina tvojega; szproszi mi od nyega blagoszlov, naj bodem vreden nyega sz celov nyegovov bozsánszkov jákosztjov k szebi prijéti i naj nyemi vu mojoj düsi dosztojno i szladko prebivanje morem dati.

### Pobüdenje vere.

«Ovo on ide szkákajocs po bregaj, szkákajocs prek vrhov.» — O predrági Jezus, prek vnogih, vizikih i teskih bregov szí mogo prvle priti, naj sze mores z menom vu etom Szvesztvi zjediniti. V té namen szí povrgeo diko Bozsánsztva i cslovek szí posztano. Nezkoncsani Bog, szí sze szkrio pod kotrigami ednoga deteta. Ti Kráo vszeh králov, Goszpod vszeh goszpodov, vu steroga lice angelje zselejo glédati, szí szlüzsbeno podobó zeo na

szébe. Krilo vekivecsnoga Ocsé szí  
 premeno sz krilov device Materé.  
 Z prezvisenoga tvojege nebeszkoga  
 prebiválicsa szí dolsztopo vu nevolno  
 stalo. Z tronusa bozsege Velicsánsztva  
 szí sztopo na szramotno i neszmleno  
 krizsno drevo. I dnesz szí gotov  
 povrcsti tvoj nebeszki szedezs i vu  
 moje zemelszko szrcé priti.

Veszéli sze düsa moja i pripravljaj  
 sze z verov prijéti tvojege szladkoga  
 Jezusa. O Goszpodne, jeli je mogocse,  
 ka Ti za nistere minute k meni scsés  
 priti! O za isztino szkriti Bog, koga  
 escse vnogi lüdjé ne poznajo, verjem,  
 vadlujem i szpoznávam, ka szí Ti vu  
 etom velikom i csüdovitnom Szvesztvi  
 z zsivim telom, z zsivov düsov, z celim  
 Bozsánsztvom i z celim cslovecsán-  
 sztvom nazocsi. Z mocsnov verov  
 vidim vu toj krüsnoj podobi, vu toj  
 máloj szvétoj hostiji mojega Boga i  
 Goszpada; koga zmosznoszt i bo-  
 zsánszka dika je toti szkrita pred  
 nasimi ocsmi, ali njegova miloscsa je

obilno nazocsi. I za to szvéto pravico szam gotov sz tvojoj pomocsjov vsze pretrpeti, escse szmrt gorivzéti. Goszpodne, ti sze ravnas pod mojo sztreho priti, naj jo sz szvetlosztjov tvoje miloscse preszvejtis. O kak veliko veszélje, keliko tolázsze mi dá tvoje szladko obiszkanje.

### **Pobüdenye vüpanya.**

Vüpaj sze düsa moja, ár Jezus, Zarocsnik tvoj prezselni, ki je Goszpod nébe i zemle, z obílnimi düsevnimi i telovnimi miloscсами te scsé nadeliti. Vüpaj sze düsa moja, ár Jezus z lübavi pride k tebi; veszéli sze nyemi, ár je on te nájlepsi, nájbogatejsi i nájszvetejsi Zarocsnik tvoj. Povéksaj i rásziri vüpanye tvoje, düsa moja i csákaj od nyega obilne dáre; ár ka bi mogo on zatajiti od tébe, ki szamoga szebé celoga dá tebi! O szladki Jezus, vu tvojoj dobroti, sz sterov szamoga szebé meni dati ne dvojis,



sze mocsno vü pam i proszim Te po-  
nizno, vuzsgi z ognynom lü bavi tvoje  
szrcé moje i pobüdi vu meni veliko  
zselenye szamo Tebi sze dopádnoti,  
naj potom toga zvün tvoje szvéte  
vole nikaj ne iscsem.

### Pobüdenye lü bavi.

O Bog moj, Zvelicsiteo moj, právi  
i jedini lü biteo dü se moje! Ka szí  
vecs mogo za méne vcsiniti i ne szí  
vcsino? Ne ti je zadoszta bilo, ka szí  
tvoje zsvlénye dáo za méne, nego  
escse na dale szamoga szebé dás meni  
i tvoje bozse Szrcé z mojim nevolnim  
cslovecsim szrcem zjedinis. Pa naj sze  
ne bojim k Tebi prisztopiti, záto me  
szam pozávas i tak pokázses, kak sze  
zseles zjediniti z menom. O nezkon-  
csana lü bav, nezmérna bozsa lü bav!  
Bog zsele szebé meni darüvati! Dü sa  
moja, verjes to i ka scsés zdaj ciniti?  
O Bog moj, lü bav moja, nezkoncsane  
lü bavi vreden Zvelicsar moj, jasz

lúbim Tebé sz celim szrcom i lübiti Te zselém vise vszega. I da je moja lüfav tak szlaba, ovo pridrüzsim sze k popolnoj lüfavi prelüblene Matere tvoje i zselém Te tak gorécse lübiti, kak szo Te lübili vszi szvéti i szvétcov Kralica, Devica Maria. Lúbim Te Goszpodne, ár scsés, naj Te lúbim, kak lüfavi nájbole vrednoga. Ite od méne vsze zsele i nagnyenoszti, stere me vkraj vlecséte od Boga i ne pelate me k nyemi, koga lübi düsa moja.

Szvéta Maria, Mati Bozsa, moli za mé zdaj i vu vöri toga szvétoga Pre-sisicsávanya ; napuni me z lüfavov, sz sterov bom lübo onoga, koga lübiti je tebi najvékse veszélje. Amen.

### Ponizsanje.

Düsa moja, zdaj scsés sztopiti k sztoli Goszpodnovmi, gde sze z nyegovim preszvétim Telom okrepis i nahránis. Jeli szí vredna? O Bog moj, sto szam jasz i sto szí Ti? Kak bi

mogo jasz, tvoje nevredno sztvorjenyé,  
 vreden biti toga, ka bi sze sz Tebom  
 zjedino? Szpoznam tvoje nezkoncsano  
 velicsánsztvo ; i Ti poznas mojo szla-  
 boszt, stera Tebi zsele prebiválicse  
 pripraviti. I odked je meni to, ka Ti,  
 csisztoszt i szvétooszt neszkoncsana,  
 vu mojem zamázanom i gresnom szrci  
 scsés prebivati? Jeli znás, ka je to  
 moje grdo szrce vnogokrat hüdomi  
 dühi i nyegovim delam dalo meszto?  
 O dobro znás Ti, kak nevredno je  
 moje szrcé tvoje szvéte nazocsnoszti ;  
 ali tvoja nezkoncsana lüfav Te itak  
 zsené, naj szmilenoszt vcsinis z me-  
 nom. Záto Goszpodne szpoznávam  
 tvojo dobrotivnoszt i lüfav i vadlü-  
 jem mojo veliko szlaboszt i nevred-  
 noszt. Szram me je pred Tébe sztopiti  
 i rad bi sze szkrio pred Tvojim szvé-  
 tim licom ; ali kam sze obrném, csi  
 ne bom so k Tebi? Pri Tebi je veki-  
 vecsen zsitek. Sto sze szmilüje nad  
 menom i sto me vzeme gori, csi me  
 Ti odvrzsés? Záto sze k Tebi pascsim,

kak zséden jelen k vretini zsitka i od Tébe nigdár nescsem odhájati, nego od dnéva do dnéva bom sze bole szkrbo, naj sz kem blizse pridem k Tebi. I da Ti szam zseles, naj Te za hráno moje düse k szebi vzemem ; pa me escse szam vábis k tvojemi szladkomi goscsenji, záto idem k tebi — pun ponizsanya za volo mojih grehov i pun vüpanya za volo tvoje nezkoncsane szmilenoszt.

---

Jezus nezkoncsano zselni i lübleni, pridi vu moje szrcé i vládaj je i vcsini je szpodobno k tvojemi szrci ! Pridi szunce, stero vez szvejt preszvejtis, preszvejti pamet mojo ! Pridi nebeszki veter i prepiksi düso mojo, naj rasztéjo vu njoj disécsi cveti jákoszt. Pridi rosza bozsa, polej szrcé moje sz kaplami preszvéte Krvi tvoje !

O morje miloscse, Jezus, Tebé obinem ; pocsasztim Tvojo sz trnyom ovencsano glavo ; tvoje poplүvano cselo, tvoje otrüdjene ocsi, tvoja

szplüszkana lica, ranyena plécsa i celo  
tvoje Telo zselno küsüjem. Küsüjem  
tvoje roké i nogé sz cvekmi i przi  
szpicov prebodjene. Csi szi zselezno  
szpico k szebi püsztó, mené — trdoga  
szrca — tüdi ne odvrzsi !

(Gda zse ides k Óltári, pravi) :

Hodte z menom, B. D. Maria, szvéti  
Jozsef, Angeo moj Csuvár i vi vszi,  
moji nebeszki patronusje, szprevájajte  
me k sztoli Goszpodnovmi, pred lice  
Jezusovo !

(Gda cinkajo, moli obszinszko szpoved) :

Szpovedávam sze Bogi vszamogo-  
csemi, B. Mariji vszigdár Devici, blá-  
zsenomi Miháli arhangeli, blázsenomi  
Ivani Krsztiteli, szvétim apostolom,  
Petri i Pavli, vszem Szvétcom i Vam  
Ocsa dühovni, ar szam kroto progreso  
z mislenyom, govorenyom i csine-  
nyom. Moj greh, moj greh, moj pre-  
veliki greh ! Záto proszim B. Marijo  
vszigdár Devico, blázsenoga Mihála  
arhangela, blázsenoga Ivana Krszti-  
tela, szvéte apostole, Petra i Pavla,

vsze Szvétce i Vász, ocsa dühovni, naj  
molijo za mé k Bogi, Goszpodni  
nasemi. Amen.

Gda preszvéto Telo kázsejo, pravi) :

Ovo, Agnyec Bozsi, ovo, ki odjémle  
grehe szvejta ! (i trikrát) Goszpodne  
ne szam vreden, ka bi Ti sztopo pod  
sztreho mojo, nego szamo povej z  
recsjov i ozdrávi düsa moja !



## Hválnodávanye po szv. Precsis- csávanyi.

### Prva molitev.

Hválo Ti dávam, Goszpodne szvéti,  
Ocsa vszamogocsi, Bog vekivecsni!  
Ki szí mené gresnika, tvojega nevred-  
dnoga szlugo, brez vsze moje vred-  
noszti, jedino z Tvoje szmilenoszti  
nahráno sz preszvétim Telom i Krvjov  
tvojega Szina, nasega Goszpoda Je-  
zusa Krisztusa. Proszim Te, naj mi  
ne bode to szvéto precsiscsávanye na  
kastigo, nego naj mi bode na szmi-  
lenye i zvelicsanye. Naj mi bode na  
potrdjenyé vere i na podporo dobre

vole. Naj zbrise z méne grehe, naj pogaszi vu meni húdo pozselenye, naj povéksa vu meni lübau, poniznoszt i pokornoszt; naj me obráni od zaszedávanya vidnih i nevidnih neprijatelov. Naj vtisa vu meni vsze telovne i düsevne nerédne nagnyenoszti. Naj me mocsno zjedini sz Tebom, ednim právim Bogom i naj me pripela k blázsenomi dokoncsanyi mojega zshivlenya? I proszim Te, pripelaj me k onomi blázsenomi goscsenyi, gde szí Tí sz Tvojim Szinom i Dühom Szvétim, tvojim vernim szlugam szvetloszt popolna, veszélje vekivecsno i blázsenosztvo zvrsono. Po isztom Krisztusi, nasem Goszpodni. Amen.

### **Drüga molitev.**

Goszpon Jezus Krisztus, tvojo neizrecseno szmilenoszt ponizno molim i proszim, naj to preszvéto Szvesztvo Tela i Krvi Tvoje, stero szam jasz nevreden zdaj gorivzeo, ocsiszti mené



od grehov, okrepi mené vu szlaboszt, obráni mené proti pogübelnosztam szvejta; naj mi szprávi odpüscsenyé i sztánovitnoszt vu milosci; naj mi bode vrásztvo zsitka, szpominanye na tvoje trplenye, orozsjé proti szküsávanyi i napotnica mojega zemelszkoga romana. Naj me vodi na mojoj poti i csi zablodim, naj me nazáj pripela na právo pot. Gda sze nazáj povrném k Tebi, naj me goriprime. Csi bi dvojio, naj me drzsi, csi bi szpadno, naj me gorizdigne. I na szlednye postálnom dobrom zshivlenyi me naj vu vekivecsno diko pripela! O nájvisji Bog, tvoja blázsena nazocsnoszt naj tak preobrné szrcé moje, ka zvün Tébe nikse drüge szladkoszti nede csütilo, nikse drüge lepote nede lübiló, nikse gresne lübavi nede iszkaló, nikse tolázsbe nede zselelo i za nikse drügo postenyé sze nede szkrbelo, kak jedino za to, naj lübi i vzsiva Tebé, ki szizsela i blázsensztvo vszeh düs. Ki zshivés i kralüjes Bog na vsze veke. Amen.

## Pobožno zdihávanye.

Najseo szam, koga lübi düsa moja, drzsim ga i ne odpüsztim od méne. Tebé, o Jezus, obinem i vu Tebi mam veszélje. Ti szi kincs szrca mojega, vu Tebi sze dopuni vsze zselenye moje. Proszim Te, naj csüti pamet moja jákoszt tvoje nazocsnoszti; naj kosta szrcé moje, kak szladki szi Ti, Goszpodne, i naj vu Tébe zalübleno, zvün Tébe nikaj ne iscse i nikaj ne lübi, nego jedino za Tébe volo. Ti szi kráo moj, ne szpozábi sze z mojega szromastva. Ti szi Szodec moj, pomilüj mené gresnika. Ti szi vrácsiteo moj, zvrácsi vsze szlaboszti moje. Ti szi Zarocsnik düse moje, zarocsi me tebi na veke. Ti szi voditeo i brániteo moj, sztoj poleg méne, i stokoli de sze bojüvao proti meni. Ti szi szebé za áldov dáo za méne i jasz Tebi áldov zahválnoszti darüjem. Ti, Odküpiteo moj, odküpi düso mojo od pekla i obdrzsi me Tebi. Ti szi Bog moj i

vsze moje ! Ár ka mam na nébi i na zemli zvün Tébe? O Bog szorca mojega i táo moj na veke ! Amen.

### Molitev k B. D. Mariji.

O szvéta, blázsená i szlávna Devica Maria, stera szí vredna bila Sztvortela vszega sztvorjenoga dela vu tvojoj csisztoj utrobi nosziti i száma na tvojih deviskih prszah nadájati : jasz szam zdaj vüpaó nyegovo isztinszko szvéto Telo i Krv k szebi prijéti, csi szam rávno nevreden gresnik ; tebé ponizno proszim, dosztájaj sze za mé moliti pred onim isztim tvojim Szinom, naj mi za volo tvoje prosnye odpüszi vsze, ka szam vu prijétvi toga velikoga Szvesztva ali z nemárnoszti ali neznanoszti pregreso. Amen.

Düsa Krisztusova poszvéti mené.

Telo Krisztusovo zvelicsi mené.

O Krv Krisztusova napoji mené.

Voda z sztráni Krisztusove operi mené.

Moka Krisztusova okrepi mené.

O dober Jezus, poszlühni mené.

Vu tvoje Rane polozsi mené.

Ne dáj sze mi locsiti od Tebé.  
Od protivnika hüdoga bráni mené.  
Vu szmrtnoj vöri mojoj zovi mené.  
I dáj, naj pridem vezéli pred Té.  
Da z odebránimi hválo bom Tebé.  
Na veke vekov. Amen.



## Drügo Hválodávanye.

### Peszem treh mladéncov.

(Treh mladéncov popevajmo peszem, stero szo oni szvéti popevali vu gorécsoj pécsi blagoszlávlajocs Goszpodna.)

Blagoszlávlajte vsza dela Goszpodnova Goszpodna: hválte i zvisávajte nyega na veke.

Blagoszlávlajte Angelje Goszpodnovi Goszpodna: blagoszlávajte nebésza Goszpodna.

Blagoszlávlajte vsze vodé, stere szo na nébi, Goszpodna: blagoszlávlajte vsze jákoszti Goszpodnove Goszpodna.

Blagoszlávlajte szunce i meszec Go-

szpodna : blagoszlávlajte zvezde  
nébe Goszpodna.

Blagoszlávlajte vszáki dezs i rosza  
Goszpodna : blagoszlávlajte vszi  
dühovje bozsi Goszpodna.

Blagoszlávlajte ogen i vrocina Go-  
szpodna : blagoszlávlajte mraz i  
toplocsa Goszpodna.

Blagoszlávlajte rosze i szláne Go-  
szpodna : blagoszlávlajte léd i mraz  
Goszpodna.

Blagoszlávlajte szren i szneg Go-  
szpodna : blagoszlávlajte noci i  
dnévi Goszpodna.

Blagoszlávlajte szvetloszt i tmica Go-  
szpodna : blagoszlávlajte bliszki i  
obláki Goszpodna.

Blagoszlávlaj zemla Goszpodna: hváli  
i zvisávaj ga na veke.

Blagoszlávlajte planine i bregovje  
Goszpodna : blagoszlávlajté vsze  
rasztline na zemli Goszpodna.

Blagoszlávlajte vretine Goszpodna :  
blagoszlávlajte morja i potoki Go-  
szpodna.

Blagoszlávlajte cetribe i vsza, stera  
sze giblejo vu vodi, Goszpodna :  
blagoszlávlajte vsze ftice nebeszke  
Goszpodna.

Blagoszlávlajte vsza zverina i zshivina  
Goszpodna : blgaoszlávlajte szini  
cslovecsi Goszpodna.

Blagoszlávlaj Izrael Goszpodna : hváli  
i zvisávaj ga na veke.

Blagoszlávlajte popevje Goszpodnovi  
Goszpodna : blagoszlávlajte szluge  
Goszpodnovi Goszpodna.

Blagoszlávlajte dühovje i düse pra-  
vicsnih Goszpodna : blagoszláv-  
lajte szvéti i poniznoga szrca  
Goszpodna.

Blagoszlávlajte Ananias, Azarias, Mi-  
zael Goszpodna : hválte i zvisá-  
vajte ga na veke.

Blagoszlávlajmo Oceso i Szina z Dühom  
Szvétim : hválimo i zvisávajmo ga  
na veke.

Blagoszloven szí Goszpodne na firma-  
menti nébe : i hvále vreden i  
szlávni i zvisávani szí na veke.

## Molitev.

O dobrotiven Zvelicsiteo, vu vnozsini tvoje szmilenosztu i dobrote sze vüpa jocs szam sztopo k sztoli tvoje ga Goscsenya, od steroga bi mogo za volo mojih krivic i grehov dalecs osztáti; naj bi po nevrednoj prijétvi ne posztano krivec Tvoje ga Tela i Krvi. Ali da me tak szladko vábis: «Hodte k meni vszi, ki szte trüdni i obtersení: i jasz vasz polehкотim», záto szam sze vüpa o k Tebi sztopiti, naj me polehкотis, ár szam jasz tüdi trüden od vno goga szküsávanya i obtersení szam sz vno gimi grehami i opesam, csi me Ti ne bos pomágo. Sladki Jezus ne glédaj mojih grehov, nego szpomeni sze z Tvoje szmilenosztu! Ár csi bos nasz poleg pravicsnosztu szodo, tak sze niscse ne znájde pravicsen pred te bom i ni eden cslovek, nemore vreden biti Tvoje ga szvétoga Goscsenya.

Ovo, Goszpodne, vadlujem nevred-



noszt i krivicsnoszt mojo ; proti Tebi szam progreso. Ali Ti ki szi priseo zvelicsat gresnike, zvelicsaj mené, ne odvrzsi me od tvojega lica ki szi szamoga szebé aldüvao za mene, i ki szi szamoga szebé dáo za hráno düse moje. O kak veliko vüpanye szlobodno má gresnik, stéri pozna tak veliko dobroto tvojo !

I tak, o Jezus, ka bi me moglo nazáj drzsati od Tébe, ki szi za méne volo na ete szvejt priseo, i eti vu oltárszkoj szkrivnoszti prebivas? Szlab szam i nevolen, ali jeli bom za toga volo bezsao od tvojega lica?

Ne ; négo rávno za toga volo szam so k tebi, ár szam szlab. Ár vrásztvo je rávno onim potrebnó, stéri szo betezni. I Ti szi jedini vrácsiteo i vrásztvo düse moje, ki betege moje sz Tvojov szvétov Krvjov zvrácsis. Proszim Te záto, zvrácsi düso mojo, ár szam progreso proti Tebi !

Krivice moje szo me kak veliko bremen tezsile i sto bi me polehkoto,

sto bi noszo bremen moje, csi ne Ti Ágnyec Bozsi, ki szi noszo grehe szvejta?

Krivice i grehi moji szo me oszkrunoli i záto szam k tebi pribezsaó ; ár sto drügi bi me ocsiszto, csi ne Ti, ki szi nász opráo i ocsiszto vu Tvojoj szvéti Krvi?

Jasz szam bio on pogübleni i nepokoren szin, steri szam od Tébe pobegno i zapravo celo mojo vrednoszt ; ali v mojem gládi szam sze nazáj povrno k tebi, mojemi milosztivnomi Ocsi i Ti szi me znóvics nahráno z nebeszkov hránov i obleko szi me z opravov tvoje miloscse. O dobrotlivi Ocsa i Bog vsze tolázsbé, ki z lübvajov primles gori tvojo deco, csi sze sz celim szrcom k Tebi nazáj povrnéjo, nigdár vecs Te nescsem osztaviti !

Ovo, sz kaksim vüpanjon szam prisztopo k Tebi, Zvelicsiteo moj. Ali za volo tvoje nezkoncsane szmilenoszti mi odpüsztí, ka szam tak nevreden i necsiszti k Tebi sztopo i Tebé, pre-

csisztoga Ágnyeca, vu moje necsiszto szrce prijao.

Szpomeni sze Goszpodne, kaj je moja natura ; düh je gotov, ali telo je szlabo i zemelszko bivanye tezi düso, stera bi sze rada k Tebi podignola i sz Tebom sze na veke zjednila. Goszpodne, ti vidis moje dobro zselenye i zdihávanye moje je pred Tebom ne szkrito.

(Proszi zdaj Jezusa, ki je vu tvojem szrci, naj ti dá jákoszti, stere szo ti na zvelicsanye nájbole potrebne.)

O Jezus krotek i poniznoga szrca, ki szí szkrio tvoje vekivecsno Bozsánzsko Velicsánsztvo i cslovecso formo szí vzeo na szébe, pa sze escse dnesz ponizávas i szkrijes sze pod podobo krüha i vina, gde Te vnogi zametávajo i nevredno k szebi jemléjo, dáj mi miloscsó, naj sze ne zvisáva szrce moje i ne gizdajo ocsi moje ! Naj lüvim poniznoszt, naj me veszeli, csi me lüdjé ne poznajo i zametávajo ; szamo Ti me poznaj i ne zavrzsi !

O Goszpodin moj, nezkoncsano bogat Bog, ki szi nevolen i sziromaski szluga posztano za méne volo ; nagni szrcé moje, naj ne lübi zemelszke vrednoszti, nego tvojo szvéto právdo ; noj bole lübigim tvojo miloscso i Tebé, kak vsze bogásztvo i kincse etoga szvejta ; i csi mam opravo, stera zakrije i bráni telo, i vszakdanésnyi krüh, steri mi goridrzszi zsitek, sz tem naj zadovolen bodem.

O Ágnjec nevtepeni, ki szi sze od Device steo naroditi, darüj mi csiszto-cso düse i tela ; po tom Tvojem preszvétom Teli i Krvi, sz sterim szi me zdaj nahráno, sztvori csiszto szrcé vu meni ; ár je Tvoje szvéto Telo krüh devic i tvoja szvéta Krv vino devic.

O Jezus, ki szi kak neduzsen Ágnjec so na szmrt i nezracsunano krivice i ponizsanya pretrpo : dáj meni dühá potrplivoszti i krotkoszti ; tvoja szvéta példa me naj vcsi na krotkoszt i poniznoszt.

O Jezus, ki szi vu tvojoj zséji jeszi

i zsucs dobo piti, nam szi pa vsze szladkoszti pripravo vu preszvétom Oltárszkom Szvesztvi : vzemi od méne tela pozselenye, naj Tebi, Bogi mojemi szlüzsim i ne jesztvini ino pitvini ; odvrni me od lakote i pijanoszti, naj tebi vu treznoszti szlüzsim.

O Jezus, ki szi vu ogradi med krvávim potom sztanovitno i gorécse molo : vcsini, naj Te jasz sztálno hválím i molím i naj ne zaszpi düsa moja nemárno vu tvojoj szlüzsbi.

O Jezus, ki szi sze z práve lübavi molo za tvoje neprijátele : daj naj jasz lübim moje neprijátele i naj dobrocsinim onim, steri mené odürjávajo.

O Jezus, ti nájbole znás, kaj biva vu csloveki ; ti poznas vsze moje poti. Ti znás, stera miloscsa i jákost mi je nájbole potrebna vu mojem sztá-lisi. Záto Te sz poniznim szrcom pro-szim, darüj mi zdaj to nájbole potre-bno milosceso, ki szi szamoga szebé, Szpravitela vsze miloscese, darüvao meni vu tom velikom Szvesztvi. Stero

miloscsó bi Ti mogo zatajiti onomi, komi szi szamoga szebé, vretino vszeh miloscs dáo? Sztopivsi negda vu hizso Zaheja szi pravo : «Dnesz je etoj hizsi zvelicsanye vcsinyeno» ; sztopivsi zdaj vu hizso düse moje povej, proszim Te : Zvelicsanye szam Ti jasz. Ár kaj Ti povés, to sze tüdi szpuni. Pomagáj me Bog, Zvelicsiteo moj ; za volo tvojege szvétoga Iména, zvelicsi mené : ár ka znamenüje Tvoje szvéto Imé : Jezus, kak to : Zvelicsiteo? Nega drügoga Iména dánoga lüdém, vu sterom bi sze mogli zvelicsati.

O Jezus, da szi sze dosztájao k meni priti, ne odpüsztim Te, dokecs me ne blagoszlovis. Odpri záto tvojo roko, ár Ti napunyávas vszako sztvar z blagoszlovom. O Goszpodne, podeli mi blagoszlov i miloscsó, naj bodem sztálen vu jákoszti do moje szlednye vöre : naj morem Tebé, koga szam zdaj pod podobov krüha szkritoga vzeo k szebi, ednok od lica do lica videti vu nebészaj. Amen.

## Molitev pred Razpetjom.

(Ki po dobro zvršenoj szpovedi i szv. Pre-  
csiscsávanyi to molitev pred ednim Razpet-  
jom pobózsno zmoli i zvün toga na nakane-  
nye szv. Ocsé Pápe moli : dobi popolne od-  
püsztké. IX. Pius 1858 Jul. 31.)

O dober i szladki Jezus, ovo jasz  
sze pred tvojim licom na kolena vrzsem  
i z najvéksov gorécsnosztjov düse te  
molim i proszim, vtiszni vu moje szrce  
zsivo vero, vüpanye i lübvav ino právo  
pozsálüvanye mojij grehov i mocsno  
volo pobogsanya ; gda z velikov  
düsevnov genyenosztjov i zsalosztjov  
pét Tvojih szvétih Ran pred szébe  
posztávlam i premislávam i pred ocsmi  
mam tiszto, ka je zse Dávid prorok  
polozso vu vüshta tvoja od Tébe, o  
dobrotiven Jezus : «Predrli szo roké  
i nogé moje ; zracsunali szo vsze  
koszti moje». (Ps. 21, 17.)

## Molitev na nakanenye szv. Ocsé Pápe za odpüsztké.

1. Vszamogocsi vekivecsni Bog, vü pam sze, ka szam zdaj z Tvoje szmilenoszti odvézan od vszeh grehov i od vekivecsne kastige. Ali vremenite kastige escse csákajo na méne. I da moja dobra dela ne dojdejo na to, ka bi té vremenite kastige od méne odvrnola: záto sze k nezmernim zaszlüzsbam jednorodjenoga Szina Tvojega, Goszpodna nasega, Jezusa Krisztusa i tvojih Szvétcov obrném, naj z obilnoszti teh zaszlüzsb podporo dobim. Gotov szam vsze vesiniti, kaj je na to nakanenye potrebno. Primi gori, o Ocsa szmilenoszti, vsza tá moja dela vu jedinoszti moke i szmrta Sziná tvojega i podeli meni nevrednomi té popolne odpüsztké. Amen.

Ocsa nas. Zdrava bojdi Maria.

2. (Za zvisanye szvét. Matérecérkvi.) Szpomeni sze, vekivecsni Ocsa, z tvojega szpráviscsa, stero más od



zacsétka ; szpomeni sze z Cérkvi Szina  
 tvojega, stero szi je szpravo sz szvojov  
 szvéto Krvjov i razsiri jo z velikov  
 örocsinov ino zviszi jo. Zgledni sze  
 dobrotivno na szvéto katolicsánszko  
 Matercérkev i pridrüzsi k njoj vsze  
 národe, naj vszi szpoznajo i molijo Tebé,  
 Oco Bogá, i koga szi poszlao, Jezusa  
 Krisztusa i Dühá Szvétoga. Amen.  
 Ocsa nas. Zdrava bojdi Maria.

3. (Za povrnenye krivovernikov.)  
 O Jezus, práva szvetloszt, ki pre-  
 szvejtis vszákoga na szvejt pridocsega  
 csloveka, prezseni sz vrednosztjov  
 tvoje moke tmico blodnoszti, naj vszi  
 lüdje szpoznajo szvetloszt tvoje pra-  
 vice i pridejo vu zselno krilo tvoje  
 szvéte Cérkvi. Dober Pasztir, ki szi  
 tvoje zshivlenje dáo za tvoje ovce,  
 bráni tvojo csredo proti vszem nepri-  
 játelom in nyihovo zaszedávanye po-  
 teri, naj vszi szpoznajo, ka szi ti z  
 nami, kak szi obecsao, vsze dnéve  
 notri do konca szvejta. Amen.

Ocsa nas. Zdrava bojdi Maria.

4. (Za zjedinjenje krscsanszkih poglavárov.) Düh Szvétí, Düh lübavi i mirü, ki szí teliko velikih národov vu jedinoszti, vere vküp zdrüzso, podeli Krcsánszkim poglavárom i nyihovim tanácsnikom tvojo miloscso i vlej vu nyihova szrca novo zapoved lübavi. Dáj, naj nikaj táksega ne posztávlajo, kaj je proti tvojoj diki i jedinoszti szvéte Cérkvi, nego naj szvoje podlozs-nike szebom vréd na vekivecsno blázsensztvo pripelajo. Amen.

Ocsa nas. Zdrava bojdi Maria.

5. Vzemi gori, preszvéto Trojsztvo, ete moje molitvi i drüga od méne prikázana dobra dela ! Mojo szlaboszt i nepopolnoszt naj nadomeszti moka i szmrt nasega Goszpodna Jezusa Kri-sztusa i nyegova neprecenyena Krv, stero je za mené prelejao. I tak vcsiní mené (ali düso I.) tálnika popolnih odpüsztkov. Za stero tvojo dobroto naj néba i zemla Tebi z menom hválo i diko szpejva zdaj i na veke. Amen.

Ocsa nas. Zdrava bojdi Maria.

## Litanie preszvétoĝa Szreca Jezu- sovoga.

(Sto te litanie poboĝsno moli vu sztálishi mi-  
loscse, dobi 300 dnévov odpüsztké. Odlo-  
csenye szv. Ocse Leona XIII. Pápa od  
2. Aprila 1899.)

Goszpodne szmiluj sze.

Krisztus szmiluj sze.

Goszpodne szmiluj sze.

Krisztus szlisi nász.

Krisztus poszlühni nász.

Ocsa Bog nebeszki !\*

Szin Bog Odküpiteo szvejta !

Szvéti Düh Bog !

Szvéto Trojsztvo eden Bog !

Szrcé Jezusa Szina vecsnoga Ocsé,

Szrcé Jezusa vu utrobi dejve materé  
od Düha szvétoga poprijéto,\*

Szrcé Jezusa z Recsjov Bogá isztinszko  
priedinyeno,

Szrcé Jezusa Velicsánsztva vekivecs-  
noga,

\* Szmiluj sze nam !

Szrecé Jezusa, cérkev Boga szvéta,  
 Szrcé Jezusa, prebivaliscse Nájvis-  
 nyega,  
 Szrcé Jezusa, hizsa bozsa i vráta  
 nebeszka,  
 Szrcé Jezusa, gorécse ognyiscse lübavi,  
 Szrcé Jezusa, poszoda pravice i lü-  
 bavi,  
 Szrcé Jezusa, dobrote i lübavi puno,  
 Szrcé Jezusa, nezmérna globocsina  
 vszeh jákoszt,\*  
 Szrcé Jezusa, vsze hvále prevredno,  
 Szrcé Jezusa, Kráo i szredina vszeh  
 szrc,  
 Szrcé Jezusa, vu sterom szo vszi kin-  
 csi modroszti i znanoszti,  
 Szrcé Jezusa, vu sterom sztanüje  
 punoszt Bozsánsztva,  
 Szrcé Jezusa, vu sterom sze je Ocsi  
 dopadnolo,  
 Szrcé Jezusa, z steroga obilnoszti  
 szmo vszi pridobili,  
 Szrcé Jezusa, zsela vekivecsnih visáv,

\* Szmiluj sze nam !

Szrcé Jezusa, potrplivo i puno szmi-  
 lenosztí,  
 Szrcé Jezusa, bogato za vsze, ki Te  
 zazávajo,\*  
 Szrcé Jezusa, sztüdenec zsitka i szvé-  
 toszti,  
 Szrcé Jezusa, pomirenýe za nase  
 grehe,  
 Szrcé Jezusa, sz ospotoványom obte-  
 zseno,  
 Szrcé Jezusa, potrto za volo nasih  
 grehov,  
 Szrcé Jezusa, pokorno notri do szmrti,  
 Szrcé Jezusa, sz szpicov prebodjeno,  
 Szrcé Jezusa, vretina vsze tolázsbé,  
 Szrcé Jezusa, zshivlenýe i gorsztanénýe  
 nase,  
 Szrcé Jezusa, nas mir i pomirenýe,\*  
 Szrcé Jezusa, áldov za gresnike,  
 Szrcé Jezusa, zvelicsánye vu Tebi sze  
 vüpäjocsih,  
 Szrcé Jezusa, vüpanye vmirajocsih,  
 Szrcé Jezusa, veszélje vszeh szvétcov,

\* Szmiluj sze nam !

Ágnyec Bozsi, ki odjémles grehe  
szvejta, odpüsztí nam Goszpodne!

Ágnyec Bozsi, ki odjémles grehe  
szvejta, poszlühni nász Goszpodne!

Ágnyec Bozsi, ki odjémles grehe  
szvejta, szmiluj sze nam!

Ÿ. Krotkoga i poniznoga szrcá  
Jezus.

R. Vcsini nase szrcé tvojemí Szrcí  
szpodobno.

### *Molimo.*

Vszamogocsi i vekivecsni Bog zglej  
sze na Szrcé prelüblenoga Sziná tvo-  
jega i na vsze hvále i zadovolscsine,  
stere je Tebi vu iméni gresnikov pri-  
kázalo, i podeli vszem onim, ki tvojo  
szmilenoszt zazávajo, odpüscsenyé vu  
Imeni Sziná tvojega, Jezusa Krisztusa,  
ki sz Tebom zshivé i kralüje vu jedi-  
noszti Dühá Szvétoga Bog na vsze  
veke. Amen.

## Poszvetitev k preszvétomi Szrci Jezusovmi.

Predpizana od Leona XIII. 1. 1899.)

Preszladek Jezus, Odküpiteo pokolenya cslovecsánszkoga, zglej sze dol na nász, ki pred tvojim oltárom vu poniznoszti klecsimo. Tvoji szmo i tvoji osztánoti zselemo ; ali naj sze escse bole k Tebi pridrüzsimo, ovo dnesz sze Tvojemi preszvétomi Szrci poszebno dobrovolno priporácsamo. Vnogi szo Te nigdár ne poznali ; vnogi tvoje zapovedi prelomivsi zavergli szo Te. Premilosztiven Jezus vszem tem szmiluj sze i potégni je k tvojemi preszvétomi Szrci. Goszpodne bojdi ñas krao, ne szamo onim, ki szo Te nigdár ne osztavili ; nego i pogüblem szinom, ki szo te osztavili ; vcsini, naj kem hitrej v tvojo ocsinszko hizso nazáj sze povrnéjo i ne prejdejo vu szvojoj nevoli i gládi. Bojdi i onih Kráo, stere je kriva vera oszlepila ali nezlozsnoszt od nasz odtrgnola. Pri-

pelaj je nazáj vu domovino pravice  
 ino jedinoszt vere naj kem pervo bode  
 edna ovcsárnica i eden pasztér. Bojdi  
 Kráo i onih, ki szo escse vu sztároj  
 blodnoszti pogánsztvá, i mohamedán-  
 sztva, pripelaj je z tmice vu szvetloszt  
 i králesztvo Bozse. Zgledni sze zád-  
 nyics na szine tisztoga lüsztvá, stero  
 je dugo Tvoje odebráno lüsztvó bilo.  
 Tiszta Krv, stero szo negda na szébe  
 priti zseleli, naj pride na nyé tüdi kak  
 krszt odküplenyá i právoga zshivlenya.  
 Podeli Goszpodne tvojoj Cérkvi gvüsno  
 i sztálno szlobodnoszt. Podeli vszem  
 národom mir i réd ; dáj, naj od obe  
 sztráni szvejta ete eden glász bode  
 csüti : Hvála Szrci Bozsemi, po kom  
 je nam zvelicsanye szprávleno : nyemi  
 bojdi hvála i dika na vsze veke. Amen.



## Pomiritvena molitev k preszvétomi Szrci Jezusovmi.

(Predpiszana od Pius XI. Pápa 1928 máj. 8.  
za szvétek preszvétoga Szrca Jezusovga.)

Szlatki Jezus, Tvojo gorécso lübvav do lüdih sz telikov nemárnosztjov i zametávanyom nezahválno vrácsajo : ovo mi pred Tvojimi oltárami klecsécs sz poszebnim postüvanyom zadoscsenye scsémo prikázati za gresno nemárnoszt lüdih i za zsalitve, sz sterimi Tvoje lübécsse Szrcé od vszeh sztráni napadago.

Szpomenémo sze, ka szmo sze nigda mi tüdi tak nevredno obnásali, záto v globoko zsaloszt vtopleni nájobprvim za szébe proszimo Tvoje szmiljenje. Gotovi szmo z radovolnov pomiritvov zadoscsenye dati ne szamo za szvoje grehe, nego tüdi za presztopke drügh, steri od poti zvelicsanya dalecs zablodjeni vu szvojem nevervanyi trdokorno nescsejo k Tebi, pasztéri i voditeli sze pridrüzsiti, ali

pa krsztno oblübo z nogámi tlacsécsi  
szo szlatki járem Tvojega zákona  
odvrgli.

Vsze té obzsalüvanya vredne grehe  
vküp i szplosno zselemo poravnati;  
po iméni pa zselemo popraviti: gizdo  
vu zshivlenyi i neszrámnoszt vu obleki,  
vnoge zaszéde pokvárjenoszt na ne-  
duzsne düse, prelámanye szvétkov, na  
Tvoje Imé i na Tvoje szvéctce szipano  
sztrasno pszüvanye, szramotenyé Tvo-  
jega namesztnika i popovszkoga réda,  
zametávanye i grozno szkrunitév sza-  
moga szvesztva bozse lübavi, na  
zádnye politicsne grehe národov, steri  
sze borijo proti pravicám Tvoje Cérkvi  
i nyéne vucsécse oblászti. O da bi  
mogli té grehe sz szvojoj krvjov dolo-  
prati!

Zdaj pa za povracsilo razzsaljene  
Tvoje bozse dike darüjemo Tebi ono  
iszto zadoscsenyé, stero szí Ti nigda  
Ocsi darüvao na Krizsnom drevi i na  
nasih oltáraj vszaki dén ponávlas,  
navküp z zadoscsenyom B. D. Marije,

vszeh szvétcov i pobožsnih vernikov, i z szrcá oblübimo, ka szvoje i drüge sztäre grehe, kak tüdi zumetávanye Tvoje lübavi potomtoga zšivlenyom, z obdrzsávanyom evangeliumszkih zákonov, nájbole sz popolnim szpunyávanyom zapovedi lübavi, na keliko szmo mogocsi i nasz Tvoja miloscsa pomore, poprávimo.

Z drüge sztráni vsze proti Tébi namerávane zsalitve po szvojoj moci zadržsimo i k Tvojemi naszledüvanyi szkem vecs lüdiš pridobimo. — Vzemi gori, proszimo Te, szmileni Jezus, sz pomocsojov zadosztilne Szvéte Marije eto pomiritveno molbo i obdrzsi nász z mocsjov velike miloscsa koncne sztanovitoszti zveszte vu Tebi duzsnoj szlüzšbi do szmrti, naj na zádnye vszi pridemo v ono domovino, gde Ti z Ocsom i Dühom Szvétim navküš zšivés i kralüjes Bog na vsze veke. Amen.

## Molitev v zadosesenje na prvo nedelo meszeca.

Szrcé Jezusa bozsánszko, pred Tebom klecsécs darüjemo Tebi vsze molbe i hvále i zvisávanya B. D. Marije, vszeh nebeszkih angelov i vszeh szvétcov i cele szvéte Materecérkvi ; i gorécse zselemo, naj Te vsza sztvorjenya na vsze veke tak molijo, hválijo i zvisávajo. — Priszpodobno Ti hválo dávamo za vsza dobra dela nature, miloscse i dike, stera z Tébe, preobilne vretine vszeh dobrot, nepresztanoma izvirajo. Zdrüzszeni ze vszemi, ki Tebé lübijó, Te proszimo ponizno, da odpüsztis vsze nevernoszti i nezahválnoszti, vsze mlácsnoszti i nemirnoszti, vsze nedosztojnoszti i bantüvanja, szsterimi Tebé lüdje poszebno vu najszvetejsem Oltárszkom Szakramenti zsalijo. Vzemi na té namen miloszktivno naso vero, vüpanye i lübav ; poszlühni szmileno nase prosnye.

Ÿ. Szrcé Jezusa bozsánszko szmi-

luj sze Tvojoj szvétoj Matericérkvi,  
vszem cérkvenim i szvetszkim pogla-  
várom i vszem tvojim vernim !

R̄. Proszimo Te, poszlühni nász !

Ÿ. Szrcé Jezusa bozsánszko, szmi-  
luj sze vszem kotrigam ete bra-  
tovcsine, stera je na tvojo csaszt na-  
sztávlena !

R̄. Proszimo Te, poszlühni nász !

Ÿ. Szrcé Jezusa bozsánszko, pri-  
porácsamo Ti nase poszebne po-  
trebsine !

R̄. Proszimo Te, poszlühni nász !

Ÿ. Szrcé Jezusa bozsánszko, szmi-  
luj sze pokojnim vernim, steri v pur-  
gatoriumi trpijo, nájbole onim, steri  
szo vu zsitki k etoj bratovcsini szlisili !

R̄. Proszimo Te, poszlühni nász !

### Prosnya.

Szrcé Jezusa bozsánszko, Ti szi za  
zvelicsanye vszeh lüdih nebeszkomi  
Ocsi na krizsnom drevi goráldüvani  
té áldov na nasih oltáraj nezracsuna-

nokrát ponávlas : dopüsztí, naj té áldov nezkoncsane lübavi vszem lü-dém bode na vekivecsni haszek.

Obdrzsi, bráni i ravnaj Tvojo szveto Cérkev, i nyé poglavára, rimszkoga pápo ; zjedini sz rimkim pápom püspeke, sz püspekmi vsze dühovnike, z dühovnikami vsze verno lüdsztvo ; naj tak vszi vküp edna dühovna zidina posztánemo, stera na apostolszkom fundamenti, Petri, kak na pecsini i na Tebi, Goszpodí Jezusi, kak na vogelnom kámni sztoji. Vsze krivo vcsenyé, razkol, szpáko, pregányanye i nemárnoszt odvrácsaj od Tvoje szvéte Cérkvi !

Bráni vládare, oblászti i poglaváre, naj szvoje podlozsnike po tvojoj modroszti i zmosznosztí vu miri i jedinoszti, vu pravicsnoszti, lübéznosztí i právoj pobožnoszti k vremenitomi i vekivecsnومي blázsentvi pripelajo.

Dáj sztarisom tvojo miloscsó, naj szvojo deco Tebi na diko i nyim na zvelicsanye gorihráníjo ; naj je vu neduzsnosztí i jákoszti za szine bozse

i örocsnike nebeszkoga králesztva pri-  
právijo.

Vlej vu detinszka szrca pokornoszt,  
postüvanye i zahválno lübvav do szvo-  
jih roditelov, naj nyé tvoj bozsi i  
ocsinszki blagoszlov obilno napuni.

Podeli podlozsnikom i szlüzsbeni-  
kom vernoszt i zvesztoszt vu szpunyá-  
vanyi szvojih duzsnoszt ; potrplivoszt  
i poniznoszt, csiszto obnásanye i ve-  
szélje Dühá Szvétoga.

Csuvaj neduzsne, okrepi pokornike,  
povrni gresnike, ponizi neprijátele  
tvoje Cérkvi i kak zablodjene ovcsice  
pripeláj je nazáj vu tvojo ovcsárnico ;  
razsiri vsze bole diko tvojega szvé-  
toga Iména, naj vszi lüdjé pridejo  
do szpoznanya pravice i na vecsno  
zvelicsanye.

Dopüshti na szlednye, da vszáki  
cslovek Tebi bode priporocsen : szmi-  
luj sze pokojnim vernim, poszebno  
nasim roditelom, rodbini, prijátelom  
i onim, z sterih / sze niscse ne szpo-  
mené ; dáj, naj zsnyimi vküp mi tüdi

pridemo pred tvoje szvéto lice i na  
vecсно zvelicsanye. Ki zshivés i kra-  
lűjes z Ocsom i Szvétim Dűhom  
navküp Bog na vsze veke. Amen.

Ÿ. O preszlatko Szrcé Jezusa,

R. Dáj naj tebé vszigdár bole-  
lűbimo.

Ÿ. Panem de coelo praestitisti eis.

R. Omne delectamentum in se ha-  
bentem.

*Oremus.*

Deus, qui nobis sub Sacramento  
mirabili passionis Tuae memoriam reli-  
quisti : tribue quaesumus, ita nos Cor-  
poris et Sanguinis tui sacra mysteria  
venerari ; ut redemptionis tuae fructum  
in nobis jugiter sentiamus. Qui vivis  
et regnas in saecula saeculorum. Amen.

## Litanie nájszvetejsega Iména Jezusovga.

Goszpodne szmiluj sze !

Krisztus szmiluj sze !

Goszpodne szmiluj sze !

Jezus szlisi nasz !

Jezus poszlűhni nasz !



Ocsa Bog nebeszki,\*  
 Szin Bog, Odküpiteo szvejta,  
 Szvéti Düh Bog,  
 Szvéto Trojsztvo eden Bog,  
 Jezus, Szin zshivoga Boga,  
 Jezus, szvetloba Ocse,\*  
 Jezus, zsár vekivecsne szvetloszti,  
 Jezus, Kráo dike,  
 Jezus, szunce pravicsnoszti,  
 Jezus, Szin Marije Device,  
 Jezus, lübeznivi,  
 Jezus, precsüdni,  
 Jezus, Bog mocsni,  
 Jezus, ocsa prisesztnoga veka,  
 Jezus, velikoga szklepa Angeo,  
 Jezus, nájzmoszsnejsi,  
 Jezus, nájpotrplivnejsi,  
 Jezus, nájpokornejsi,  
 Jezus, krotki i z szrcá ponizni,  
 Jezus, lübiteo csisztocse,  
 Jezus, lübiteo nas,  
 Jezus, Bog mirü,  
 Jezus, szpraviteo zshivlenya,\*

\* Szmiluj sze nam !

Jezus, példa jákosztih,  
 Jezus, dūs gorécsi lübiteo,  
 Jezus, Bog naš,  
 Jezus, pribezsalcse nase,  
 Jezus, Ocsa sziromákov,  
 Jezus, kincs vernih,  
 Jezus, dober pasztér,  
 Jezus, szvetloszt práva,  
 Jezus, modroszt vekivecsna,  
 Jezus, dobrotá nezkoncsana,  
 Jezus, naša pot i zšivlenye,  
 Jezus, veszélje angelov,  
 Jezus, kráo patriárkov,  
 Jezus, voditeo apostolov,  
 Jezus, vucsiteo evangelistov,  
 Jezus, mocs mantrnikov,  
 Jezus, preszvetíteo szpovednikov,  
 Jezus, csisztocsa devic,\*  
 Jezus, korona vszeh szvétcov,  
 Milosztiv nam bojdi, odpüsztí nam  
 Jezus!  
 Milosztiv nam bojdi, poszlühni naš  
 Jezus!

\* Szmiluj sze nam!

Od vszega hüdoga,\*  
 Od vszega greha,  
 Od tvoje szrditoszti,  
 Od zaszedávanya satana,  
 Od dühá necsisztoce,  
 Od szmrtili vekivecsne,  
 Od zametávanya tvojih tanácsov,  
 Po szkrivnoszti tvojega szvétoga vte-  
 lovlenya,  
 Po tvojem narodjenyi,  
 Po tvojem detinsztlvi,  
 Po tvojem bozsem zshivlenyi,\*  
 Po tvojih trüdah,  
 Po tvojem szmrtnom sztiszskávanyi  
 i trplenyi,  
 Po tvojem krizsi i zavrzszenoszti,  
 Po tvojih bolecsinah,  
 Po tvojoj szmrtili i pokopi,  
 Po tvojem gorisztanenyi,  
 Po tvojem v nebo sztoplenyi,  
 Po tvojem nastavlenyi preszvétoga  
 Oltárszkoga Szvesztva,  
 Po tvojem veszélji,

\* Odszlobodi nasz Jezus!

Po tvojoj szlávnoszti,  
 Agnyec Bozsi, ki odjémles grehe  
 szvejta, odpüsztí nam Jezus!  
 Ágnyec Bozsi, ki odjémles grehe  
 szvejta, poszlühni nász Jezus!  
 Ágnyec Bozsi, ki odjémles grehe  
 szvejta, szmiluj sze nam Jezus!  
 Jezus, szlisi nasz!  
 Jezus, poszlühni nasz!

Ocsa nas. Zdrava bojdi Maria.

### *Molimo.*

Goszpon Jezus Krisztus, ki szí  
 pravo: «Proszite i zadobite, iscsite i  
 najdete, klonkajte i odpre sze vam»:   
 proszimo Te, daj nam ogen tvoje  
 bozse lübavi, naj Tebé sz celim  
 szrcem, z govorenyom i csinenyom  
 lübimo i Tebé hváliti nigdár ne hen-  
 jamo.

Dáj nam, naj vedno mámo bojaz-  
 noszt i lübav Tvojega szvétoga  
 Iména; ár nigdár ne prevzemes tvo-

jega ravnanya onim, stere vu szta-  
novitnoszti tvoje lübavi potrdis. Ki  
zsivés i kralüjes z Ocsom i Dühom  
Szvétim na vsze veke. Amen.

## Litanie Lauretanszke B. D. Marije.

Gospodne szmiluj sze!  
Krisztus szmiluj sze!  
Gospodne szmiluj sze!  
Krisztus szlisi nász!  
Krisztus poszlühni nász!  
Ocsa Bog nebeszki, szmiluj sze nam!  
Szin Bog odküpiteo szvejta, smiluj  
sze nam!  
Szvéti Düh Bog, szmiluj sze nam!  
Szvéto Trojsztvo eden Bog, szmiluj  
sze nam!  
Szvéta Maria,\*  
Szvéta Bogarodica,  
Szvéta Devic Devica,  
Mati Krisztusova,

\* Moli Bogá za nász!

Mati Bozse miloscse,  
 Mati nájlepsa,  
 Mati nájcsisztejsa,  
 Mati nevrazsena,  
 Mati nevtepena,  
 Mati lübléna,  
 Mati kroto csüdna,  
 Mati dobroga tanácsa,  
 Mati Sztvoritela,  
 Mati Zvelicsitela,\*  
 Devica nájmodrejsa,  
 Devica postenyá vredna,  
 Devica hvále dosztojna,  
 Devica zmozsna,  
 Devica milosztivna,  
 Devica verna,  
 Gledalo pravice,  
 Sztolec modroszti,  
 Zrok nase radoszti,  
 Poszoda dühovna,  
 Poszoda postüvana,  
 Poszoda vsze pobozsnoszti,  
 Rozsa szkrivna,

\* Moli Bogá za nász !

Türen Dávidov,  
 Türen z csonte szlonove,  
 Hizsa zláta,  
 Skrinya mira Bozsega,  
 Vráta nebeszka,  
 Zvezda zorjanszka,\*  
 Zdrávje betezsnikov,  
 Obramba grehsnikov,  
 Trost nevolnih,  
 Pomocsnica krscsenikov,  
 Kralica Angelov,  
 Kralica Patriárkov,  
 Kralica Prorokov,  
 Kralica Apostolov,  
 Kralica Manternikov,  
 Kralica Szpovednikov,  
 Kralica vszeh Devic,  
 Kralica vszeh Szvétcov,  
 Kralica brez greha poprijeta,  
 Kralica szvétoga Rozsnogavenca,  
 Kralica mirü,  
 Ágnyec Bozsi, ki odjémles grehe  
 szvejta ! Odpüsztí nam Goszpodne.

\* Moli Bogá za nász !

Ágnyec Bozsi, ki odjémles grehe  
szvejta! Poszlhni nász Goszpodne.

Ágnyec Bozsi, ki odjémles grehe  
szvejta! Szmiluj sze nam.

Ocsa nas. Zdrava bojdi Maria.

Pod tvojo obrambo setüjemo szvéta  
Mati bozsa! nasih proseny ne zavrzi  
vu nasih potrebcsinaj, nego od vsze,  
pogibeli vszigdár odszlobodi nász, ti  
odicsena i blagoszlovlena Devica, Go-  
szpá nasa i pomocsnica nasa; sz tvo-  
jim Szinom nász pomiri, tvojemi Szini  
nász zrocsi, tvojemi Szini nász pri-  
porocsi.

Ÿ. Moli za nász szvéta Bogárodica.

R. Da vredni posztánemo obecca-  
nya Krisztusovoga.

### *Molimo.*

Miloscso tvojo, proszimo Goszpo-  
dne, vlej vu nase pámeti; da ki szmo  
po angelszkom nazvescsavanyi Kri-  
sztusa, Sziná tvojega, vtelovlenyé  
szpoznali, po nyegovih mokaj i Krizsi



vu diko gorisztaninya pripelani bo-  
demo. Po isztom Krisztusi, nasem  
Goszpodni. Amen.

Ÿ. Moli za nász szvéti Jozsef.

R. Da vredni posztánemo obecca-  
nya Krisztusovoga.

K tebi bezsimo, oh blázseni Jozsef !  
vu nasih nevolaj i gda szmo zse pro-  
szili pomocs tvoje preszvéte Zarocs-  
nice, za tvojo obrambo sze tüdi z  
vüpanyom molimo. Za volo one lübez-  
noszti, stera je tebé k nevtepenoj  
Devici i Bogárodici vézala, i za volo  
one ocsinszke lübavi, sz sterov szí-  
dete Jezusa obimao, ponizno te pro-  
szimo : glej szmileno na örocsino,  
stero je Jezus Krisztus sz szvojev  
krvjov odküpo, ino nász v nasih  
potrejbcsinaj sz tvojev mocsjov i  
pomocsjov podpiraj.

Ti preszkrben csuvár szvéte fami-  
lje, mej na szkrbi Jezusa Krisztusa  
odebráni odvejtek ; odvrácsaj od nász,  
Ti lübavi pun Ocsa ! kügo blodnoszti  
i pokvárjenoszti. Z nebész nász pomá-

gaj, oh nájzmozsnejši nas braniteo !  
 vu boji proti zmozsnošči tmice ; i  
 kak szi nigda dete Jezusa reso z náj-  
 vékse zsitka pogibelnošči, rávno tak  
 zdaj tüdi bráni Szvéto Cérkev Bozso  
 proti vszem zasedávanyom protiv-  
 níkov i proti vszem nevolam i vzemi  
 nász vsze pod tvojo sztálno Obrambo,  
 naj mi po tvojoj példi i pomoci  
 moremo szvéto zšiveti, pobožno  
 mrejšti i vu nebészáj vekivecsno blá-  
 zšensztvo zadobiti. Amen.

## **I. Antifona «Alma Redemptoris».**

(Od prve Adventne nedele do Szvecsnice.)

1. O Jezusa Mati drága. Ti szi v  
 nébo rávna vráta. — Po sterih leško  
 tá prido. — Kikoli prav k Bogi ido.

2. O setüj vszem pomocs dati. —  
 Ki sze scséjo pobogsati. — Szvoje grehe  
 sztálno tozsécs. — Tebi, Mati, verno  
 szlüzsécs.

3. Vsza sztívar sze je zacsüdila. —  
 Gda szi Deva porodila. — Nam Szina  
 Zvelicsitela. — Pozdrávljena od Angela.

4. Zgledni sze na nász gresnike. —

Nájbole na pokornike. — Naj sze i mi zvelicsamo. — Bogá sz Tebom vszi dicsimo.

Ÿ. Angelus Domini nuntiavit Mariae.

R̄. Et concepit de Spiritu Sancto.

*Oremus.*

Gratiam tuam, quaesumus Domine, mentibus nostris infunde: ut qui Angelo nuntiante Christi Filii Tui incarnationem cognovimus; per passionem ejus et crucem ad resurrectionis gloriam perducamur. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

(A I. Vesperis Nativitatis.)

Ÿ. Post partum Virgo inviolata permansisti.

R̄. Dei Genitrix intercede pro nobis.

*Oremus.*

Deus, qui salutis aeternae, beatuae Mariae virginitate, fecunda, humano generi praemia praestitisti; tribue quaesumus, ut ipsam pro nobis intercedere sentiamus, per quam meruimus auctorem vitae suscipere Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum. Amen.

## II. Antifona «Ave Regina».

(Od Svecsnice do Vélke Szreda.)

1. Zdrava Kralica nebeszka. —  
Zdrava boj Goszpá angelszka. —  
Zdrava korén, vráta zvána. — Odked  
nam je szvetloszt dána.

2. Veszeli sze, o Devica — Csiszta  
navküp i Rodica. — Decé tvoje po-  
szlühni glász. — I Jezusa moli za nász.

3. Zdrava bojdi, o Maria. — Za  
nász proszi Ti Jezusa! — Gda szvejt  
ete povrzsemo. — Naj sze sz Tebov  
radüjemo.

Ÿ. Dignare me laudare Te, Virgo  
sacrata.

R. Da mihi virtutem contra hostes  
tuos.

*Oremus.*

Concede misericors Deus, fragilitati  
nostrae praesidium: ut qui sanctae  
Dei Genitricis memoriam agimus, inter-  
cessionis ejus auxilio a nostris iniquita-  
tibus resurgamus. Per eundem Chri-  
stum Dominum nostrum. Amen.

### III. Antifona «Regina coeli».

(Od Vüzma do nedele Szv. Trojsztva.)

1. Kralica nébe i zemle. — Allealleluja. — Tebi sze vesz szvejt radüje : — Alleluja, — Alle-alleluja.

2. Veszéli sze o Maria. — Alle-alleluja. — Koga szí vredno noszila. — Alleluja. — Alle-alleluja.

3. Kak je pravo, gor je sztano. — Alle-alleluja. — Na veke de on kralüvo. — Alleluja. — Alle-alleluja.

4. Moli za nász vszigdár Boga. — Alle-alleluja. — Szina tvoj'ga predrágoga. — Alleluja. — Alle-alleluja.

Ÿ. Gaude et laetare Virgo Maria, alleluja.

R. Quia surrexit Dominus vere, alleluja.

*Oremus.*

Deus, qui per resurrectionem Filii tui Domini nostri Jesu Christi mundum laetificare dignatus es, praesta quaesumus, ut per ejus Genitricem virginem Mariam perpetuae capiamus gaudia vitae. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

## IV. Antifona «Salve Regina».

(Od nedele Szv. Trojsztva do Adventa.)

1. Zdrava bojdi o Kralica. — K tebi kricso tvoja deca. — Zdrava Mati me vüpanye. — Zsitka szladko bátrivanye.

2. K tebi kricsimo pregnáni. — Eve szini, ti boj znami. — Gda jocsécs v etoj dolini. — Zdihávamo k tebi gori.

3. Boj nasa zagovornica. — Ne szkráti nam tvojga lica. — Pokázsi Szina tvojega. — V pregoni bráni vszákoga.

4. O ti kroto milosztivna. — O pobožna dobrotivna. — O szladka Deva Marija. — Brezi tébe je szmrt britka.

Ÿ. Ora pro nobis sancta Dei Genitrix.

R. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

*Oremus.*

Omnipotens sempiterne Deus, qui gloriosae Virginis Matris Mariae corpus et animam, ut dignum Filii tui habitaculum effici mereretur, Spiritu sancto cooperante praeparasti; da, ut cujus commemoratione laetamur, ejus pia intercessione ab instantibus malis et a morte perpetua liberemur. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

## Litanie szvétoğa Jozsefa.

(Litanie potrdjene i sz odpüsztkom 300 dnih nadeljene od X. Pius Pápa 1909 marc 18.)

Goszpodne szmiluj sze!  
 Krisztus szmiluj sze!  
 Goszpodne szmiluj sze!  
 Krisztus szlisi nasz!  
 Krisztus poszlühni nasz!  
 Ocsa Bog nebeszki,\*  
 Szin Bog, Odküpiteo szvejta,  
 Szvéti Düh Bog,  
 Szvéto Trojsztvo eden Bog,  
 Szvéta Maria,\*\*  
 Szvéti Jozsef,  
 Szlávni odvedek Dávidov,  
 Szvetloszt med patriárki,  
 Zarocsnik Bogárodice,  
 Csiszti csuvár szvéte Device,  
 Hrániteo Szina Bozsega,  
 Szkrben braniteo Krisztusa,

\* Szmiluj sze nam!

\*\* Moli Bogá za nász!

Glavár szvéte rodovine,  
 Jozsef nájpravicsnejsi,  
 Jozsef nájcsisztejsi,  
 Jozsef nájmodrejsi,  
 Jozsef nájmocsnejsi,  
 Jozsef nájpokornejsi,  
 Jozsef nájvernejsi,  
 Gledalo potrplivoszti,  
 Lübiteo delavcov,  
 Lepota domácsega zshivlenya,  
 Braniteo devic,\*  
 Szteber rodovin,  
 Tolázsnik nevolnih,  
 Vüpanye betezsnih,  
 Zagovornik vmirajocsih,  
 Sztrahota hüdi h dühov,  
 Zavetnik szvéte Cérkvi,  
 Ágnyec Bozsi, ki odjémles grehe  
 szvejta, odpüsztí nam Goszpodne!  
 Ágnyec Bozsi, ki odjémles grehe  
 szvejta, poszlühni nasz Goszpodne!  
 Ágnyec Bozsi, ki odjémles grehe  
 szvejta, szmiluj sze nam!

\* Moli Bogá za nász!



Ÿ. Posztavo ga je za goszpodara  
hizse szvoje.

R. I za vládara celoga imánya szvo-  
jega.

### *Molimo.*

Bog, ki szi z nezgovornov pre-  
vidnosztjov szvétoga Jozsefa za za-  
rocsnika tvoje preszvéte Rodice bla-  
govolno odébrao : dáj nam, proszimo ;  
da koga zavetnika csasztimo na zemli,  
onoga zagovornika vredni hodemo  
meti vu nebi. Ki zshivés i kralüjes na  
vsze veke. Amen.

### **Litanie vszeh Szvétcov.**

Goszpodne szmiluj sze !

Krisztus szmiluj sze !

Goszpodne szmiluj sze !

Krisztus szlisi nász !

Krisztus poszlühni nász !

Ocsa Bog nebeszki,\*

Szin Bog Odküpiteo szvejta,

\* Szmiluj sze nam !

Szvèti Dùh Bog,  
Szvèto Trojsztvo eden Bog,  
Szvèta Maria,\*  
Szvèta Bogarodica,  
Szvèta Devic Devica,  
Szvèti Mihael,  
Szvèti Gábriel,  
Szvèti Rafael,  
Vszi szvèti Angelje i Arkangelje,  
Vszi szvèti Dùhovni Rédi,  
Szvèti Ivan Krsztitel,  
Szvèti Jozsef,  
Vszi szvèti Patriárki i Proroki,  
Szvèti Peter,\*  
Szvèti Paveo,  
Szvèti András,  
Szvèti Jakob,  
Szvèti János,  
Szvèti Tomás,  
Szvèti Jakob,  
Szvèti Filip,  
Szvèti Bertalan,  
Szvèti Mátej,

\* Moli (molte) Bogá za nászl

Szvéti Simon,  
 Szvéti Tadej,  
 Szvéti Mátjas,  
 Szvéti Barnabás,  
 Szvéti Lukács,  
 Szvéti Marko,  
 Vszi szvéti Apostolje i Evangelistje,  
 Vszi szvéti Vucseniki Goszpodnovi,\*  
 Vsza szvéta drobna Deca,  
 Szvéti Stevan,  
 Szvéti Lovrenc,  
 Szvéti Vincenc,  
 Szvéti Fábián i Szebescsan,  
 Szvéti János i Paveo,  
 Szvéti Kozma i Damián,  
 Szvéti Gerváz i Protáz,  
 Vszi szvéti Manterniki,  
 Szvéti Szilveszter,  
 Szvéti Gregor,  
 Szvéti Ambrozs,  
 Szvéti Augostin,  
 Szvéti Jeromos,  
 Szvéti Márton,

\* Molte (moli) Bogá za nász!

Szvéti Miklos,  
 Vszi szvéti Püspeki i Szpovedniki,\*  
 Vszi szvéti cérkveni Vucsitelje,  
 Szvéti Anton,  
 Szvéti Benedikt,  
 Szvéti Bernárd,  
 Szvéti Dominik,  
 Szvéti Ferenc,  
 Vszi szvéti Szpovedniki i Levitje,  
 Vszi szvéti Redovniki i Püscsavniki,  
 Szvéta Maria Magdalena,  
 Szvéta Ágatha,  
 Szvéta Lucija,  
 Szvéta Ágnes,  
 Szvéta Cecilija,  
 Szvéta Katarina,  
 Szvéta Anasztázia,\*  
 Vsze szvéte Device i Dovice,  
 Vszi Szvétcí i Szvetice Bozse,  
 Milosztiv nam bojdi, odpüszi nam  
 Goszpodne!  
 Milosztiv nam bojdi, poszlühni nasz  
 Goszpodne!

\* Molte (moli) Bogá za nász!

Od vszega hüdogo,\*  
 Od vszega greha,  
 Od szrditoszti tvoje,  
 Od nágle i nepripravne szmrtil,  
 Od mrezs vrajzsih,  
 Od szrditoszti, odürjávanya i vsze  
     hüde vole,  
 Od düha necsisztoce,  
 Od groma i nebeszkoga zburkanya,  
 Od potresza zemle,  
 Od pomora, gláda i bojne,  
 Od szmrtil vekivecsne,\*  
 Po szkrivnosztil tvojega szvétoga vte-  
     lovlanya,  
 Po prisesztjil tvojem,  
 Po narodjenyil tvojem,  
 Po szvétom Krsztil i posztil tvojem,  
 Po szvétom Krizsil i moki tvojoj,  
 Po szmrtil i pokopil tvojem,  
 Po szvétom gorisztanenyil tvojem,  
 Po csüdnom v nébo sztoplenyil tvojem,  
 Po prisesztjil Düha szvétoga,  
 Na dén szodnyil,

\* Odszlobodi nász Goszpodne !

Mi gresniki,\*

Da nász pomilüjes,

Da nam odpüsztis,

Da nász na právo pokoro pripelas,\*

Da tvojo Szvéto Cérkev ravnas i obdrzsis,

Da oco Apostolszkoga i vsze cérkvene réde vu szvétoj veri obdrzsis,

Da protivnike szvéte Cérkvi ponizis,

Da králom i krscsánszkim poglavárom mir i právo zlozsoszt darüjes,

Da vszemi krscsánszkomi lüsztvi mir i jedinoszt podelis,

Da vsze blodéce v jedinoszt Cérkvi nazáj pozovés i vsze nevernike k szvetloszti Evangeliuma pripelas,

Da nász vu tvojoj szvétoj szlüzsbí potrdís i obdrzsis,\*

Da nase pámeti na nebeszka zselenya podignes,

Da vszem nasim dobrocsinitelom vekivecsna dobra darüjes,

Da düse nase, nasih bratov, rodbine

\* Proszimo Te, poszlühni nász !

i dobrocsinitelov od vekivecsne  
szkvarjenosztis resis,\*

Da szád zemli dás i obdrzsis,

Da vszem vernim preminocsim pokoj  
vekivecsni darüjes,

Da nász poszlühnes,

Szin Bozsi,

Ágnyec Bozsi, ki odjémles grehe  
szvejta! Odpüsztis nam Goszpodne!

Ágnyec Bozsi, ki odjémles grehe  
szvejta! Poszlühni nász Goszpo-  
dne!

Ágnyec Bozsi, ki odjémles grehe  
szvejta! Szmiluj sze nam.

Szmiluj sze nam!

Krisztus szlisi nász!

Krisztus poszlühni nász!

Goszpodne szmiluj sze!

Krisztus szmiluj sze!

Goszpodne szmiluj sze!

Ocsa nas. Zdrava bojdi Maria.

*Pszalm 69.*

Bog glédaj mi na pomocs : Goszpodne pascsi sze meni pomáogat.

Naj sze oszramotijo i bojijo : ki iscsejo zsitek moj.

Naj sze nazáj obrnéjo i oszramotijo, ki meni húdo zselejo.

Naj sze oszramotjeni nazáj obrnejo, ki právijo meni : Radüj sze, radüj sze.

Naj sze rádüjejo i veszelijo vu tebi vszi, ki iscsejo tebé : i naj právijo vszigidár : Zvisávani bojdi Goszpodne : ki lübijo zvelicsanye tvoje.

Jasz szam pa nevolen i szíromák : Bog pamáogaj meni.

Pomocsnik moj i resiteo moj sziti : Goszpodne ne kesznüj.

Dika bojdi Bogi Ocsi i Szini i Szv. Dühi.

Ÿ. Resi szluge tvoje,

Ÿ. Bog moj, vüpajocse sze vu tebi.

Ÿ. Bojdi nam Goszpodne türem kreposzti,



R. Pred licom neprijátela.

Ÿ. Naj ne vzeme neprijáteo moesi nad nami,

R. I szin krivice naj nam ne skodi.

Ÿ. Goszpodne ne csini znami poleg nasih grehov,

R. Niti nam ne povrácsaj poleg nasih krivic.

Ÿ. Molimo za nasega Pápo N. N.

R. Goszpodne obdrzsi jih, zsivi jih, blázsenoga jih vcsini na zemli i ne dáj jih prek vu roke nyihovih neprijátelov.

Ÿ. Molimo za nase dobrocsinitele,

R. Dosztájaj sze Goszpodne za volo tvojegá Iména vszem nasim dobrocsinitelom povrnoti z zsitkom vekivecsnim. Amen.

Ÿ. Molimo za verne preminocse,

R. Pokoj vekivecsni darüj njim Goszpodne i szvetloszt vekivecsna naj njim szvejt.

Ÿ. Naj pocsivajo vu miri,

R. Amen.

Ÿ. Za brate nase, ki szo ne nazocsi,

R<sub>y</sub>. Resi szluge tvoje, Bog moj, vüpajocse sze vu Tebi.

Ÿ. Posli njim Goszpodne pomocs iz szvétoga meszta,

R<sub>y</sub>. I z Siona obráni njé.

Ÿ. Goszpodne poszlühni molitev mojo,

R<sub>y</sub>. I glász moj naj k Tebi pride.

### *Molimo.*

Bog, komi je lasztivno szmilüvati sze vszigdár i odpüszttiti : vzemi gori prosnyo naso ; da nász i vsze szluge tvoje, stere vezalo grehov sztiskáva, szmilenye tvoje dobrotivnoszti miloszktivno odvézse.

Proszimo Goszpodne, poszlühni poniznih prosnye i pomilüj vadlövajocse Tebi szvoje grehe : naj nam odpüscsenye i mir navküp dobrotivno darüjes.

Szkázsi nám Goszpodne miloszktivno tvojo neizrecseno szmilenoszt ; da nasz zednim od vszeh grehov ocsiszti i od kastig, stere szmo szizsnjimi zászlüzsili, odszlobodis.

Bog, koga greh zbantüje, pokora pomiri, zlegni sze milosztivno na ponizne prosnye tvojega lüsztvá ; i bicse tvoje szrditoszti, stere szmo szí za nase grehe zaszlüzsilí, od nász odvrni.

Vszamogocsi vekivecsni Bog, szmiluj sze szlugi tvojemí Pápi nasemí I. i ravnaj jih poleg tvoje milosztivnoszti po poti vekivecsnoga zvelicsanýa, naj z tvoje miloscse Tebí prijétna zselejo i sz celov mocsjov dovr síjo.

Bog, od koga szo szvéta zselenýa, dobri tanácsi i pravicsna dela, dáj szlugam tvojim on mir, steroga ete szvejt nemore dati ; naj szrca nasa tvojim zapovedam bodo podlozsna i od sztráha protivnikov sze odszlobodivsi pod tvojoj obrambov v mirovnoszti zshivémo.

Zezsgi z ognjom Düha Szvétoga, Goszpodne, obiszti i szrca nasa, naj tebí sz csisztim telom szlüzsimó i z nevtepenim szrcó szé tí dopádnemo.

Bog, Sztvoríteo i Odküpiteo vszeh vernih, podeli düsam tvojih szlugov

i szlüzsbenic odpüscsenye vszeh grehov, naj od njih odszlobodjenyé, stero szo vszigidár zseleli, po poniznih prosnyah zadobijo.

Proszimo Te, Goszpodne, preszvejti naso pamet v zacsétki dela i pomagaj naso volo vu dovršávanyi dela, naj sze vszaka nasa molitev i delo od Tébe zacsne i po Tebi dokoncsa.

Vszamogocsi vekivecsni Bog, ki kralüjes nad zšivimi i mrtvimi i vszem sze szmilüjes, od sterih naprej znás, ka do vu veri i csinenyi tvoji: Tebé ponizno proszimo, naj oni, za stere szmo sze moliti odlocsili, i steri ali escse na etom szvejti v teli zšivéjo, ali szo pa zse szlecseni z tela vzéti na ov szvejt, po zagovárjanyi vszeh tvojih Szvétcov i po tvojoj szmilenoj dobroti odpüscsenye vszeh szvojih grehov zadobijo. Po n. G. J. Kr. Amen.

Ÿ. Naj nasz poszlühne vszamogocsi i szmileni Goszpodin.

R̃. Amen.

Ÿ. I düse preminocsih po szmile-  
noszti Bozsoj naj pocsivajo vu miri.  
R̃. Amen.

**Szkrivnoszti szv. Rozsnogavenca.**  
**Veszéli táo.**

1. Ki nam vero poveksávaj.

2. Ki nam vüpanye okrepi.

3. Ki nam lübvav dovr̃si.

1. Koga sz̃i Devica od Düha Szv.  
poprijéla.

2. Koga sz̃i Devica Elizabeto ob-  
iszka joca noszila.

3. Koga sz̃i Devica porodila.

4. Koga sz̃i Devica v cérkvi da-  
rüvala.

5. Koga sz̃i Devica v cérkvi gor-  
najs̃la.

**Zsaloszten táo.**

1. Ki nam rázum preszvejt̃i.

2. Ki nam szpomin okrepi.

3. Ki nam volo pobogsaj.

1. Ki je za nász krvávi pót potio.

2. Ki je za nász bicsüvan bio.
3. Ki je za nász sz trnyom koron-  
nan bio.
4. Ki je za nász tezski krizs neszo.
5. Ki je za nász krizsani bio.

### Odieseni táo.

1. Ki ravnaj nasa mislenya.
2. Ki ravnaj nasa govorenya.
3. Ki ravnaj nasa csinjenja.
1. Ki je od mrtvih gorsztano.
2. Ki je v nebésza goriso.
3. Ki nam je Düha Szvétoga po-  
szlao.
4. Ki je tebé Devica v nebésza  
gorivzeo.
5. Ki je tébe Devica v nebészaj  
koronao.



## Szvéta Krizsna Pot.

### Pripráva.

Pridrüzsim sze v dühi k Tebi o szmileni Jezus! i zselem sz tisztov gorécsnosztjov tvoje britko trplenye premislávati, sz sterov je tvoje presvéto Szrcé napunyeno bilo, gda sziz tezkim Krizsom oblozsen po krvávoj poti Kálvárije so. Z. B. D. Marijov, tvojov szvéto Materjov i szv. Jánosom, tvojim lüblénim vucsenikom, scsém pod szvétim Krizsom posztáti, da szvoje grehe znovics pozsalüjem i trdo szklenem tak zsiveti, ka mi tvoje trplenye ne de na pogüblenye, nego na zvelicsanye. — Darüjem Ti

to szvéto pobožnoszt i odpüsztké,  
stere je szvéta cérkev za to podelila  
za zadovolscsino za moje grehe, za  
szpreobrnjenje gresnikov, za mir i  
pokoj vernih düs. Podeli nam vez  
szád krizsne poti, da sze tvoje mo-  
gocsne pomocsi razveszelimo.

Sztála je mati dreszélna,  
Poleg krizsa jáko tuzsna,  
Gda je viszo szvéti Szin.

## I. STÁCIA.

### **Jezusa na szmrt oszodijo.**

Molimo Te Krisztus i blagoszlávla-  
mo Te!

Ár szí po tvojem szvétom Krizsi  
odküpo szvejt.

O Božse Szrce, nepresztano goris  
od prevelike lübavi do lüdih! Tak  
mocsna je tvoja lübézen, da sze ne dá  
premágati od lagoonih onih, ki te ne-  
szmileno i krivicsno na britko krizsno  
szmrt oszodijo.



Zahválím Ti, o preszladki Jezus, ka sze z lübavi do méne v szmrtno szodbo dás. Proszim Te, dáj mi z lübavi do Tébe krive szodbe mirno trpeti, nikoga ne szoditi, vsze grehe mojega jezika obzsalüvati, objokati, enkrát pa milosztivno szodjenomi biti.

Ocsa nas. Zdrava bojdi Maria. Dika bojdi Bogi.

Ÿ. Szmiluj sze nam Jezus, szmiluj sze nam.

R. I pomiluj nas za volo tvoje szv. moke.

Prezsalosztno njéno düso  
I potrto szrcé tuzsno,  
Oszter mecs je prehodo.

## II. STÁCIA.

**Jezus vzeme Krizs na szvoje rame.**

Molimo Te Krisztus i blagoszlávla-  
mo Te!

Ár szí po tvojem szvétom Krizsi  
odküpo szvejt.

Prelübléni Jezus, neszkoncsana je

tvoja lübézen ! Za volo méne nevolnoga gresnika z veszéljom Krizs obimas i ga radovolno neszés, potrpis vsze zametávanye i bolecsine, gda te szlepo lüdsztvo pszüje i szünyáva.

O preszladko Szrcé Jezusa ! Gda mi nájlepsi zgléd potrplivoszti dávas, dáj mi tüdi miloszt, z lübavi do Tébe vsze protivnoszti i nevole povolno nosziti, blizsnyemi nigdár vecs ne proti sztánoti, za Tebom szrcsno hodi po poti krizsov, z molitvov, posztom, dopunyávanyom vszeh tvojih zapoved, da szí zaszlüzsim tvojo lübézen.

Ocsa nas. Zdrava bojdi Maria. Dika bojdi Bogi.

Ÿ. Szmiluj sze nam Jezus, szmiluj sze nam.

R. I pomiluj nasz za volo tvoje szv. moke.

O kak je dreszélna bila,  
Blagoszlovléna i mila,  
Mati Szina Bozsega.

## III. STÁCIA.

**Jezus odprvim szpádne pod Krizsom.**

Molimo Te Krisztus i blagoszlávlamo Te!

Ár szí po tvojem szvétom Krizsi odküpo szvejt.

Csi dale, vékse szo tvoje bolecsine, o prelübleni Jezus! pa csi dale, véksa je tüdi tvoja gorécsa lübézen. Pod tezsínov Krizsa tak oszlabis, da na tla szpádnés, pa tvoja nezmérna lübézen te pá zdigne, ne miszlis na trüd, csi gli Te najvékse bolecsine csákajo.

Sztánoti scsém z düsne dremote i sze k Tebi podati, o Jezus! szmiluj sze meni i potrdi me z mocsjov szvétoga Düha, da vu tvojoj lübavi osztá-nem, vsze moje neprijátele, zapelávce szrečno premágam, nigdár vecs ne szpádnem, v ni eden greh ne privolim i do szakoga blizsnyega szmilénye mam, z greha ga zdigávam.

Ocsa nas. Zdrava bojdi Maria. Dika bojdi Bogi.

Ÿ. Szmiluj sze nam Jezus, szmiluj sze nam.

R. I pomiluj nász za volo tvoje szvéte moke.

Milo szi je zdihávala,  
Gda je z ocsmi vidla,  
Strasne moke szina szvétoga.

#### IV. STÁCIA.

**Jezus szrécsa szvojo zsalosztno mater.**

Molimo Te Krisztus i blagoszlávlamo Te!

Ár szi po tvojem szvétom krizsi odküp szvejt.

O prelübléni Jezus! kelika zsaloszt te prehodi, gda na poti zavrzszenoszt i britkoszti tvojo prelübléno Mater zaglédnes. — Kelika zsaloszt pa tüdi prehodi szrcé Marie, szrcé tvoje presvéte Materé, gda jo szrécsas pun bolecsin, sz tezkim krizsom oblozsen.

O Jezus! odpüsztí mi, csi szam gda tvojem i tvoje Materé szrci zsaloszt pripravo, csi szam szvetszkomi

veszélji moje szrcé odpro ; dáj mi,  
 naj sze szlaboga drüstva vszigdár  
 ognem i szamo pri tvojem i tvoje pre-  
 lübe Materé szrci veszélje iscsem.

Ocsa nas. Zdravá bojdi Maria. Dika  
 bojdi Bogi.

Ÿ. Szmiluj sze nam Jezus, szmiluj  
 sze nam.

R̃. I pomiluj nász za volo tvoje  
 szvéte moke.

Sto je, ki sze nebi sztrszno,  
 Mater Bozso gda bi vido  
 Vu tak velkoj zsalosztí?

## V. STÁCIA.

**Simon Cireneus pomága Jezusi krizs-  
 neszti.**

Molimo Te Krisztus i blagoszlávla-  
 mo Te !

Ár szí po tvojem szvétom Krizsi  
 odküpo szvejt.

O presziromaski Jezus ! ki szí vre-  
 den najvisjega postenjá, lübézni i  
 molbe, — mucusis, pretrpis neizrecseno

szramoto, gda ti niscse na pomocs ne pride, tühinec je prisziljen tezske krizs za Tebom neszti.

O Jezus! dáj mi vszáko nezahvál- noszt, stero morem od szvejta pre- sztáti, dobrovolno vu dühi pokore pretrpeti; — podpiraj mojo szla- boszt, ár pesam i omágam na poti proti nebészam. Naj pri Tebi prebi- vam, od zdaj vszigidár morem Tebé isztinszko i sztanovito lübiti, z lübavi do Tébe moj krizs za tebom nosziti.

Ocsa nas. Zdrava bojdi Maria. Dika bojdi Bogi.

Ÿ. Szmiluj sze nam Jezus, szmiluj sze nam.

R. I pomiluj nász za volo tvoje szvéte moke.

Sto je nebi pomilüvao,  
Szkuzami lice polevao,  
Vidévszi nyéno zsaloszt?

## VI. STÁCIA.

**Veronika Jezusi robec ponüdi.**

Molimo Te Krisztus i blagoszlávla-  
mo Te!

Ár szi po tvojem szvéto<sup>m</sup> krizsi  
odküpo szvéjt.

O prelübléni Jezus, zse na szredi  
tvojega trpljenja mále dobrote, stere  
sze Ti prikázsejo, obilno povrácsas.  
Nika bogábojécsa düsa Te vidi vsze  
krvávoga ino ti iz szrcsnoga szmiljenja  
robec ponüdi, Ti pa nyoj za to dobroto  
lübléno plácsas, gda podobo tvojega  
preszvéto<sup>ga</sup> lica v nyénom robci  
vtisnyem nehás.

Za volo té lübavi Te proszim, o Je-  
zus! vtiszni tüdi v moje szrcé i v moj  
szpomin preszvéto podobo tvojega  
krvávoga lica, naj vedno tvoje britko  
trpljenje premislávam i moje grehe  
objokávam.

Ocsa nas. Zdrava bojdi Maria. Dika  
bojdi Bogi.

Ÿ. Szmiluj sze nam Jezus, szmiluj  
sze nam.

R. I pomiluj nasz za volo tvoje  
szvéte moke.

Vidila je za gresnike  
Trpécsega sztasne moke  
Szina zbicsüvanoga.

## VII. STÁCIA.

**Jezus obdrügam szpádne pod krizsom.**

Molimo Te Krisztus i blagoszlávla-  
mo Te!

Ár szí po tvojem szvétom Krizsi  
odküpo szvejt.

O trpécse Jezusovo Szrce! velika  
zsmécsa tvojega Krizsa i szlaboszt  
tvojega ranyenoga tela Te znovies na  
tla vrzse. O Jezus! vszamogocsi Bog,  
vesz zavrzen, z nogámi brszan na  
tlej lezsis! O zakaj nescses escse  
vmreti? zakaj scsés escse duzse trpeti?  
Tvoja lübézen do nász gresnikov Te  
szili, nájлагоjeso pitvino prebritkoga  
trpljenja do zádnye kaplice szpiti!

O potrplivo Szrce, szmiluj sze na-  
sim gresnim düsam, stere szo zse



telkokrát v greh zavdarile, szmiluj sze  
poszebno mojoj nevolnoj düsi, nigdár  
ne dopüszi, ka bi sze brez isztinszke  
pokore szvejta locsila i v peklénszki  
ogen szpádnola !

Ocsa nas. Zdrava bojdi Maria. Dika  
bojdi Bogi.

Ÿ. Szmiluj sze nam Jezus, szmiluj  
sze nam.

Ř. I pomiluj nász za volo tvoje  
szvéte moke.

Glédala je mati Szina  
Na krizsi vmirajocsega  
Od vszeh osztávlanoga.

## VIII. STÁCIA.

**Jezus tolázsi jeruzálemszke zsene.**

Molimo Te Krisztus i blagoszlávla-  
mo Te !

Ár szi po tvojem szvétom Krizsi  
odküpo szvejt.

O Jezus ! milo zsalüjejo szmilene  
zsene, gda Te vidiyo vsze razbitoga  
i krvávoga ; Ti pa bole csütis nyih  
nevolo, kak szvoje bolecsine i nyiu

velis : Cseri jeruzsálemszke nikaj sze  
ne jocste nad menom, nego jocste sze  
nad szebov i nad vasov decov !

O milosztivni Jezus ! dáj mojim  
ocsam potoke szkuz, da ne objocsem  
szamo tvoje britko trpljenje, nego  
doszta bole moje grehe, naj pridem  
vu szvéti raj, gde bom razveszéljeni  
vekomaj.

Ocsa nas. Zdrava bojdi Maria. Dika  
bojdi Bogi.

Ÿ. Szmiluj sze nam Jezus, szmiluj  
sze nam.

R. I pomiluj nasz za volo tvoje  
szvéte moke.

O predrága Bozsa Mati  
Dáj mi sz tebom táo prijéti  
Zsalosztznoga trpljenja.

## IX. STÁCIA.

**Jezus obtrétjim szpádne pod Krizsom.**

Molimo Te Krisztus i blagoszávla-  
mo Te !

Ár szi po tvojem szvétom Krizsi  
odküpo szvejt.

O Jezus, kak obilno tecsé tvoja preszvéta Krv na grésna tla, gda pod tezskim krizsom obtrétjim na trdo kaménye szpádnes! Kak csrv sze szücses, pa z lübvavi do méne itak krizs obimas!

O ponizen Jezus! sz potrtim szrcem Te proszim, odpüsztí mi, ka telkokrát vu sztáre grehe szpádnem, csuvaj me sztrasne düsne szlepote i daj mi isztinszko k Tebi sze povrnoti, prav ponizno zsiveti i do konca pri Tebi osztáti.

Ocsa nas. Zdrava bojdi Maria. Dika bojdi Bogi.

Ÿ. Szmiluj sze nam Jezus, szmiluj sze nam.

R̃. I pomiluj nasz za volo tvoje szv. moke.

Dáj naj sz tebov pravo lüvim  
Jezusa i vecs ne zgüvim  
Nyegove lübéznoszi.

## X. STÁCIA.

**Jezusa szleeséjo i nyemi zsucs piti  
dávajo.**

Molimo Te Krisztus i blagoszlávla-  
mo Te!

Ár szí po tvojem szvéto*m* Krizsi  
odküpo szvejt.

O Jezus! kelko bolecsine i kelko  
britkoszti obcsütis, gda ti oblacsilo z  
raztepenoga zshivota potégnejo, ino Te  
z britkim zsucsom napojiti scséjo!  
O Jezus! telko trpis za naso gizdávoszt  
vu obleki, za naso neszrámnoszt, za  
naso nemertücslivoszt vu jesztvini i  
pitvini.

O Jezus! dáj mi, naj lü*bim* szra-  
mezslivoszt, naj sze csu*vam* rado-  
vednih poglédov, ogible*m* zapelive  
szvetszke drü*bzsbe*, naj szvoje telo  
szpokorim i zaszlüzsim szí sz tisztimi,  
ki szo csisztoga szrcá, v nebészah tvoje  
lice glédati na veke.

Ocsa nas. Zdrava bojdi Maria. Dika  
bojdi Bogi.

Ÿ. Szmiluj sze nam Jezus, szmiluj sze nam.

R. I pomiluj nasz za volo tvoje szvéte moke.

To mi szvéta Mati szproszi  
I v mojo düso pritiszni  
Rane Szina tvojega.

## XI. STÁCIA.

### **Jezusa na krizs pribijejo.**

Molimo Te Krisztus i blagoszlávlamo Te!

Ár szi po tvojem szvétom Krizsi odküpo szvejt.

O Jezus! sto more obsütiti tvoje neizrecsene bolecsine, gda Te znák na krizs verzsejo, vsze kotrige grozovitno raztégnejo, roké i nogé sz cvekmi predirajo i na krizs pribijajo?

O lübléni Jezus! szrcsno zsalüjem moje odürne grehe, steri szo Te tak neszmleno na krizs pribili. Szmiluj sze meni i pribij vsze moje kotrige tak na tvoj krizs, da sze nigdár vecs z niksím grehom od Tébe ne razlocsim.

Ocsa nas. Zdrava bojdi Maria. Dika bojdi Bogi.

Ÿ. Szmiluj sze nam Jezus, szmiluj sze nam.

R̃. I pomiluj nász za volo tvoje szvéte moke.

Tálnika me v mokáj vcsini  
Tvojga Szina ino zvrácsi  
Rane szrca mojega.

## {XII. STÁ{C I A.}

### **Jezus na krizsi vmerjé.**

Molimo Te Krisztusz i blagoszlávla-  
mo Te!

Ar szí po tvojem szvetom Krizsi odküpo szvejt.

O Jezus! moja lübézen i neszkon-  
csana dobrota, sz krvávov koronov na  
glávi, vez bledi vu obrázi viszis vu  
neznánih bolecsinaj med nébov i  
zemlov med dvema hüdodelnikoma i  
tvoja neduzsna Krv escse zmérom  
tecsé na gresna tla, da med temi  
neizrecsenimi bolecsinami sze molis  
za tvoje neprijátele, oblübis pokor-

nomi razbojniki nebeszki raj, poszkrbis  
sze za tvojo zsalosztno Mater, zrocsis  
tvojo düso nebeszkomi Ocsi, nagnes  
glavo i vmerjés.

O prebodnjeni Jezus ! ka scsés, da  
za tvojo teliko lübézen csinim? Vmer-  
jém szebi i szvejti, pa szamo Tebi  
scsém zsveti na veke.

Ocsa nas. Zdrava bojdi Maria. Dika  
bojdi Bogi.

Ÿ. Szmiluj sze nam Jezus, szmiluj  
sze nam.

R. I pomiluj nasz za volo tvoje  
szvéte moke.

Dáj naj sz tebov tuzsno jocsem  
I Jezusa pomilüjem,  
Dokecs bom na tom szvejti.

### XIII. STÁCIA.

**Jezusa z Krizsa vzemejo i zsalosztnoj  
Materi v nárocse položsijo.**

Molimo Te Krisztus i blagoszlávla-  
mo Te !

Ár szí po tvojem szvétom Krizsi  
odküpo szvejt.

O Maria, moja prelüblena Mati! tvoje ocsi sze scséjo vtopiti v britkih szkuzah i z osztrim mecsom neizre-csene zsalosztí je prebodjeno tvoje szvéto szrce, gda tvojega prelüblénoga Szina vsze ranyenoga mrtvoga drzsis v nárocsaj.

O prezsalosztna Maria! proszi Jezusa za mé, da mi miloszt dá, nigdár vecs nyegovoga trpljenja i tvoje zsalosztí ne ponoviti, vszega greha sze prav szkrbno csuvati, pokorno, mirno i szvéto v tvojih nárocsaj vmreti.

Ocsa nas. Zdrava bojdi Maria. Dika bojdi Bogi.

Ÿ. Szmiluj sze nam Jezus, szmiluj sze nam.

R̃. I pomiluj nász za volo tvoje szvéte moke.

Poleg Križsa sz tebom sztáti  
I tebi sze pridrüzsiti  
Zselém vu dreszélnosztí.



## XIV. STÁCIA.

**Jezusa v grob polozsijo.**

Molimo Te Krisztus i blagoszlávla-  
mo Te!

Ár szí po tvojem szvéto*m* Krízsi  
odküpo szvejt.

O prelübléni Zvelicsiteo! mrtvomi  
Ti szkázsejo hválo, ki szo Ti v zšivlenyi  
ne szkázali. Bogaboječse düse te z  
drágov disávov vréd zavijejo i v novi  
grob polozsijó.

O prelübléni Jezus! ki z lübavi do  
méne v grobi lezsis, dáj mi ponizno i  
csiszto szrce, naj szamo za Tébe gorij,  
naj mi bode tvoje preszvéto Telo naj  
lüblenejsa hrána, moje veszélje, moja  
napotnica, da bom sz Tebom v ne-  
bészaj pocsivao i szád tvojega britkoga  
trpljenja vzsivao na veke.

Ocsa nas. Zdrava bojdi Maria. Dika  
bojdi Bogi.

Ÿ. Szmiluj sze nam Jezus, szmiluj  
sze nam.

R. I pomiluj nász za volo tvoje  
szvéte moke.

O devic drága Devica !  
 Bojdi meni pomocsnica,  
 I dáj, naj jocsem sz tebom.

### Szklepna molitev.

O prebodjeno Szrcé Jezusa, zgledni  
 sze milosztivno na to pobožnoszt,  
 stero szam v szpomin tvojega britkoga  
 trpljenja opravo. O da bi to krizsno  
 pot sz tak pobožnim i szmilenim  
 szrcem zácseo i dokoncsao, sz káksim  
 sze je tvoja prelübléna Mati na nyo  
 podála ! Ponizno Ti darüjem za mojo  
 szlabo gorécsnoszt vsze szvéto zdi-  
 hávanye nyénoga prezsalsoszt'noga  
 szrca.

O Jezus ! primi me v tvoje preszvéto  
 Szrce, da bom vredno prebivao v tom  
 preszladkom kraji nebeszkoga mirü.  
 Amen.

5 krat : Ocsa nas i Zdrava bojdi  
 Maria,

**Moka nasega Goszpoda Jezusa  
Krisztusa, kak je szpizana vu Evan-  
geliumi szv. Mateja v 26. i 27. táli.**

(Gor sze csté na Cvetno Nedelo vu szv. Mesi.)

Vu onom vremeni pravo je Jezus vucsenikom szvojm : Znáte, ka za dvá dni Vüzem bode i Szin cslovecsi bo izdán, da ga krizsajo.

Teda szo sze vküp szpravili prednyeki popovszki i sztaresine lüsztvá v dvor velikoga popa, ki sze je zváo Kaifás. I tanács szo drzsali, da bi Jezusa po jálnosztí vlovili i vmorili. Pravli szo pa : Ne na szvétek, naj kákxa rabuka ne nasztáne med lüsztvom. Gda je pa Jezus v Bethániji bio vu hizsi gobavoga Simona, prisztopila je k nyemi zszenszka imajocsa alabaszter drágoga mazila i vlejala je nyemi pri sztoli szedécsemi na glavo. Vidocsi pa vucseniki mrmrali szo govorécsi : Zakaj je to zaprávlanye? Ár bi sze to lehko drágo odalo i szíromákom

dalo! Znajocsi pa Jezus veli nyim: Zakaj bantüjete to zsenzsko? Ár je dobro delo vcsinila z menom. Ár szíromáke vszigdár máte med vami, ali mené nemate vszigdár. Ár vlejajocs to mazalo na moje telo vcsinila mi je na pokap. Zaisztino velim vam: Gde koli de sze glászo ete evangelium na celom szveti, i to sze bo povedalo ka je ona vcsinila, na nyéni szpomin. Teda je odiso eden od dvánájsztih, steri sze je zváo Judas Iskariot, k prednyekom popovszkim i pravo je njim: Ka mi scséte dati i jasz vam ga prekdám? Oni szo pa odlocsili nyemi trészti szrebrov. I po tom je iszkao priliko, ka bi ga prekdáo.

Na prvi brezkvászni den szo pa prisztopili vucseniki k Jezusi govorécsi: Gde scsés, naj Ti szprávimo za jeszt Vüzem? Jezus je pa pravo: Ite k nekákomi vu váras i povejte njemi: Vucsiteo veli: Vremen moje je blizu pri tebi obdrzsim Vüzem z vucseniki mojimi. I vcsinili szo vucseniki, kak

nyim je zapovedao Jezus i pripravili szo Vüzem. Gda je pa vecsér nasztano, k sztoli je szeo z dvanájsztimi vucseniki szvojimi. I gda szo jeli, je pravo : Zaisztino velim vam, ka eden med vami mené odá. I jáko razzsajeni szo zacséli po ednom praviti : Jeli szam jasz, Goszpodne? On pa odgovorécsi veli : Ki z menom dene roko v szkledo, té me odá. Szin cslovecsi toti ide, kak je pizano od nyega ; ali jaj onomi csloveki po sterom Szin cslovecsi prekdáni bode ; bole bi nyemi bilo : csi sze nebi narodo on cslovek. Odgovorécsi pa Judás, ki ga je odao, pravo je : Jeli szam jasz, Vucsiteo? Veli nyemi : Ti szi pravo.

Gda szo pa vecsérjali, vzeo je Jezus krüh i blagoszlovo i vlomo i dáo vucsenikom szvojim i pravo : Zemte i jejte, to je moje Telo. I vzemsi kelih hválo je dáo i ponüdo nyim je rekocs : Pijte z toga vszi. Ár je to moja krv novoga zákona, stera sze za vnoge prelejé na odpüscsenye grehov. Velim

vam pa : Nebom pio od zdaj iz száda toga trsza do onoga dnéva, gda bom ono novo pio z vami vu králesztvi Ocsé mojega. I po hválodávanyi szo sli na brzeg Olinszki. Teda nyim právi Jezus : Vszi vi sze szpácsite v meni vu etoj noci. Ár je pizano : Pobijem pasztéra i raztepéjo sze ovcé csrede.

Ali gda gorisztánem, pred vami pridem v Galilejo. Odgovorécsi pa Peter veli nyemi : Csi sze rávno vszi szpácsijo v Tebi, jasz sze nigdár ne szpácsim. Veli nyemi Jezus : Zaisztino, povem tebi, ka vu toj noci, prvlé, kak kokot szpopeva, trikrát zatajis mené. Pravo nyemi je Peter : Pa csi bi mi trbelo mreti sz Tebom, ne zatajim Te. Szpodobno szo i vszi vucseniki pravli. Teda je priso Jezus zsnyimi v ograd, steri sze zové Getszemáni, i pravo je vucsenikom szvojim : Szedite eti, dokecs tá idem i molim. I sz szebom vzémsi Petra i dvá szina Zebedejoviva zacseo je tuzsen i zsaloszten biti. Teda nyim veli : Tuzsna

je dšsa moja do szmrti; csákajte eti i bojdite bšdni z menom. I malo naprej idocsi je na obráz szvoj szpadno molécsi i govorécsi: Ocsa moj, csi je mogocse, naj odhája od méne ete peháar; ali ne, kak jasz scsém, nego kak Ti. I priseo je k vucsenikom szvojom i najseo je nyé dremajocse; i právi Petri: Tak szte ne mogli edno vöro bšdni biti z menom? Bšdni bojte i molte, naj ne pridete v szkšsávanye. Dšh je toti privolen, ali telo je szlabo. I obdršgim je pá so i molo rekocs: Ocsa moj, csi nemore odhájati ete peháar, ka ga ne bi pio, naj bode vola tvoja! I priseo je znovics i najseo je nyé dremajocse, ár szo nyuve ocsi bile obtezsene. I osztavivsi nye znovics je odiso i molo je obrétjim one iszte recsi govorécsi. Teda je priseo k vucsenikom szvojom i velo nyim: Szpite zse i pocsivajte. Ovo, priblizsala sze je vöra i Szin cslovecsi bo prek dán vu roke gresnikov. Sztante

gor, hodmo, ovo priblizsava sze, ki me odá. Gda je on escse govorio, ovo Judas, eden od dvánájsztih je priso i zs nyim velika vnozsina sz száblami i dremlami, poszlana od prednyekov popovszkih i sztaresin lüsztvá. Ki ga je pa odáo, nyim je znaménye dáó rekocs : Steroga küsnem, on je, primte ga. I taki sztopivsi k Jezusi je pravo : Zdrav bojdi Vucsíteo ! I küsno ga je. I pravo nyemi je Jezus : Prijáteo, za koj szí priseo? Teda szo prisztopili i roke djáli na Jezusa i prijali szo ga. I ovo, eden od teh, steri szo bili z Jezusom, vtégnovsi roko naprej je zeo szvoj mecs i vudrivsi szlugo velikoga popa odszekáo nyemi je vüho. Teda nyemi veli Jezus : Deni nazáj mecs tvoje na nyegovo meszto : ár vszi, ki mecs vzemejo v roke, po mecsi prejdejo. Ali miszlis, ka nemo rem prosziti mojega Ocsó, i taki mi vöposztávi vecs kak dvánájszet legio nov angelov? Ali kak sze te szpunijo pizma, ka sze tak more zgoditi? Vu



onoj vöri je pravo Jezus vnozsini :  
 Kak nad razbojnika szte prisli sz  
 száblami i dremlami vlovit mené.  
 Vsza ki den szam szedo med vami, gda  
 szam vcsio v cérkvi i ne szte me  
 prijali. To sze je pa vsze záto zgódi lo,  
 naj bi sze szpunila pizma prorokov.  
 Teda szo vszi vucseniki osztavivsi  
 nyega pobegnoli. Oni szo pa prijali  
 Jezusa i pelali szo ga k Kaifasi,  
 velikomi popi, gde szo pizmoznánci  
 i sztaresi ne vküp szprisli. — Peter je  
 pa naszledüvao nyega szdalécs do  
 dvora velikoga popa. I notri idocsi  
 szedo je med szlugami da bi vido  
 konec. Popovszki poglavárje i celi  
 zbor szo pa iszkali krivo szvedo-  
 csansztvo proti Jezusi, da bi ga na  
 szmrt dáli : I ne szo najsli, csi rávno  
 je doszta krivih szvedokov prislo  
 naprej. Na szlednye szta prisla dvá  
 kriviva szvedoka i pravla szta : Ete  
 je pravo ; Lejko poderem cérkev  
 bozso i za tri dni jo nazáj zozidam.  
 I gorisztánovsi poglavár popovszki

veli nyemi : Nikaj ne odgovoris na  
 ona, stera eti proti tebi szvedocsijo?  
 Jezus je pa mucsao. I poglavár po-  
 povszki veli nyemi : Zarotim te na  
 zshivoga Bogá, da nam povese, csi szi  
 ti Krisztus, Szin Bozsi ! Veli nyemi  
 Jezus : Ti szi pravo : Ali povem vam :  
 Od zdaj vidili bodete Szina cslo-  
 vecsega szedeti na desznici jákoszti  
 Bozse i priti vu oblákaj nebeszkih.  
 Teda szi je veliki pop praszno oblecs  
 govorécsi : Preklinyao je ; zakoj po-  
 trebújemo escse szvedoke? ovo, zdáj  
 szte csüli preklinyanye szodite? Oni  
 pa odgovorécsi pravli szo : Vreden  
 je szmrti. Teda szo plüvali na nyegovo  
 lice i pokali szo ga za vüha, drügi  
 szo ga pa v obráz plüszkali rekocs :  
 Proroküj nam Krisztus, sto je, ki te  
 vdaro? Peter je pa vüne v dvori  
 szedo ; i prisztópila je k nyemi edna  
 szlüzsbenica rekocs : Ti szi tüdi z  
 galilejszkim Jezusom bio. Ali on je  
 zatájó pred vszemi govorécsi : Ne  
 vem, ka právis. Gda je pa vöso na

dveri, vidla ga je edna drüga szlüzsbenica i právila je onim, ki szo tam bili: Ete je tüdi z nazarenszkim Jezusom bio: I znovics je zatájo sz priszegov: Ka ne poznam toga csloveka. I za edno malo szo prisztopili, ki szo tam sztáli, i pravili szo Petri: Zaisztino szi ti tüdi iz nad tisztih, ár te tvoj govor tüdi pokázse. Teda je zacsno zaklinjati sze i priszégati, ka ne pozna onoga csloveka. I taki je kokot szpopevao. I szpomeno sze je Peter recsi Jezusove, stero je pravo: Prvle, kak kokot szpoveva, trikrát zatajis mené. I vöidocsi britko sze je jokao. — Gda je pa gojdna grátala, szo tanács drzsali vszi popovszki poglavárje i sztarejsi lüsztvá proti Jezusi da bi ga na szmrt dáli. I zvézanoga szo pelali nyega i prek szo ga dáli Poncius Pilátusi, nemesztniki. Teda vidocsi Judás, ki ga je odao, ka je oszodjeni, pelan od pokore nazáj je neszo trészti szrebrov popovszkim poglavárom i sztarejsim

govorécsi : Pregreso szam prodajocs krv pravicsno. Oni szo pa pravili : Ka nam je briga? Ti glédaj ! I tá vrzévsi szrebra v cérkvi je odiseo ; i odhájajocsi obeszo sze je. Poglavárje popovszki pa vzemsi szrebra pravli szo : Neszmemo jih v cérkveno skri-nyodjati, ár cena krvi. Szklenili szo pa i küpili za nyé nyivo ednoga loncsára za pokopálicse tühincov. Za toga volo sze zové ona nyiva Hakeldama, to je : zemla krvi, do denésnyega dnéva. Teda sze je szpunilo, ka je povedano po Jeremiji proroki govorcsem : I vzéli szo trészti szebrov, ceno vcenyenoga, steroga szo küpili od szinov izraelszkih ; i dáli szo je za nyivo loncsára, kak je odlocso meni Goszpod.

Jezus je pa stáo pred namesztnikom i pitao ga je namesztnik rekocs : Ti szi kráo zsidovszki? Veli nyemi Jezus : Ti právis. I gda szo ga tozsili popovszki poglavárje i sztarejsi, nikaj je ne odgovoro. Teda nyemi právi

Pilátus : Ne csüjes, kak velika szvedocsijo proti tebi? I na ni edno recs nyemi je ne odgovoro, tak ka sze je namesztnik jáko csüdivao. Na szvétesnyi den je pa návaden bio namesztnik lüsztvi ednoga roba odpüsztimi, steroga szo steli. Meo je pa ednoga znamenitoga roba, steri sze je zváo Baraba. Záto je pravo nyim vküp szprávlenim Pilátus : Steroga scséte, naj vam ga odpüsztim, Barabo ali Jezusa, ki sze zové Krisztus? Ár je znáo, ka szo ga z nevoscsenoszti prek dáli nyemi. Gda je pa szedo na szodnom sztolci, je poszlála k nyemi zsená nyegova rekocs : Nikaj naj ne bode med tehom i med tem pravicsnim, ár szam dnesz doszta trpela vu szkázni zavolo nyega. Ali popovszki poglavárje i sztarejsi szo nagucsali lüsztvo, naj Barabo proszijo, Jezusa pa pogübijó. Odgovorécsi pa namesztnik pravo je nyim : Steroga scséte med dvema, naj vam ga odpüsztim? Oni szo pa pravli : Barabo !

Veli nyim Pilátus: Ka pa te naj vcsinim z Jezusom, ki sze zové Krisztus? Právijó vszi: Krizsani naj bo! Veli nyim namesztnik. Ka je pa hüdoga vcsino? Ali oni szo sz tem bole kricsali recs: Krizsani naj bode! Vidocsi pa Pilatus, ka nikaj ne oprávi, nego véksa zmesnyáva nasztanüje, vzeo je vodo i opráo szi je roké pred lüsztvom rekocs: Jasz szam neduzsen od krvi etoga pravicsnoga: vij glédajte! I govorécse vsze lüsztvo je pravlo: Nyegova krv na nász i na szine nase! Teda nyim je odpüsztó Barabo, Jezusa pa zbicsüvanoga nyim je prek dáó, naj ga krizsajo. Teda namesztnikoví vojaki odpelavsi Jezusa vu szodno hizso vküp szo szpravili okoli nyega celo cseto: i szlekli szo ga i rdécsi pláscs szo vrgli na nyega i szpleli szo venec z trnya i djáli na nyegovo glavo i trsztikó v deszno roko. I pokleknovsi pred nyim szo sze norca rédili zsnyega rekocs: Zdrav bojdi kráo zsidovszki! I plü-

vajocsi na nyega szo vzéli trsztko i tukli szo ga po glávi. I gda szo sze zse norca napravili zsnyega, szlekli szo zsnyega pláscs i oblekli szo ga v nyegov gvant i pelali szo ga, da biga Krizsali. Vöidocsi pa najsli szo ednoga csloveka z Birene, po iméni Simona, toga szo priszilili, naj neszé nyegov krizs. I prisli szo na meszto, stero sze zove Golgotha, to je Kalvárije meszto. I dali szo njemi z zsucsom zmesano vino piti. I gda je kostao, ne je steo piti. Gda szo ga pa zse na krizs pribili, razdelili szo szí opravo njegovo vrzsévsi sors; naj bi sze szpunilo, ka je povedano po proroki govorécsem: Razdelili szo szí orpavo mojo i na oblecs moj szo vrgli sors. I szedécsi pazili szo na nyega. I vise gláve nyegove szo djáli zrok njegov napiszani: Ete je Jezus, kráo zsidovszki.

Teda szta razpétiva zs nyim dvá razbojnika: eden od deszne i eden od leve sztráni. Mimo idocsi szo pa

preklinjali nyega gibajocsi glavé szvoje i govorécsi: Hej, ki poderés cérkev bozso i v trej dnevaj jo nazáj zozidas, resi szebé! Csi szi Szin Bozsi, sztopi doli z krizsa! Szpodobno szo sze tüdi popovszki poglavárje sz szpizmoznancami i sztarejsimi norca delali zs nyega i govorili. Drüge je reso, szam szebé nemre resiti, csi je kráo zsidovszki, naj zdaj doli sztopi z krizsa, i vervali mo nyemi. Vüpaosze je v Bogi, naj ga zdaj odszlobodi, csi ga scsé; ár je to pravo: Ka szam Szin Bozsi. To iszto szta nyemi tüdi razbojnika v ocsimetala, steriva szta razpétiva bilá zs nyim.

Od sészte vöre je pa kmica nastánola po celoj zemli do devéte vöre. I okoli devéte vöre je szkricsao Jezus z velikim glászom govorécsi: Eli, eli, lamma szabaktáni! to je: Bog moj, Bog moj, zakaj szi me zapüszto!

Niki tam sztojécsi i szlisavni szo pa pravli: Eliása zové on. I taki je bezsao eden i vzemsi gobo napuno jo



je z jezizjom i djáo jo je na trsztko i dáó nyemi je piti. Ovi szo pa pravli: Püszti naj vidimo, ali pride Elija, odszlobodit nyega? Jezus pa znovics kricsécs z velikim glászom zdehno je düso.

I ovo zagrinyalo cérkvi sze je na dvoje vcseszno od vrha do tla; i zemla sze je sztrozila i pecsine szo pokale i grobi szo sze odrpli i vnoga tela pravicsnih, ki szo pocsivali, szo od mrtvih sztanola. I vöidocsi z grobov po nyegovom gorisztanenyi prisli szo vu szvéti váras i szkázali szo sze vnogim. Sztotnik pa i ki szo zsnyim sztrázsilí Jezusa, gda szo vidli potresz i vsza ona, stera szo sze godila, szo sze jáko bojali govorécsi: Zaisztino je Szin Bozsi bio ete. Bilé szo pa tü vnoge zsenzke ozdalécs, stere szo nasledüvale Jezusa od Galileje i dvo-rile szo nyemi, med sterimi je bila Maria Magdalena i Maria, mati Jakoba i Jozsefa, i mati Zebedejovih szinov.

Gda je pa vecsér nasztano, priseo

je eden bogat cslovek iz Arimatheje, po iméni Jozsef, steri je tüdi vucsenik bio Jezusov. Té je so k Pliátusi i proszo je telo Jezusovo. Teda je Pilátus zapovedao dati telo. I vzemsi Jozsef telo povio je ono v csiszti prt. I polozso je ono vu szvoj novi grob, steroga je vözoszekao vu pecsini. I priválo je k dveram groba veliki kamen i odiso je. Bila je pa tü Maria Magdalena i ona drüga Maria, szedécse proti grobi.

Na drügi den, steri je po Priprávanji, szo pa vküp prisli popovszki poglavárje i farizeji k Pilátusi govorécsi : Goszpod, na pamet nam je prislo, ka je té zapelávec, gda je escse zsivo, to pravo : Za tri dni gorisztánem. Zátó dáj sztrázsiti grob do trétjega dnéva ; naj gde ne pridejo vucseniki nyegovi i vkrádnejo nyega i povejo lüsztvi : Gori je sztano od mrtvih. I bode szlednya zmota hüjsa od prve. Veli nyim Pilátus : Máté sztrázso, ite, sztrázsite, kak znáte. Oni pa idocsi posztavili szo sztrázso k grobi i zapecsatili szo kamen.



## Litanie i molitvi za vmirajocse.

Gospodne szmiluj sze !

Krisztus szmiluj sze !

Gospodne szmiluj sze !

Szvéta Maria, moli Boga za nyega (nyo)!

Vszi szvéti Angelje i Archangelje,  
molta Boga za nyega (nyo) !

Szvėti Abel\*

Vsza družsba pravicsnih,

Svéti Ábraham,

Szvėti Ivan krsztitel,

Szvėti Jozsef,

Vszi szveti Patriárki i Proroki,

\* Moli (molte) Bogá za nyega (nyo) !

Szvéti Peter,  
 Szvéti Paveo,\*  
 Szvéti András,  
 Szvéti János,  
 Vszi szvéti Apostolje i Evangelistje,  
 Vszi szvéti Vucseniki Goszpodnovi,  
 Vsza szvéta Neduzsna Deca,  
 Szvéti Stevan,  
 Szvéti Lovrenc,  
 Vszi szvéti Manterniki,  
 Szvéti Szilveszter,  
 Szvéti Gregor,  
 Szvéti Augostin,  
 Vszi szvéti Püspekje i Szpovedniki,  
 Szvéti Benedikt,  
 Szvéti Ferenc,  
 Szvéti Kamill,  
 Szvéti János od Bogá,\*  
 Vszi szvéti Redovniki i Püscsániki,  
 Szvéta Maria Magdalena,  
 Szvéta Lucia,  
 Vsze szvéte Device i Dovice,  
 Vszi Szvétei i Szvetice bozse,

\* Moli (molte) Bogá za nyega (nyo)!

Milosztiv nyemi (nyoj) bojdi, pomi-  
lűj ga (jo) Goszpodne !

Milosztiv nyemi (nyoj) bojdi, odszlo-  
bodi ga (jo) Goszpodne !

Milosztiv nyemi (nyoj) bojdi, odszlo-  
bodi ga (jo) Goszpodne !

Od szrditoszti tvoje,\*

Od pogűbelne szmrti,

Od neszrecsne szmrti,

Od kastig peklėnszkih,\*

Od vszega hűdoga,

Od oblászti vrazjse,

Po narodjenyi tvojem,

Po Krizsi i trplenyi tvojem,

Po szmrti i pokopi tvojem,

Po odicsenom gorisztanenyi tvojem,

Po csűdovitnom v nėbo sztoplenyi  
tvojem,

Po milosci Dűhą Szvėtoga tolązs-  
nika,

Na dėn szodnyi ;

Mi gresniki, proszimo Te, poszlűhni  
nasz !

\* Odszlobodi ga (jo) Goszpodne !

Da ga (jo) pomilüjes, proszimo Te,  
poszlühni nasz!

Goszpodne szmiluj sze!

Krisztüs szmiluj sze!

Goszpodne szmiluj sze!

### *Molitev.*

Potüj düsa krisztjánszka iz etoga szvejta vu Imeni Boga Ocsé vszamo-gocsega, ki te je sztvoro; vu Iméni Jezusa Krisztusa, Szina Boga zsivo-csega, ki je za tébe trpo; vu Iméni Düha Szvétoga, ki sze je na tebé raz-lejao; vu iméni szvétih Angelov i Arhangelov, vu iméni Tronusov i Goszposztvov, vu iméni Poglavárszt-vov i Oblásztih, vu iméni Kerubov i Szeráfov; vu iméni Patriárkov i Prorokov, vu iméni szvétih Apostolov i Evangelistov, vu iméni szvétih man-ternikov i szpovednikov, vu iméni szvétih redovnikov i püscsávnikov, vu iméni szvétih devic i vszeh Szvétcov i Szvetic bozsih: dnesz naj bode vu

miri meszto tvoje i na szvéto*m* Sioni prebiványe tvoje. Po isztom Kr. n. G. Amen.

*Molitev.* Szmileni Bog, milosztivni Bog, Bog, ki po obilnoszti szmiljenja tvojega zsalüvajoksim zbirses grehe i vcsinyene krivice odpüsztis: zgledni sze milosztivno na etoga szlugo tvojega i poszlühni ga proszécsega sz celim szrcom odpüscsánye vszeh szvojih grehov. Ponovi vu nyem, szmileni Ocsa, kajkoli je cslovecsa szlaboszt pokvarila i vrajsza jálnoszt oszkrunila; i pridrüzi ga k jedinoj Matericérkvi kakti kotrigo tvojega odküpljenja. Szmiluj sze Goszpodne, nyegovomi zdihávanyi, szmiluj sze nyegovim szkuzan; i dopüsztis nyemi prisztopiti k szvesztvi pomirenya, ki sze jedino vu tvojoj szmilenoszti vüpa. Po Kr. n. G. Amen.

*Dragi brat,* priporácsam te vszámogocsemi Bogi i na onoga te zavüпам, koga szisztvorjenye, naj te, gda cslovecsánsztva duzsnoszt sz

tvojov szmrtjov dojplácsas, sze nazáj povrnés k tvojemí Sztvoríteli, ki te je z blata zemlé sztvoro. Záto, gda povrzse düsa tvoje telo, naj nyoj proti pride szvetli sereg Angelov, naj ti proti pride, kak szodnik, zbor Apostolov, naj ti proti pride obládajocsi sereg szvetlih manternikov, naj te obkoli z leliami ovencsana vnozsina szpovednikov, naj te gori primle družsba radüvájocsih devic i naj te pripela k blázsenomi miri vu krili Patriárkov. Szvéti Jozsef, szladki patron v mirájocsih te naj na veliko vüpanye podigne, Szvéta Bogárodica Devica Maria naj szvoje ocsi dobrotivno na tébe obrné. Krotko i veszélo sze Ti naj szkázse lice Jezusa Krisztusa, ki te naj odlocsi med one, steri vszigdár okoli nyega sztojijo. Ne poznaj nikaj, ka sztrási vu tmici, ka skriple vu ognyi, ka boli vu mantranyi. Naj popüsztí od tébe nájhüjsi neprijateo sz szvojimi hlápcami ; naj sze sztrási, gda prides med szprevájajocsimi Angelmi i naj



pobegne vu grozovitoszt vekivecsne  
 nocsi. Naj gori sztáne Bog i naj sze  
 razprsijo nyegovi protivniki i naj po-  
 begnejo od nyegovoga lica, ki ga  
 odürjávajo. Kak sze razkadi dim, tak  
 naj pomenkajo, kak sze razstopi voszk  
 od ognya, tak naj prejdejo gresniki od  
 lica bozsega; i pravicsni sze naj  
 veszelijo i radüjejo pred licom bozsim.  
 Naj sze záto oszramotijo vsze peklen-  
 szke vojszke i satanovi hlápci te naj  
 ne vüpajo gorprijéti na poti. Naj te  
 oszlobodi od trpljenja Krisztus, ki  
 je za tébe krizani, Naj te oszlopodi  
 vekivecsne szmrti Krisztus, ki sze je  
 dosztájao za tébe mreti. Naj te szpela  
 Krisztus, Szin Bogá zsvocsega vu  
 veszéli ograd szvojega paradizsoma,  
 i naj te té právi Pasztir precsté med  
 szvoje ovce. On te naj odvézse od  
 vszeh tvojih grehov i naj te posztávi  
 na szvojo deszno sztran med sereg  
 szvojih odebránih. Naj vidis Od-  
 küpitela tvojega od lica do lica, i  
 vszigdár pri nyem prebivajocs naj

vidis z blázsenimi ocsmi ocsivesztno isztino. I tak med serege blázsenih posztávlen vszivaj szladkoszt bozsega videnya na veke. Amen.

### *Molitev.*

Vzemi gori Goszpodne szlugo tvo-  
jega vu meszto zvelicsanya, stero  
csáka od tvoje szmilenosztí. Amen.

Odszlobodi Goszpodne düso szluge  
tvojega od vszeh pogibelih pekla, i od  
vszáke kastige i od vszeh britkosztih.  
Amen.

Odszlobodi Goszpodne düso szluge  
tvojega, kak szí odszlobodo Henoka  
i Eliása od obsinszke szmrti szveta.  
Amen.

Odszlobodi Goszpodne düso szluge  
tvojega, kak szí odszlobodo Noeja od  
potopa. Amen.

Odszlobodi Goszpodne düso szluge  
tvojega, kak szí odszlobodo Abrahama  
iz Ura Kaldejcov. Amen.

Odszlobodi Goszpodne düso szluge

tvojega, kak szi odszlobodo Joba od nyegovga trpljenja. Amen.

Odszlobodi Goszpodne düso szluge tvojega, kak szi odszlobodo Izsáka od goraldüvanya i od roke ocsé nyegovga, Ábraháma. Amen.

Odszlobodi Goszpodne düso szluge tvojega, kak szi odszlobodo Lota iz Sodome i od plaména ognya. Amen.

Odszlobodi Goszpodne düso szluge tvojega, kak szi odszlobodo Mojzesa od roke Faraona, Krála Egiptom-szkoga. Amen.

Odszlobodi Goszpodne düso szluge tvojega, kak szi odszlobodo Dániela od jame orozlánov. Amen.

Odszlobodi Goszpodne düso szluge tvojega, kak szi odszlobodo tri mladénce od goréce pécsi i od roke krála krivicsnoga. Amen.

Odszlobodi Goszpodne düso szluge tvojega, kak szi odszlobodo Zsuzsáno od krivih szvedokov. Amen.

Odszlobodi Goszpodne düso szluge tvojega, kak szi odszlobodo Dávida od

roke Saul krála i od roke Goliáta.  
Amen.

Odszlobodi Goszpodne düso szluge  
tvojega, kak szi odszlobodo Petra i  
Pavla z temnice. Amen.

I kak szi blázseno Theklo devico  
i manternico od treh najvéksih manter  
odszlobodo, tak sze dosztájaj odszlobo-  
diti düso etoga szluge tvojega i vcsi-  
niti, naj sze sz Tebom veszeli vu do-  
broti nebeszkoj. Amen.

### *Molitev.*

Priporácsamo ti Goszpodne düso  
szluge tvojega I. i proszimo te,  
Goszpon Jezus Krisztus, Zvelicsiteo  
szvejta, naj one, za sterih volo szi na  
zemlo priso, vu krilo tvojih Patriárkov  
gorivzemes.

Szpoznaj Goszpodne sztvorjenje  
tvoje, stero szo ne krivi bogovje sztvo-  
rili, nego ti szam, zsivi i právi Bog : ár  
nega drügoga Boga zvün tébe i nega  
k tebi szpodobnoga vu delaj. Raz-

vészeli Goszpodne düso nyegovo pred  
tvojim licom ; i ne szpomeni sze zs  
nyegovih dávnih krivic i nemertücsli-  
vosztih, stere je pobüdilo vu nyem  
hüdo pozselenye. Ár csi je rávno pre-  
grehso, Oco i Szina i Düha Szvétoga  
je li ne zatájo, nego vervao ; i meo je  
vu szebi pobožsnoszt i Boga, ki je vsze-  
sztvoro, je verno molo.

### *Molitev.*

Proszimo, Goszpodne, ne szpomeni  
sze z grehov mladoszti i z neznanosz-  
tih njegovih, nego poleg tvojega veli-  
koga szmilénya sze szpomeni zsnyega  
vu diki tvoje szvetloszti. Naj sze nyemi  
odpréjo nebésza, naj sze nyemi vesze-  
lijo Angelje. Goszpodne vzemi gori vu  
tvoje Králesztvo szlugo tvojega. Naj  
ga gori primle szv. Mihál, arkangeo-  
bozsi, ki je vreden biti vojvoda ne-  
beszke vojszke. Naj nyemi proti pri-  
dejo szvéti Angelje bozsi i naj ga szpe-  
lajo vu nebeszki váras Jeruzalem. Naj

ga gori primle szvéti Peter apostol, komi szo od Boga prekdáni klücsi nebeszkoga Králesztva. Naj nyemi pomága szvéti Paveo apostol, ki je vreden bio posztanoti poszoda odebrána. Naj ga zagovárja szvéti János, odebráni apostol bozsi, komi szo odkrite szkriynoszti nebeszke. Naj sze molijo za nyega vszi szvéti Apostolje, sterim je od Boga dána oblászt zavéze i odvéze. Naj sze molijo za nyega vszi szvéti i odebráni bozsi, ki szo za volo Iména Krisztusovoga na etom szvejti mantré trpeli: naj odszlobodjem od vezala tela vreden bode priti vu diko nebeszkoga Králesztva po miloscsi naséga Goszpodna Jezusa Krisztusa, ki z Ocsom i Szvétim Dühom zshivé i kralüje na veke. Amen.

(Gda sze zse düsa locsila od tela, teda etak trbe moliti):

Hodte na pomocs Szvétei Bozsi, pridite nyemi proti Angelje Goszpodnovi! Vzemte gori düso nyegovo! Pelajte jo pred lice Najvisjega! Naj te

gori vzeme Krisztus, ki te je pozváo i vu Krilo Ábraháma te naj szpelajo Angelje.

Vzemte gori düso njegovo ! Pelajte jo pred lice Najvisjega !

Pokoj vekivecsni darüj nyemi Goszpodne i szvetloszt vekivecsna naj nyemi szvejtj.

Pelajte jo pred lice Najvisjega !  
Goszpodne szmiluj sze.

Krisztus szmiluj sze.

Goszpodne szmiluj sze.

Ocsa nas i t. d.

Ÿ. I ne vpelaj nász vu szküsávanye.

R. Nego odszlobodi nász od hüdogá.

Ÿ. Pokoj vekivecsni darüj nyemi Goszpodne.

R. I vekivécsná szvetloszt naj nyemi szvejtj.

Ÿ. Naj pocsiva vu miri.

R. Amen.

Ÿ. Goszpodne poszlühni molitev mojo.

R. I glász moj naj k tebi pride.

*Molimo.*

Goszpodne, tebi priporácsam düso szluge tvojega, naj, gda je vmro etomi szvejti, tebi zshivé ; i ka je po cslove-soj szlaboszti pregreso, ti njemi po tvojoj neszkoncsanoj szmilenoszti dolzbrisi. Po Krisztusi nasem Goszpodni. Amen.

Dobrotiven Ocsa ! Daj tüdi nam milosco, naj sze sz pobožsnim i bogabojécsim zshivlenyom vredno priprav-lamo na szmrt i naj enkrát blázseno vmerjémo i pri tebi znovics vidimo etoga brata nasega i zs njim vküp sze veszelimo i tebe na veke dicsimo. Ocsa nebeszki, podeli to milosco nam, tvojoj deci, ki te ponizno proszimo po Jezusi Krisztusi, nasem Goszpodni. Amen.

Ÿ. Pokoj vekivecsni darüj nyemi Goszpodne.

R. I vekivecsna szvetloszt naj nyemi szvejti.

Ÿ. Naj pocsiva vu miri.

R. Amen.



## Molitev za szrecsno szmrt.

O Bog ti szi odlocso, da more vszaki cslovek enkrát vmreti. Szodba tvoja je pravicsna, ár szmo gresniki; záto tak naj vmerjém vu Iméni bozsem. Szamo to te proszim o Bog, naj me szmrt kak tovaj v noci nepriprávnoga ne nájde. Ne pozovi me iz etoga szvejta, dokecs sze z mojih grehov prav ne szpokorim i na szmrt dosztojno ne pripravim. O sztrasno bi mi bilo brez práve pokore szpádnoti vu roke zshivoga Boga!

Ali podeli mi tüdi miloscsó, naj nigdár ne pozábim, da morem pobozsno zshiveti i na szmrt sze pripravlati, csi zselém enkrat szrecsno vmreti. Gda pa doli pritecsé moje zshivlenye i mogo bom sze locsiti od etoga szvejta, teda me, Bog moj, poszebno pomágaj. Vszamogocsi Ocsa Bog, ti mi pomágaj szmrtni sztráh premágati! Dobrotiven Szin Bog, ti na krizsi vmirajocsi boj pred mojimi ocsmi i dáj mi zaszlisati

one szladke recsi : «Escse dnesz z memom bodes v paradizsomi». Preszve-titeo Düh Szvéti Bog, ti preszvejti mojo pamet i potrdi mojo volo, naj vu szvétoj Katolicsánszkoj veri sztálen osztánem i vu bozsoj milosci merjém. Szvéta Marija, za Bogom najvéksa moja pomocsnica, zgledni sze teda na mé, nevolnoga gresnika i zrocsi mojo ubogo düso Jezusi, tvojemi lüblénomi Szini. Szvéti Jozsef, steri szí vreden bio vu nárocsaj B. D. Marije i Goszpodna Jezusa mreti, szproszí meni szmrt pravicsnih. Moj krsztni patron szveti I., vszi blázseni nebeszki dühovje i vszi szvetniki bozsi, podájte mi vu szmrtnoj vöri vaso roko, szproszite mi bozso miloscso, naj moje zshivlenye szrecsno dokoncsam. Poszebno pa ti, moj Angeo Csuvár, ne osztavi me vu onoj vöri, nego podpiraj me vu szmrtnom boji i esuvaj me od hüdihszküsnyáv, naj tak szrecsno szklenem moje zemelszko potüvanye i pridem sztebom vu vekivecsno veszélje. Amen.

## Düseven testament.

Vu Iméni Ocsé i Sziná i Dühá Szvé-  
toga. Jasz I. dam mojo düso Bogi, mo-  
jemi Sztvoriteli ; telo pa zemli, z stere  
je vzéto. Gda stécs me pozové Bog  
z etoga szvejta, jasz radovolno povr-  
zsem vsze vezélje i vsza dela etoga  
szvejtá. Zsalüjem i odürjávam vsze  
hüdobe, grehe, záto, ár szo Bogi proti.  
Z lübézni k Bogi odpüsztim vszem  
mojim szovrázsiknom.

Mocsno verjem ednoga Boga, vu  
ednom bozsánsztvi tri persone: Ocsó, ki  
me je sztvoro ; Szina, ki me je odküpo  
i Dühá szvéto, ki me je poszvéto.  
Verjem i za szvéto isztino drzsim,  
vsze návuke, stere szvéta katoli-  
csanszka Maticérkev vcsi. Trdo sze  
vü pam vu Bogi, ka mi on odpüszti  
grehe i dá mi milosco na zvelicsanye.  
Lübim Bogá z celoga szrca, z cele düse,  
z cele pámeti i ze vsze moci moje.  
Podvrzsem sze popolnoma nájszvetej-  
soj, nájmodrejsoj i nájpravicsnejsoj

voli bozsoj. Gotov szam od Bogá vsze prijéti : bolezen ali zdrávje, zshivlenye ali szmrt ; naj Bog vcsini z menom, kak sze nyemi dopádne. Amen.

Mojo düso i telo priporácsam v prosnyo B. D. Marije, moje lübe materé, szvétoga Jozsefa, mojega angela Csuvára, mojga krsztnoga patrona i vszeh szvetnikov, stere zdaj zse naprej ponizno proszim, naj mi pomágajo vu szmrtnoj vöri. Moje szlednje recsi naj bodo : Jezus, Maria, Jozsef ! Vu nyihovih rokaj zselém zshiveti ino mreti.

O moj Bog, vu tvoje szvéte roké i vu szvéte Rane Jezusove, stere je z lübavi k meni gorvzeo, priporácsam düso mojo, szrcé moje, telo moje ! Dáj, o Bog, naj vu tom mojem zselenyi, vu toj oblübi sztálen morem osztáti ! Dáj, naj vszaki dén bole lübbim preszveto Szrcé Jezusovo ! Amen.

## V nébo zselenye pobozsne düse.

O vekivecsna pravica i nezkoncsana lübvav, Bog moj, hválím te i naj te z menom vréd na veke hválíjo vsze sztvorjene sztvári, ka szi nevolnomi csloveki vu tvojem országi vekivecsno blázsensztvo prípravo. Vlejcsi szrcé moje, naj nepresztanoma za tem nezkoncsanim blázsensztvom zdiháva i naj sze od etoga zapelávajocsega szvejta nigdár ne dá vkaniti, ka bi za krátko i gresno zemelszko veszélje pogübiló ono nezmerno nebeszko veszélje, od streoga szvéti Paveo píse: «Oko je ne vidilo, vüho je ne csülo i niti cslovecse szrcé nemre gorprijéti, ka je prípravo Bog onim, ki nyega lübijó». Podeli mi to miloscso, o pravicsen Szodec vszeh lüdih, naj vszigdár previdim, kak malo je vredna parádijsa, gizdoszt, bogásztvo etoga szvejta i kak nezkoncsano doszta je vredno ono blázsensztvo, stero szi ti tvojím verním szlugám prípravo, naj

morem sz szvétim Ignácom vszigdár praviti : «O kak mi szmrđi zemla, gda glédam nebesza». Naj tak ne iscsem na etom szvejti premynylivoga veszélja i kincsov, nego doszta bole naj iscsem one kincse, steri ne zerjávijo i stere po szmrđi nede trbelo eti osztaviti, nego steri do me spreváljati pred Tebé i szprávijo mi tvojo szmilenoszt. Záto pred vszakim zacsétkom scsém pitati szam szebé sz szvétim Alojzom : «Ka je to k vekivecsnoszti?» i szamo ono scsém vcsiniti, ka pela k vekivecsnoszti i vsze ono zavrcsti, ka bi mi porobilo nebeszko blázsensztvo. Podpiraj dobrotiven Ocsa nebeszki mojo szlaboszt, naj morem zavrcsti vsze zemelszko gresno veszélje i naj szamo ono iscsem, ka me blizse pela k Tebi, k mojemi vekivecsnomi cili, k vretini vszega právoga veszélja. Ka je ete szvejť drügo, kak szkuz dolina, trplenya, pregánjanya meszto? O kak veszélo bode meni, gda sze od vszega toga

odszlobodim, gda szi po trüdaj etoga zsitka pri Jezusi pocsiném! Radüj sze düsa moja, ár veliko blázsensztvo csáka na tébe! Vidila bos od lica do lica tvojega zmozsnoга Sztvoritela, tvojega lübeznivoga Zvelicsitela, i vküp bos prebivala z B. D. Marijov, z Angelmi i Szvécti bozsimi vu nebeszkoy domovini, gde nega vecs szmrti i betega, nega gláda i zséje, nega szkuz i trpljenja, nega vrocšine i mraza, ne zime i ne leta: nego tam je sztálen mir, nezkoncsana zadovolnoszt i vekivecsna radoszt. Blázseni szo, ki prebivajo vu hizsi tvojoj Goszpodne! Záto sze ne bojim od groba, ár po nyem pridem v' mojo sztálno, blázseno domovino; nego sz szvétim Pavlom apostolom zdihávam: «Sto me odszlobodi od etoga mrtelnoga tela?» Zvelicsiteo moj me odszlobodi, gda me pozové z etoga nevolnoga zsitka vu szvoj ország, gde bom sze zsnyim radüvao na veke. Amen.

## Večerna pobožnosť.

(Nájprvim moli edno litanijo, steros scsés ;  
po tom pa nasledüvajúco molitev.)

1. O preszvéto Trojsztvo, kak velika je bila k meni do zdaj tvoja lübvav i radodárnosť ! O Ocsa vekivecsni, hválo Ti dávam, stero szam mogocsi, to najvékso, ka szí me na tvojo szpodobnosť i na vekivecsno zvelicsanye sztvoro i do denésnyega dnéva milosztivno obdrzsao. Zahvalüjem sze Tebi, Szin Bozsi, ka szí me sz tvojev sz Krvjov odküpo, ka szí mi dáo právo krscsanszko katolicšanszko vero, ka szí me od mojih grehov zse telkokrát ocsiszto i mojo düso szí nahráno sz tvojim preszvétim Telom vu szvétom precsiscsávanyi. Hválo Ti dávam, Düh Szvéti, ki szí me vu szvétom Krszti poszvéto, vu szvétoj Firmi potrdo i mojo pamet vszigdár preszvejto i mojo volo na dobro nagibao.

Nezkoncsana i vekivecsna hvála



naj bode Tebi, o preszvéto Trojsztvo, eden Bog; ár szí me dnesz i vu vszeh dnévah mojega zshivlenya od vnogih nevol odszlobodo i z vnogimi dobrotami pohodo! I jasz nikaj nemam, sz kem bi povrno tvojo dobroto. O Bog moj, vzemi gori za méne vsze vrednoszti i zaszlúzsbe Jezusa Krisztusa, B. D. Marije i vszeh tvojih Szétcov! Vzemi gori tüdi mené, vsze moje düsevne i telovne moci, naj Te hválím i zvisávam na etom i na drügom szvejti.

2. O Ocsa szvetloszti, preszvejti moj rázum, okrepi moj szpomin i zazszi mojo volo, naj szpoznam moje grehe, sz sterimi szam te dnesz zbantüvao, i naj je isztinszko odürjávam i objocsem; po tom toga pa naj Tebi kak pokorno dete verno szlúzsím.

(Zdaj szi premiszli, ka szi dnesz progreso, z mislenyom, gucsom, csinenyom ali zamüdenyom! Po tom pobüdi pozsalüvanye i etak moli):

3. O Jezus, Zvelicsiteo moj, kak sam nezahválen bio proti tvojoj dobroti i ljubavi! Kelko drágh vör sam zaman prezivo, kelko prilik zvelicsanya sam zamüdo! Kelko grehov sam znovics vcsino, med sterimi niti ednoga ne bi szmeo vcsiniti za celi szvejt. Zsalüjem sze za volo moje nemárnoszt i lagoonine, sz sterov sam mojo nemrtelni düso znovics oszkruno i pred tvojami szvétimi ocsmi zamázano i neprijétno vcsino. Zsao mi je, o Jezus, ár sam szi z mojimi grehami veliko kastigo zaszlüzso. Ali nájbole záto zsalüjem vsze moje grehe, ár szo tvoje trplenye poveksaváli, ár szo zsaloszt pripravili tvojem i lübeznivomi Szrci, ár szo razdrészelili Tebé, koga sam jasz duzsem vise vszega lübiti i ráj sztokrát mreti, kak Tebé szamo ednok

zbantüvati. — O Ágnyec Bozsi, ki odjémles grehe szvejta, szmiluj sze meni, ár zdaj szpoznám moje grehe ; iz globocsine szrca zsalüjem, ka szam Tebé, Bogá i najvisjega Goszpoda, jedino dobroto mojo zs nyimi zbantüvao.

4. Oblü bim, ka vecs ne bom gresio i zsaloszt i ino trplenyá Jezusovga ne bom ponávlao. Poszebno bom sze ogibao od toga greha sz sterim szam nájbole zbantüvao Bogá mojega. Ali gde zemem mocs, naj morem moje obecsanye verno obdrzsati? Ovo zse vecskrát szam oblübo, ka bom sze toga greha csuvao, pa me je szlaboszt moja znovics vkanila. Znam, kak szam szlab i nesztálen, vidim i scsém dobro, pa itak csinim hüdo ; záto sze zdaj k tebi obrnem, o Düh Szvét i ; ti jedina mocs i vüpanye moje ! I proszim te ponizno, o Düh kreposzti, okrepi me, naj sztálen osztánem vu dobrom i naj sze greha kakti najvékse neszrecse csuvam ! Po Kr. n. G. Amen.

O Goszpá i Mati moja Maria, vu tvojo obrambo priporácsam mojo düso i moje telo zdaj i poszebno vu vöri moje szmrti. Vsze moje veszélje i vszo zsaloszt, vsze moje vüpanje i trplenje, celo moje zsvljenje i konec zsitka mojega tebi priporácsam, dobrotivna Mati, naj sze po tvojem materinszkom zagovori vu vszem dopádnem Szini tvojemi Jezusi Krisztusi.

Pod tvojo obrambo setüjemo, szv. Mati Bozsa, nasih proseny ne zavrzi vu násih potrebsinaj ; nego od vsze pogübeli vszigdár odszlobodi nász, ti odicsena i blagoszlovljena Devica, Goszpá nasa i zagovornica nasa ! Sz tvojim Szinom nász pomiri, tvojemi Szini nász zrocsi, tvojemi Szini nász priporocsi.

O veren szprevodnik, Angeo moj Csuvár, koga je Bog na mojo obrambo posztavo, ki nigdár ne zapüsztis mené ! Kak ti naj zahválím tvojo vernoszt, lüfav i vnoge meni prikázane dobrote ? Ti me vu szneh

csuvas, v zsalosztí tolázsis, v dvojnosztí okrepis, pogibelnoszt od méne odvrácsas, od greha zadržsávas, na dobro napelávas; csi szpádnem, na pokoro pobüdjávas, sz Goszpodnom Bogom zglihas.

Csi tvoja prosnya nebi nazáj drzsála od méne szrditosztí bozse, zse dávnobi v pekeo vrzsen bio. Proszim te záto, nigdár me ne odsztavi. Vodi me, naj v greh ne szpádnem, nagibaj me, naj dobro csinim; i v etoj noci me od vszega düsevnoga i telovnoga hüdoga odszlobodi. Molitev i zdihávanye moje prikázsi notri pred licom bozsim i vcsini, naj vu milosci vmerjém i vecsno blázsensztvo zadbim. Amen.

Pocsinek szí zdaj zemem, o Jezus, naj szí zdrávje i mocs tela okrepim i tak Tebi znovics lehko szlüzsim. O Jezus moj, kelkokrát szí zdehnem v etoj noci, telkokrát bojdi blagoszloven! O Jezus, verjem vu Tebi, vü pam sze vu Tebi i lü bim Te vise

vsega. O Jezus ljubléni, Tebi zšivém,  
 Tebi vmerjém; tvoj szam v zsitki  
 i vszmrti mojoj!

*Blagoszlovi* me Jezus i osztani pri meni!  
 Mati Marija, vzemi me pod tvojo  
 obrambo! Szvéti Jozsef, csuvaj me!  
 Preminocsih düse po szmilenosztu bo-  
 zsoj naj pocsivajo vu miri!

Vu Iméni mojega razpétoga Jezusa na  
 pocsinek idem, vu nyegove szv.  
 Rane i vu nyegovo ljubavi puno  
 Szrcé sze priporácsam.

Vu roké tvoje, Goszpodne, priporá-  
 csam düso mojo!

*Kelkokrat* sze v noci prebüdis, obrni  
 tvojo pamet taki na Bogá i pravi:  
 «Szpomeném sze z Tébe v noci,  
 Goszpodne...» «Hválte Boga, szunce  
 i meszec, hválte nyega vsze zvezde i  
 szvetloszt... Blagoszlávlajte noci i  
 dnévi Goszpodna; blagoszlávlajte  
 szvetloszt i tmica Goszpodna!» Pre-  
 mislávaj szu, kak tesko je bilo Jezusi  
 na trdom krizsi, ti pa na mehkoj po-  
 szteli lezsis! Kelko ludih rávno v toj  
 minuti vmira! Naj nyim dá Bog blá-  
 zseno szmrt! Csi ti je tesko brez szna  
 lezsati na pérjih: kak tesko pa bode  
 na zsarjávom vogelji!



## Szvéte Peszmi.

### K predgi.

#### 1.

1. Hodi Düh Szvéti, Bog právi! —  
Preszvejti nase pámeti, — Dáj recs  
szvéto prav razmeti — I v csizta szrca  
prijéti — Tvojih szedem dárov szvé-  
tih — I zsnyimi dobro zsviveti.

2. Hodi Düh Szvéti, Bog právi! —  
Razveszeliteo nebeszki; — Ravnaj vu-  
csitela jezic, — V szrci zdrzsi ogen  
velik, — Naj tvojo recs právo glászi —  
I szvéto volo nazvejszti.

3. Hodi Düh Szvéti, Bog právi! —  
V tvojoj nebeszkoj szvetloszti. — Ver-  
nim podeli ono ti, — Ki hválijo te zdaj  
eti, — Naj csuvamo sze greha vszi, —  
Previdmo lagojinem mi.

## 2.

1. Csüjte, csüjte o krisztjani, — Szlisite veszéli glász, — Poszlísajte tü vküp zbráni, — Lübi Jezus zové nasz. — Z nami zsele govoriti — Od králesztva bozsega, — Po namesztniki vucsiti — Nasz zshivlenya vecsnoga.

2. Lübi Jezus, li govori, — Ti zshivlenye vecsno más; — Tüdi zemlo plodno sztvori, — Blagoszlovi, ka nam dás. — Kako rozsa szüho zemlo, — Düso návuk naj napoji, — Ijo k vecsnomi zshivlenyi — Zopet novo ozsivi.

3. Szvéti Düh, ti ocsa lucsi, — Na vsze verne sze razlij, — Nász po Vucsiteli vucsi, — Geni szrca veszeh lüdih. — O da zveszto bi hránili — Jezusa veszéli glász, — Vsze ka bomo ga proszili, — Bode Jezus szlisa nasz.

## 3.

1. Z ednim glászom zdaj zavpimo — I zavüпно vszi zdihnimó : — [Pridi, pridi szvéti Düh !]

2. Prvi dár nam dáj modroszti, — Vir preszladkih vszeh blagosztih.

3. Umnoszti nam zsare vlivaj, — Szrca k dobromi szegrevaj.

4. Dár nebeszki tvojsza szveta — V sztiszka nam pomocs obeta.



5. Dáj nam v sztráhi ti szlüzsiti —  
Po otroskom te lübiti.

#### 4.

1. Ocsa nas, ki v nebészaj — Kra-  
lűjes vekomaj, — Na dűsaj ino telaj —  
Tvoj blagoszlov nam dáj. — Naj bode  
poszvecseno — Tvoje szvėto Imė, —  
Šzvetejse je ni edno — Kako to tvoje je.

2. Tvoje králesztvo pridi — Po na-  
soj szmrti nam. — Tvoja vola sze  
zgodi — Na zemli, kako tam. — Dáj  
nam vszakdanga Krűha — Za dűso,  
za telo, — Posli nam szvėtga Dűha, —  
Ga blagoszlovo bo.

3. Odpűszti, mi zselimo, — Vsze  
nase grehe nam: — Kako mi odpű-  
sztimo — Vszem nasim duzsnikom. —  
Ne vpelaj nász v szkűsnyávo — Hűdoga  
resi nász, — I dáj nam miszel právo —  
Te lübiti vszaki csasz.

#### 5.

1. Veni Sancte Spiritus, et emitte  
coelitus lucis Tuae radium. — Veni  
Pater pauperum, — Veni dator mune-  
rum, veni lumen cordium.

2. Consolator optime, — dulcis hos-  
pes animae, dulce refrigerium — In  
labore requies, — In aestu temperies,  
in fletu solatium.

3. O lux beatissima, reple cordis intima tuorum fidelium! — Sine tuo numine — Nihil est in homine, nihil est innoxium.

4. Lava, quod est sordidum, riga, quod est aridum, sana quod est saucium, — Flecte, quod est rigidum, — Fove, quod est frigidum, rege quod est devium.

5. Da tuis fidelibus, in Te confidentibus, sacrum septenarium. — Da virtutis meritum, — Da salutis exitum, da perenne gaudium! Amen.

Ÿ. Emitte Spiritum tuum et creabuntur!

R. Et renovabis faciem terrae!

*Oremus.* Deus qui corda fidelium sancti Spiritus illustratione docuisti: da nobis in eodem Spiritu recta sapere; et de ejus semper consolatione gaudere. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

## K szv. Mesi.

### 6.

1. Tebe molit, Ocsa vecsni, — V tvojo hizso pridemo. — Greh szpoznali szmo neszrecsni, — Miloszti te pro-

szimo — Resz hűdo szmo te zsalili, —  
 O pa ne zavrzi nász! — Tebi bomo  
 zdaj szlűzsili, — Poszlűsali cėrkve  
 glász.

2. Szláva Bogi na viszini — I na  
 zemli mir lűdem! — Oznanűje po si-  
 rini — Sze resenye vszem sztvárem. —  
 Milosztivi Bog dodeli — Tűdi nam ne-  
 beszki raj. — Z angelmi tam bomo  
 peli — Hválo csaszt ti vekomaj.

3. Szo preteszne dűha meje, —  
 Temna nasz obdája nocs, — Li iz véze  
 szvéte veje — V dvomi lucs, v terplenyi  
 mocs. — Ocsa vecsni ti ohráni — V prá-  
 voj veri nász zveszto, — Vszech zmot-  
 nyav nász krivih bráni, — Da li tebé  
 lűbimo.

4. Prineszėmo, trikrát Szvétı, —  
 Trsza, klászja szád ti v dár, — Pro-  
 szimo te, naj poszvėti — Milosztı ga  
 tvoje zsár, — Primi vecsni dopadlıvo —  
 Dáre té poniznoszti. — Vzsgi lűbézen  
 v szreah zsıvo, — Vari nász regres-  
 noszti.

5. K Bogi szreca povzdignımo, —  
 Vir lűbézni vecsne je. — Trikrát szvé-  
 toga csasztımo, — Koga angelje szla-  
 vé. — K njemi verno pribeszte — Vszi,  
 sterim veszt greh tezsi, — Nyega mi-  
 loszti proszite, — Ár jo vszakomi deli.

## 7.

1. Bog Ocsa sze oziraj — Prijazno na oltár, — V szlabosztí nász podpiraj — I primi zdaj nas dár. — Obilno szmo gresili, — Pa obzsalüjemo. — O Jezus, nam sze szmiluj. — V tebi sze vüpamo.

2. Szi csasztit na viszini, — O trojedini Bog! — Odmeva v tvojoj diki — Naj vedno zemlé krog! — Cslovestvo vsze naj slüzi — Iméni tvojemí, — Z angelci glásze drüzi — V csaszt vecsnomi Bogi!

3. Ka Bog nam razodeva, — Szpoznam i verjem vsze, — Kár Jezus to veleva, — Je pizano ali ne. — Szmoje szrcsne zsele — Szpuniti Cérkve glász — To moje je veszélje, — Kár mati je za nász.

4. Ozri Bog milosztivo — Sze na daritev to! — Ponizno zavüplivo — Tíjo prinásamo, — Dár krüha sze i vina — Szkrivosztno szpremeni — V Telo Bozsego Szina — I právo resno Kri.

5. O szvéti, szvéti, szvéti — Je Bog nebész Goszpod — Z angelci póje «szvéti» — Naj vesz cslovecsi rod. — Naj csaszt i szláva bode — Sze pela vekomaj! — Oszrecsi vsze národe — Szpoznanye bozse naj!

## 8.

1. Z nebész poglej, Bog Szabaoth —  
Na práh ino pepél, — Ki le po tebi,  
o Goszpod, — Zsiveti je zacsél. — Po-  
nizno zdaj na tleh lezsi, — Szlaboszti  
szvoje ne taji: — Szvoj greh objoka  
i szpozna — Te právoga Boga.

2. Bog Ocsa, tebi szlisi csaszt —  
I hvála vekomaj! — Ker ti imas csez  
vsze oblászt, — Tvoj szvéti mir nam  
dáj! — Da tebi ino Jezusi — I tüdi  
Dühi Szvétomi — Veszélo bomo szlü-  
zsili — V bratovszkoj lübézni.

3. Mi verjemo v jedinoszti — Le  
ednoga Bogá, — Szpoznamo pa oszebe  
tri, — Vsze bitja ednoga. — Bog Ocsa  
on je sztvoro vsze, — Bog Szin nász pa  
odreso je, — Dárove bozse miloszti —  
Nam szvéti Düh deli.

4. Povzdigni szrcé, o krisztjan —  
Na bozsi szvét oltár — I z mésnikom  
darüj szkeszan — Bogi prijéten dár! —  
Nebeszkomí Ocsi ti zdaj — Telo i düso  
tvojo dáj, — Ár dár poniznoga szrca —  
Pri Bogi li valá.

5. Krscsanszka düsa hválo dáj —  
Nezkoncsnomi Bogi, — Podigni szrcé  
v szvéti raj, — Gor k Ocsi tvojemí! —  
Glej Jezus je za tébe mro, — Nebésza  
zopet ti odpro. — Szpevaj csaszt i hválo  
za to — Sz vszov trumov Angelszkov!

## 9.

1. Ocsa nas nam od Jezusa<sup>m</sup> dáni. — Tebe molécs vsza düsa pozdrávla. — Ocsa nas, koga jezero szvejtov — Nemre szkriti niti cela zemla. — Szvéta molba, hvála dika tebi. — Zvisávamo tvojo viszokoszt, — Szvét ti szpeva v práhi i v zibeli — Vszáki cslovek dok sze v grob porüsi.

2. Tvo kralésztvo<sup>m</sup> po milosci dáno, — K nam naj pride dom lepog mira, — Domovina po Jezusi dána — I stera csloveka v nébo pela, — Vola tvoja naj bode na zemli, — Kak pri blázsenih vu nébi je. — Po pravici ino po csednoszti — Naj bo kak en angeo cslovek vszaki.

3. Vretina vekvecsnoaga blázsentstva — Dáj csloveki pomocs v potrebcsini. — Ne zláto, ni ne proszi bogasztvo — Zádovolnoszt dáj k nasemi krühi. — I csi szpádnemo po poti zsitka — Odpüsztí nam mili Ocsa Bog! — Kak i mi vszi szrca odpüsztimo, — Csi od prijátla zbantüvani szmo.

5. Primi Goszpod! po szvecsenom szlugi — Decé tvoje csiszti lepi áldov. — Vzemi milosztivno, ka szí nam dao — Szkuze i vnozsino teskih krizsov — Vzemi Bozse! szmilenye naj nájde —

Kak je najso Ábela áldov — Vem szi Ocsa, nemores zavrcsti, — Áldov decé verne mores vzéti.

6. Szvét, szpevajmo, Goszpod, szvét velki Bog — Naj sze zdiga v nébo szlávna peszem — Szvét na veke, szvét naj kricsi vszaki — Szvétmi Trojsztvi glaszno vizso zdignem — Bodi moljen od nász o Bog zmozsen! — Zsitka nas'ga vszako minuto. — Pravimo «Amen» iz szrca celoga, — Nega Boga, zvün nasega Boga.

## 10.

1. Pred Boga poklenimo, — Povzdignimo szrce, — V nebésza zdaj poslimo, — Vsze miszli i zselé, — Té dár preszvéte Mese — Primi od nász o Bog! — Naj zbrise nase grehe, — Naj varje nasz nadlog.

2. Bogi boj csaszt i hvála, — Na zemli mir lüdem, — Je miloszt bozsa dála — Resenye, vszem sztvarem — Bog! hválo ti pojemo — Priso szi greh odvzet', — Ti szlávo, csaszt dájemo, — Ti szam o Bog! szi szvét.

3. To verjem, Bog nebeszki, — Da ti szi sztvárnik moj, — Odreso rod csloveski — Je Szin jedini tvoj, — Szvét Düh pri nasz prebiva — Ođ

Jezusa poszlán, — Pomocs njegovo vsziva — Na szvéti vszak krisztjan.

4. Primi Bog, Ocsa vecsni! — Od nász precsiszti dár, — Ga gresniki neszrecsni — Dámo na tvoj oltár, — Za szvoje hüdobije — I celoga szvejta, — Naj nasz na csiszto zmije — Nam tvojo miloszt dá.

5. Ponizno vszi poslimo — Té szvéti dár v nebo. — Goszpod Boga proszimo — Da mu prijéten bo. — Da naj mu bo hválnye — Szpodobna vecsna csaszt, — Da düsam da zshivlenye — I cérkvi bozsi rászt.

6. Szvét, szvét, szvét Bog nebeszki! — Oblászt ti más csez vsze! — Vesz szvejt i rod csloveski — Ti hválo csaszt dáje. — Naj vszigidár hválen bode — Cszasztén i zvisávan! — Odresit vsze národe — Od Boga nam poszlan.

## 11.

1. Tebé, oh Bozsa vizzokoszt, — Klecsés mi molimo! — Szrcé k tebi, kak je duzsnoszt, — Oh Bog podignemo! Daj nam sztvoriteo szmilénye, — Ino grehov odpüscsenye — Oh Bog nász tvoje vernike — Ne zavrzsi nász gresnike — Nász gresnike — Ne zavrzsi nász gresnike.



2. Oh Bog tebé hváľiti — Scsémo popolnoma — Tvoje Imé szvetiti — Zďaj i na vekoma. — Dika, hvála bojdi Tebi, — O Bog! v Trojsztvi jedini, — Na zemli i na nébi, — Od nász, tvojih vernih — Od nász, tvojih vernih.

3. Oh vszamogocsi Bog! jasz verjem, — Ka szi vsza z nicsesza sztvoro, — Tri persone v Tebi vadľujem — I edno szvéto naturo; — Verjem vu Szina jedinoga, — Ki je rodjen, ne sztvorjeni — I prijét od Dúha szvétoga, — Za nász je cslovik rodjeni, — Za nász je cslovik rodjeni.

4. Té áldov gori vszemi — Ocsa vsze miloszti, — To je tvoj Szin preľübléni — Nasztavo v szkrivnoszti — Nyegova krv i telo — Velike vrednoszti je, — Doj zbrise grehe nase, — Odpré zvelicsanye.

5. Popevajte szvét, szvét, szvét! — Je nas Bog Szabaoth! — Szpevajmo z Angelmi: szvét — Je nas Bog i Goszpod! — To moremo csiniti, — Tvoje Imé hváľiti. — To je nasa duzsnoszt — To je nasa duzsnoszt.

## 12.

1. Idem v tvojo szvéto cirkev — O Goszpod! pred tvoj oltár, — Tü szo szami zľáti sztebri, — Tü tvoj

thronus, dam ti dár. — Pred tebom  
 sze nanizávam — Velki gresnik, ome-  
 dlevam. — Z dühom gorécsega dima —  
 Goszpod! tebi áldov dam.

2. Salamon králeszko cérkev — Zi-  
 dao, to je lepota, — Tam je sztálno  
 meszto mela — Szkrinya mira Bo-  
 zsega. — Zagradio je z lepotami, —  
 Z lanci vsze pozlacsenimi. — Keru-  
 bimi szo lepsali — Szvojimi perotami.

3. Jasz szirota, csrv zemelszki, —  
 Ka bom pa tebi zidao? — Sztálno  
 meszto gde ti szprávim? — Ka bom  
 tebi o Bog dao? — Szamo prah i pepo  
 jasz szam, — Nikaj vreden gresnik  
 jasz szam — Da z nogami zemlo tlá-  
 csim, Niti toga vreden szam.

4. Csi sze ti moj dár dopádne —  
 Escse düso darüjem, — Na vekvecsno  
 tvojo szlüzso — Szrce moje áldüjem. —  
 Prek sze dam toj lepoj cérkvi. — Na  
 szlüzso szvétomi Dühi. — Zapovej,  
 da moje szrce — Tebi králi naj szlüzsi.

5. Naj mi szrce bole gori — Do bo-  
 zsanszke lübavi, — Polevaj ti moje  
 szrce — Z roszov preszvéte krvi — Dáj,  
 da bom jasz vszigidár vreden — Na  
 grehe sze vecs negenem — Med serege  
 odebráne. — Dáj da bodem posztávlen.

## K najszv. Oltárszkomi Szvesztvi.

### 13.

1. Tantum ergo Sacramentum — Veneremur cernui, — Et antiquum documentum — Novo cedat ritui; — Praestet fides supplementum — Sensum defectui.

2. Genitori Genitoque — Laus et jubilatio, — Salus, honor, virtus quoque — Sit et benedictio; — Procedenti ab utroque — Compar sit laudatio. Amen.

### 14.

1. O hválimo i molimo — Szvéto Telo Jezusa! — Szvéto resno Krv csasztimo — Nasega Zvelicsara. — Szvéto, szvéto, najbol' szvéto — Jezusa Krv i Telo!

2. To je právi Krüh nebeszki, — Práva szvéta resna Krv! — Blagoszlovi rod cslovecsi, — Miloszt v nasa szrca vlej.

### 15.

1. Szlávo vecsnomi szpevati, — Pocsasztiti Jezusa: — More szrce nam goreti — Pred oblicsjom Vecsnoga —

Kako szvecse zdaj gorijo. — Naj gorécse szrce bo. — Zvoni lepo naj zvonijo, — Orgle znami pojejo.

2. Szvéto, szvéto vszi szpejvamo — Szvéto Jezusa Telo — Sz szvétim glászom podignimo — Roké i szrcé v nébo! — Blagoszlovi Jezus lübi — Csredo lüblenih ovcsic! — On ni ed noga ne zgübi — Tvojih bratov szesztric!

## 16.

1. Glaszno zapojmo, csaszt pozdignimo, — Jezus je v belom krübi zakrit, — Pred nász posztávlen, vszeli pripravlen — Ovcšice szvoje je blagoszlovit. — Szvéto, szvéto, najbol' szvéto, — Szvéto Jezusa resna Krv i Telo!

2. Roke szklenimo, z szrcá zdihnimmo, — Szmiluj sze Jezus, Zvelicsar nas! — Teb' sze zrocsimo i te proszimo. — Da nam tvoj szvéti blagoszlov dás!

## 17.

1. Vszi ponizno pocsasztimo — V szakramenti Jezusa. — Na kolenaj zdaj molimo — Nasega Zvelicsara — Na oltári on sztanüje, — Csi ga rávno vidit ne — Zsiva vera nam szpri-

csüje, — Ka ne vidijo ocsi, — Da v tom krühi Bog zshivé.

2. K tvojoj csaszti scsémo peti, — Szlisi, Jezus ti, nas glasz. — Dáj nam blagoszlov szvoj szvéti, — Jezus blagoszlovi nász! — Dáj, da blagoszlova szrecsno — Vszi delniki bodemo. — Ino tebe negda vecsno — Vszi vküp vzsivat pridemo — V tvoje szvéto králesztvo.

## 18.

1. Najszvetejsi, tebe pocsasztimo — I ponizno sze priporocsimo. — Szlisi tvoje lüsztvó, Jezus szmileni, — Ki pred tebom zdaj klecsi.

2. Blagoszlovi, Jezus, pricsujocse, — Pred tebom ponizno klecsejocse. — Milosztivni Jezus, nam vszem vküper zdaj — Blagoszlov szvoj szvéti dáj!

3. Zdaj szmo szvéti blagoszlov prijéli, — Pojmo hválo Jezusi veszéli. — Lübi Jezus bojdi vszigidár ti pri nasz — Zdaj ino poszlednji csasz.

## 19.

1. Pridi molit, o krisztjan, — Od lübézni szvéti zsgán! — Ker je Jezus v Szakramenti — Iz lübézni dán.

2. Eti szvéte szo recsi: — Jezusa

Telo i Kri. — Düsa, stera nyega  
vzsiva, — Sze ne pogübi.

3. Bojdi csasztit Odresnik! — V  
vszeh nadlogah pomocsnik; — Tvo-  
jim vernim, tebi zvesztim — Právi  
lüblienik.

4. Poszvecsüj nasz ti zaresz, — Csü-  
dopolni krüh nebész. — Resi nasz od  
vszeh nevarnost — Düs ino telesz.

5. Szpokorjenya dáj szkuze, — Gre-  
hov zbrisi nam dugé. — Vera, vüpanye,  
lübézen — V szrcah naj zshivé.

6. Kada mrlo bo telo, — Vzemi  
düso ti v nebo; — Da sze bomo vesze-  
lili — Vekoma sz tebom!

## 20.

1. O kam, Goszpod, gré tvoja pot, —  
Kam sztopnye te pelajo? — Sze zse  
mracsi, sze den temni, — I zvezde zse  
miglájo.

2. Zvelicsar moj, pri men' obsztoj;  
— Te scsém pod sztreho vzéti — Resz  
hizsica je sziotica — Pa zselna te pri-  
jéti.

3. Me sztrási nocs, szovrázsna mocs,  
— Goszpod, pri men' osztani! — Gde  
ti sztojis, nocs raszvetlis, — Sztráhovi  
szo pregnáni.

4. Vküp bodeva vecsérjala: — O

szreca nezrecsena! — Zsiv krüh mi bo tvoje Telo. — Mi düsa ozsivlena.

5. Pri men' obsztoj, prelübi moj, — Ki v lelijaj prebivas. — Sz cvetlicami posztelem ti — Szrcé da v njem prebivas.

## 21.

1. Zdaj sze zbüdi düsa moja, — Zvoncsek bo kar zdaj zapel. — Zdaj bo prisla ura tvoja, — Da Jezus bo objel.

2. Angeli ino szvetniki — Zse pripravleni sztojo, — Szpremejo te k bozsoj mizi, — Tü düse sze gosztijo.

3. Sztopi k nyemi li v lübézni, — Puna szresne zsaloszt. — V Jezusa sze vsza pogrezni, — On je sztüden'c miloszt.

4. O Goszpod, tako vzsivati, — Ne szam vredna té csaszt. — Proszim grehe mi odpüszt, — I ozdravi, ka boli.

5. Pridi tüdi, bozsa Mati, — Tüdi ti pomágaj mi; — Da po vrednom med szvati bom — Pri tom sztoli angelszkom.

6. Vsza nebésza sze csüдите, — Zemla tüd' zavzemi sze — Král nebeszki, osztrmite, — V meni prebivati scsé.

7. Vsze sztvari ga zdaj csasztite, — Szunce, zvezde, vsze moci. — I z me-

nom ga vszi hválite, — Nyega, krála vsze csaszti.

## 22.

1. O szrecsna düsa, blagor ti, — Ker Jezusa zavzsila szí. — Glej, najsla szí zdaj zsenina, — Ki vsze szladkoszti v szebi má.

2. Preszrecsno tüdi je telo — Ker prime Jezusa lepo. — Na szodnyi den obdál je bo — Nebeszki král sz szvojov csasztjov.

3. Veszélja szrce poszkakuj, — Lübézen bozso oznanuj. — Tvoj Bog i král, nebész radoszt, — Posztál te tvojj prelübi goszt.

4. Preszrecsni vszi pocsütke szte, — Dopunyene szo zsele vsze. — Okusajte resno telo — Ki angeli ga vzsivajo.

5. Jeziki vszi, kelko je vász, — Sze zdrüzsíte v nebeszki glász : — O hvála tebi Jezus zdaj, — I csaszt i szláva vekomaj !

## 23.

1. Bojdi, zdravo szvéto Telo precsisztoga Ágnyeca, — Áldov za nász vu szkrivoszti nekrynoga áldova. — Te molimo, sz csisztim szrcem — Po zdrávlamo, düsic nasih — Z nébe hrána vekvecsna.



2. Bojdi zdrava Krv predrága lüblénoga Jezusa, — Stera za nász prelejana düso perés gresnika. — Te molimo, sz csisztim szrcom — Pozdrávlamo, düse nase da napojis na veke.

3. Ne szam vreden, ka z mésnikom vzsival bi Telo tvoje, — Kak szí velo vucsenikom, naj vzsivajo na veke. — Zdaj sze z szrca pozsalüjem — V tvojo lübau z zavezsüjem, — Kak na szvejti zsivo bom.

4. Sztopi Jezus z nébe doli sz szvétim Dühom na lüdi, — Naj vera karkoli na pobožnoszt pobüdi; — Da po Szvesztvi tvojsa Tela — Vszáka düsa diko mela, — Stera Telo tvo' szvétí.

## 24.

1. Zdravo boj Oltárszko Szvesztvo! — Csüdovito szí Bozsánstvo, — Pönizno Te mi molimo — V etom Szvesztvi pohválimo. — [:Zdravo szvétí Szakramentum! — Jezero i jezerokrat, Jezus tvojs bom!:]

2. Da bi sz szrcom vszeh szvetnikov — I z jezikom vszeh Angelov, — Mogeó bi Te pozdraviti — I dosztojno pohváliti.

3. Vlej mi v szrce to lübézen — Tvojs scsem biti jasz lasztiven, — Náj-

szvétéjsi ! Pridi k meni — Moje szrce Tebe zseli.

4. Na konci nas'ga zshivlenya — Satan naj nasz ne premága, — Ti mi bojdi mocs, podpora — Naj bo vredna mi pokora.

## 25.

1. Eto je veliko Szvesztvo, — To ponizno mi molimo, — Stero je nam Jezus niháo — V testamentomi.

2. Vküp je tü Krv ino Telo, — Dragse je kak vsze bogásztvo, — Csi sze prav mi szpokorimo, — Dá nam vsze dobro.

3. Od bojne nasz odszlobodi — I po právoj poti vodi, — Glád i pomor vkraj odvrni — Od tvojih vernih !

4. O Goszpodne ! pri nasz bojdi — Ki szizakrit v etom Szvesztvi, — Szmiluj sze nam i darüj nam — Trák tvo miloshti.

5. Zgledni sze ne nász szzirote, — K Tebi Bog zdihávajocse, — Poszlhüni vsze prosnye nase — Z tvoje miloscse.

6. Vcsini, da naj mi gotovi — Bodedo v szkrádnjem vremeni — I po szmrtil naj pridemo — V diko nebeszko.

## 26.

1. Zálóga szi dáó, o Jezus — Vekvecsne lübéznosztí, — Nasztavo szi eto Szvezstvo — Tvojmi lüdsztvi z milosztí ; — Sz te bom naj sze zjedinimo, — Naj te tüdi lüximo, — Hvála, dika ino molba — Boj' Iméni tvojemí !

2. Szmilení szi, ne szi glédao, — Vnoge nase szlabosztí. — I vcsinyene proti Tebi — Vnoge nezahválnosztí. — Ti szi nasz steo odrejsíti. — Ino za nász vumreti. — Dol szi zbriszo tam na Krizsi. — Nase sztáre duznosztí.

3. Potom szi tak zaszvojíti, — Jezus zselo vsze Ti nász — Nikaj me vecs ne razlocsi. — Od Tébe, obeksam jasz ! — Naj nasz bráni eto Szvezstvo. — Vszí ponizno molimo. — Jezus Krisztus Ti nasz csuvaj, — Szvétí blagoszlov nam dáj.

## K preszv. Szrci Jezusa.

## 27.

1. Precsiszto Jezusa Szrce. — Oltár ti vsze szvétoszti ! — Izmij iz szrca madezse. — Grehe njemi oprosztí.

2. Odvzemi mlácsnoszt mi szrca. — Ker ona sze ti sztüdi. — Dodeli düha

novoga. — Gorécsnoszt v njem po-  
büdi!

3. Szrce ponizno i krotko. — Pre-  
puno vsze dobrote. — Da moje ti szpo-  
dobno bo. — Lübézni dáj gorkote.

4. Pa kaj, csi prav szerafinszka, —  
Lübézen v nyem sze nájde. — Scse ta  
gorécsnoszt angelszka — Premála za  
mé bode.

5. Da toráj bo lübiti mocs, — Te  
prav, Szrce preszvéto, — Od zgoraj  
posli mi pomocs, — Lübézen vlej v mé  
vneto.

6. Naj ognya toga plam vszigdár. —  
Iz szrca mi sze zdiga. — Plaména toga  
naj pozsár. — Szrce v pepel prezsigá.

## 28.

1. Na nébi i na zemli. — Na vsze  
kraje szvejta. — Mi v szvéto<sup>m</sup> Szakra-  
menti. — Molimo Jezusa. — [:O Jezusa,  
Szrce, szmiluj sze nam. — Poszebno,  
gda primdo na szodbo pred Te !:]

2. Za nasz je Szrce bilo. — Pred  
kak szmo szpoznali. — Nam miloszti  
delilo. — V oltárszkoj szkrivnoszti.

3. Do vszeh je Szrce milo. — Celo  
do gresnikov. — Pokornim zadobilo, —  
Je szmilenyé dugov.

4. O Jezus, v Ranah tvojih. —

I v szrci tvojem jasz, — Dobim v nevolah szvojih — Tolázsbo vszaki csasz.

5. V to Szrce pribezsimo, — Gda nam umreti bo, — Da vredno zadbimo, — Szvéto resno Telo.

6. Naj grehov nasz omije, — Kri Szrca tvojega. — Da miloszt nam zamije, — Zsivlenya vecsnoga.

## 29.

1. Jezus naj zsivi! — Moje düse hrepenenye, — Mojga szrca pozsele nye. — To jedino bo vsze dni, — Naj pocsiva al' bedi. — [:Jezus naj zsivi, — Jezus v meni naj zsivi!:]

2. Jezus naj zsivi! — V mojem szrci naj sztanüje, — Je od grehov ocsiscsüje. — Vsze csednoszti naj szadi, — V njé ino njim rászt deli.

3. Jezus naj zsivi! — Naj v szlaboszti me podpira, — Hüde sztrászti z mé zatira. — I szküsnyave odpodi. — Al' mi dá nyé zmágati.

4. Jezus naj zsivi! — V mojem dühi naj kralüje, — Szvéte miszli mi vdihüje, — Vláda düsne vsze moci, — Szebi nye podvrzse szí.

5. Jezus naj zsivi! — V mojoj düsi naj prebiva, — Szvoje milosztí v nyo vliva, — Varje jo pregresnoszti, — K dobromi nyoj mocs deli.

6. Jezus naj zsivi! — O preszrecsno to zshivlenye, — Szladko z Jezusom zdrüzsénye, — Drüg'ga mi zseleti ni, — Kak to : Jezus naj zsivi.

## K najszv. Imeni Jezusa.

### 30.

1. O Jezus, szladek moj szpomin. — Veszélje szrcsnih globocsin — Csez méd ino szladcsice vsze. — Nazocsnoszt tvoja szladka je.

2. Ni mocs zapeti lepsega, — Ne szlisati szrcsnejsega, — I szlájsih miszel tüdi ni, — Kak szí, o mili Jezus ti !

3. Pokornikom szí vüpanye, — Pravicsnim pa vezélje vsze, — Ten dober, ki te iscsejo, — Kaj tem vsze, ki te nájdejo !

4. Nas jezik je ne dopove, — Ni csrka ne szladkoszti té, — Le sto szí kosta, ve i zná, — Ka lübiti je Jezusa.

5. O Jezus, vernih szrc szladkoszt, — Zsiv vir i pámeti szvetloszt, — Napunis z radosztjov szrcé, — Preszézses vszeh lüdih zselé.

6. Lepota, Jezus, angelszka, — Vu vühah peszem milena, — Ti v vüsztah szí preszladek méd, — I v szrcah pa nebeszka jed.

7. Szo lacsni scse, ki te jejo, — Szo zsedni scse, ki te pijo, — Ne zselijo nics lübséga, — Kak tebe, mil'ga Jezusa.

8. O szladki Jezus, moje vsze, — Szi moje düse vüpanye ; — Te szkuzne iscsejo ocsi, — Za tebom düsa hrepeni.

### 31.

1. Jezus moje pozselenye. — Moj jedini lüblenik ! — Ti szi moje vsze zshivlenye, — Jasz tvoj veren vucsenik.

2. Grehi me potreti scséjo, — Gda sze Jezus ne glászi, — Ino düsno mojo zséjo, — Szamo on mi pogaszi.

3. Zsela scsé me dolpobiti, — Záto sze za nyim podam, — Scsém nocs ino den hoditi, — Csi li najti ga trost mam.

4. Vsze nevole on prezsene, — Gresni ogen pogaszi, — Trdo szrce na jocs gene. — Ino britko poszlado.

5. Vszáka tüdi duga ceszta, — Celo lehka bo za me, — Csi li pridem tá do meszta, — Gde Jezus proti pride.

6. Dáj mi Jezus, miloszt tvojo, — Da za tebe vez gorim, — I dopuni zselo mojo, — Da nigdár te ne zgü bim.

## 32.

1. Iména mi najszlájsa szo : — Jezus, Maria, Jozsef! — Kвам moje zsele vsze ido, — Jezus, Maria, Jozsef!

2. Sz pobožsnim szrcem govorim — Jezus, Maria, Jozsef! — O vaso naj pomocs dobim, — Jezus, Maria, Jozsef!

3. Pomágajte, pomágajte, — Jezus, Maria, Jozsef! — V tezsávaj me podpirajte — Jezus, Maria, Jozsef!

4. Szküsnyáve mi odgányajte, — Jezus, Maria, Jozsef! — Tezsáve mi polájsajte, — Jezus, Maria, Jozsef!

5. Vam mojo düso izrocsim, — Jezus, Maria, Jozsef! — V narocsji vasem naj zaszpm, — Jezus, Maria, Jozsef!

6. O naj moj zádñji zdiháj bo : — Jezus, Maria, Jozsef! — Da pridem k vam v szvéto nebo. — Jezus, Maria, Jozsef!

## 33.

[:Szvét', szvét', szvéti, preszvét'! — Jezus, Krisztus, Bozsi Szin. — Nébe, zemle Goszpodin !:] — Szvéto, szvéto, szvéto! — Szvéto i preszvéto — Telo právo Jezusa. — Lüblenoga Krisztusa!

Szvéta, szvéta, szvéta! — Szvéta i preszvéta. — Je Krv drága Jezusa, — Lüblenoga Krisztusa.



## 34.

Csasztimo te, Krüh zsvi angel-  
szki, — Ti právi cslovek szi i vecsni  
Bog nebeszki.

\*

Szvéto, szvéto, szvéto, — Szvéto,  
vedno szvéto — Jezusovo je Telo —  
V szakramenti moljeno.

\*

Nigdár nasz ne zapüszi, — O Jezus,  
vir szladkoszi, — Szlászi pa poszlednyi  
csasz — Bojdi Jezus ti pri nasz.

## 35.

Ne odsztavi nasz nigdár! — Bla-  
goszlovi nasz vszigdár! — Bojdi  
z nami vszaki csasz, — Jezus Zveli-  
csitel nasz! — Szlávno bojdi Imé  
«Jezus» — Szlávno Imé «Maria!»

## K B. D. Mariji.

## 36.

1. O Maria, bozsa Mati, — Dnesz  
mi k tebi prisli szmo, — Szrce scsémo  
tebi dati, — K tebi dnesz zdihávamo.
2. Dnesz szi ti, lübléna Mati, —

Aldüvala Szineka. — Bogi szi ga stela dati, — V cérkev szi prineszla ga.

3. Szvét' Simeon dete vszeme, — O Maria z tvojih rok, — Proti nebi glaszno zdehne: «Vzemi me zdaj z szvejta Bog».

4. Zdehnimo dnesz proti nébi, — Aldüjmo z Marijov mi — Nase szrce Bogi Ocsi, — Szini, Szvétomi Dühi.

5. Tüdi zglednimo na szvejcsó, — Stera tak szvetlo gori, — Ino dobro premiszlímó, — Dána nam je pri krszti.

6. Escse ednok bo vuzsgána, — Vroke nase bo dána; — Ali szlednyics bo gorela, — Nigdár nam vecs szvejtila.

7. Obrnimo sze k Mariji, — Proszmo je dnesz mi rekocs: — Szmiluj sze nam drága Mati, — Bojdi ti nam na pomocs!

8. Gda obszlednyim mó drzsali — V nasih rokah szvejcsó mi — Ino kmicsne do nam ocsi, — Pelaj nasz te k Jezusi!

### 37.

1. Maria, ti pomágaj nam! — Te pozdrávlamo Devica, — Sze ti vklánjamo Kralica! [:Maria, Maria, le ti pomágaj nam!:]

2. Maria, ti pomágaj nam! — Kada bode nam vumreti, — Ti nam dáj pomocs prijéti.

3. Maria, ti pomágaj nam! — Kada ocsi zse medlijo, — Vüszta vecs ne govorijo.

4. Maria, ti pomágaj nam! — Kada düsa ide z tela, — Da bi vecsni pokoj mela.

5. Maria, ti pomágaj nam! — Kada bomo sze locsili, — I sze v vecsnoszt preszelili.

6. Maria, ti pomágaj nam! — Szproszki nam od tvojsza Szina, — Da nam bode szodba mila.

7. Maria, ti pomágaj nam! — Kada bomo zse zaszpáli, — Da bi szrecsno negda vsztáli.

8. Maria, ti pomágaj nam! — Da v nebészaj bi vezéli — Tebi csaszt i hválo peli.

### 38.

1. Naj odkrijem, Mati mila, — Mojga szrca ti csütüla, — Naj zapojem scse enkrát; — Zdrava bojdi jezérkrát!

2. Ka le neba, zemla steje, — Ka zláto szunce szegreje, — Lepse bilo ne sztvári, — Kako szki Devica ti.

3. Miloszt bozsza, te je zbrála, — Mati bozsza szki posztála. — Satana premágala, — I nasz pekla resila.

4. Gor nad zvezdami prebivas, — Tam ti vecsno szlávo vzsivas, — Ven-

dar glédas csez i scez — K nam na zemlo i nebész.

5. Záto je vészélje moje — Zvati imé szladko tvoje. — O Maria szlisi me, — Kada v szili proszim te!

6. Szaj imé csi tvoje zrecsem, — I csi k tebi sze zatecsem, — Mirno moje je szrce, — Sze radüje zavol' té.

7. Ne obsütim vecs britkoszti, — Düsa puna je radoszti, — Kada zgle-dnem sze na té, — Sze razveszeli szrcé.

8. Da bi rajszko mila, zála, — Glédati sze vecsno dála; — O pozovi me goszpá — V krilo tvojega szrcá.

### 39.

1. Zdrava, miloszti puna szí — O Maria! — Ti miloszt bozso najsla szí, — O Maria! — [:Nasa lübléna Goszpá, — Jezusovoga Szrcá, — Proszí, proszí, o proszí za nász.:]

2. Preszvéti Bog je szam sz te-  
bov, — O Maria! — Obdelo te z lepim  
kincsom. — O Maria!

3. Szí Mati bozse miloszti, — O  
Maria! — Glej, k tebi pribezsimó  
vszi, — O Maria!

4. Szí Mati nasega Boga, — O Ma-  
ria! — Záto kaj proszis, vsze ti dá, —  
O Maria!

5. I tüdi nasa Mati szi, — O Maria!  
— Vem tebi szmo zroczeni vszi, — O  
Maria!

6. Záto ti Mati szmiluj sze, — O  
Maria! — Ti szladko nase vüpanje, —  
O Maria!

7. Varuj, da ne zablodimo, — O  
Maria! — Po právoj poti hodimo, —  
O Maria!

8. Pripelaj nász vsze v szvéti raj, —  
O Maria! — Naj hválimo te vekomaj,  
— O Maria!

#### 40.

1. O Maria, nasa Mati, — Mi szem  
k tebi prisli szmo; — I ti scsémo  
hválo dati, — Te za miloszt proszi-  
mo. — O Maria, o Maria, — Proszi  
Jezusa za nasz!

2. Ti szi vredna nase hvála — Ker  
rodila szi Bogá; — Tebi bode csaszt  
dávalo — Lüdsztvo celoga szvejta.

3. Tebi düso ino telo — Zdaj za  
dár ponüjamo, — Ti nam szpuni naso-  
zselo, — Naj otroci tvoji szmo.

4. Ti odvzemi vsze tezsáve, — Stere  
nasz sztiszkávajo, — Nam prezseni vsze  
szküsnýáve. — Stere nasz obdávajo.

5. Szi krisztjánov pomocsnica, —  
Ino bramba gresnih zdaj. — Bojdi nam  
zagovornica — Tam v nebészah vekomajt!

6. Prvle kak sze odtod podámo —  
Ino szlobod vze memo, — Tebi vsze  
v obrambo dámo, — Steri szem ne  
pridejo.

7. Nase sztarse prelübléne, — Mi za  
nyé te proszimo, — Szrce tvoje naj je  
vzeme — V szvoje varsztvo materno.

8. Brate, szesztre, stere mámo, —  
Ki domá zdaj varjejo, — Tebi nye  
v obrambo dámo, — Priti szem ne  
morejo.

9. Vsze krisztjáne ti zrocsimo —  
I katolske mésnike, — I scse ti pri-  
porocsimo — Tüdi vsze nevernike.

10. Gda bo zádnya ura bila — I sli  
bomo iz szvejta, — Ti nasz vodi, Mati  
mila, — Pelaj nasz pred Jezusa!

#### 41.

1. Lepa, szí lepa, rozsa Maria! —  
Tebe csasztijo nebeszka drzsina; —  
Angelci lepo szpevajo, — Tebe Maria  
hválíjo.

2. Z nebéz pa gléda Ocsa ne-  
beszki, — Vidi zgübleno deco na  
zemli — Poszlal Mario na te szvejt, —  
Naj bi rodila resen cvejt.

3. Kaj pa nam Eva je zagresila, —  
To je Maria nazáj dobila. — Nam je  
rodila Jezusa, — Nasega Zvelicsitela.

4. Vodi nasz Maria po právoj poti, — Naj nasz szküsnyáva ne premoti, — Naj nasz szküsnyáva ne vlovi. — Naj nász szovrázsnik ne dobi.

5. Gda pa mi bodemo mogli vmreti — Dáj nam Maria vredno prijéti — Isztinszko Telo Jezusa, — Nasega Zvelicsitela.

6. Zdaj pa mi scsémo peszem szkleniti, — Tebé Maria lepo prosziti, — Gda bomo vzéli v roko lucs, — Pridi Maria na pomocs!

## 42.

1. Nébe lepi cvejt, szpeva celi szvet, — Csiszta Deva Maria, — Ár szti ti vecsná, práva dobrotá, — Lüba, lüba Maria.

2. Boj nam obramba, ár nasz grehota — Tezsi mila Maria. — Nébo zgübiti, v grehi tá preiti — Nedáj, nedáj Maria.

3. Proszti Szineka, naj nam miloszt dá, — Za té volo Maria, — Naj sze zbogsamo, Bogi zshivémo — Vszigdár, vszigdár Maria.

4. Nébe lepota, radoszt csloveka, — Miszli na nász Maria, — Naj da vmerjémo, v nébo pridemo — K tebi, k tebi Maria.

## 43.

1. Ves, o Maria, — Moje veszélje, —  
Ves moje zsele, — Lübil bi te? — Zmi-  
rom pri tebi — Scsém jasz osztáti, —  
Lübléna Mati, — Ne zvrzsi me ti!

2. Kaj pa ti hocses, — Moja Kra-  
lica, — Szladka Devica, — Da ti po-  
dam! — Drügo kaj nemam, — Pro-  
szim ponizno, — Revno szrcé mam, —  
Rad ti je dam.

3. Pa ti Kralica — Szi je zse  
vzéla, — Szi je zse vnela, — Za té  
gori, — Mati predrága, — Ti je ohrani,  
— Hüdoga bráni, — Resi je ti!

4. Kada nam zádnya ura bo bila, —  
Pridi o mila — Mati po nász — Ino  
nász pelaj — Vu veszeli raj. — Tam  
bomo peli. — Hválo vszak csasz.

## 44.

1. Zapojte jeziki — Vsze zemle  
szladko, — Vszi bozsi szvetniki — I  
celo nebo: — O lepa Maria, — Vsza  
lepa szi resz, — Lepot lepotija — Szi  
lepih nebész.

2. Na Sionszkój gori — Sze vtri-  
nyas lepo, — Vszi angelszki kori ti  
szlávo pojo. — Od tébe Devica, —  
Ne lepse sztvari, — Za Bogom Kra-  
lica — Nájlepsa szi ti.



3. Is szuncsnoga tráka — Tvoj tron ti imas. — I z zorjov ovita — Sze vsza leszketas. — Al' lepse scse szija tvoj zsarni obráz, — Csez vsze lepote — Je düsni tvoj krász.

4. Ti lilja bliscsécsa — Prelepo cve-tis, — Vrtnica szlovécsa — V lübézni goris. — I csüdo lepote, — Je tvoje szrcé, — Nebeszke milote, — Z oblicsja dühté!

5. Iz svezd osznována, — Ti krona miglá, — Nevezsta izbrána, — Szi szvetga Düha, — Maria cvetlica — Brez madezsa vsza, — Najlepsa Devica, — Szi Mati Boga.

## 45.

1. Maria, nebeszka kralica, — In celega szvejta goszpá! — O bojdi nam vszem pomocsnica, — Veszélje szi nas'ga szrcá.

2. Mi v zsalosztí vecskrát obdáni, — Nevemo pomágat szi kam; — Pa známo, da ti szi med nami, — Ki vidis nas zsalosztén sztán.

3. Mi vecskrát brez trosta zshivémo, — Na szvejti nasz vsze zapüsztí. — In csi proti nébi glédamo, — Nam tvoje sze lice szmejé.

4. Csi nebo je temno z obláki, —

Csi szunca i zvezdic vecs ne, — Od tebe le pridejo zsarki, — V zapüscseno nase szrcé.

5. Csi v nébi bi düsice steli, — Kak vnogim k pomocsi szí bla, — Prav máli racsun bi imeli, — Ki sli szo brez tébe v nebo.

6. O szvéti szlatkoszti zaszvejti — Pokleknimo k tebi rekocs : — Maria, pri vecsnem Ocséti, — Nam szproszi potrebno pomocs.

7. Vszak otrok le k materi tecse, — In za nász tüdi mira ga ne, — Pozdigni-mo szrce gorécse, — Maria nam proti hiti !

## 46.

1. Maria, o szladko ime, — Je tvoje, mati i devica, — Sztvarem Goszpá, nebész kralica ; — Napuni z vüpanyom szrce : — Maria, o szladko ime.

2. Maria, o szladko ime ! — Szi nam Zvelicsara rodila, — Nebeszka vráta odklenila, — Odreseni te vszi csaszte : — Maria, o szladko ime.

3. Maria, o szladko ime ! — Szi mati miloszti nam dána, — Pomocs krisztjánov imen'vána, — V potrebah tebi sze zrocse : — Maria, o szladko ime.

4. Maria, o szladko ime ! — Ti proszis gresnim szpokorjenye, — Pred

Bogom milim odpüscsenye — V szkünyávah k tebi pribezse : — Maria, o szladko imé.

5. Maria, o szladko imé ! — Gda nam locsenye sze oznani, — Nam ti sztojis zveszto na sztráni. — Ocs mrtvaske otemne : — Maria, o szladko imé !

#### 47.

1. Vtégni z nebész, mila Mati tvo roko, — Ne zavrzsi v potrebcini mo prosnyo. — Maria, Maria, Maria, Mati bozsa.

2. Ti száma szí za Bogom pomocnica — Ti pomágaj, ár szí zmozszna Devica. — Maria, Maria, Maria, Mati bozsa.

3. Ne odüri nász nevolne gresnike, — Proszi Szina, naj má z nami szmilenyé. — Maria, Maria, Maria, Mati bozsa.

4. O Maria, zvéna tébe pri Bogi — Nema tuzszni gresnik nik se pomocsi. — Maria, Maria, Maria, Mati bozsa.

5. Gda pa pride zádnya vóra zsvivenya, — Gda bo düsa szlovó zéla od Tela, — Maria, Maria, Maria, Mati bozsa.

6. Te nász trostaj, ki szmo tebé lübili, — Proszi za nász Jezusa, najsze szmili. — Maria, Maria, Maria, Mati bozsa.

## 48.

1. Bojdi sztokrát pozdrávlena, —  
Mati bozse miloszti! — Tak szmilena  
ne ni edna, — Kak szi o Maria ti!

[:Tvoje szrce mi csasztimo, — O Maria  
milosztna, — K tvojmi szrci pribez-  
zsimo, — Bozsa Mati szmilena.:]

2. Ti szi csiszto szrce dála, — Bogi  
vecsnomi za dár, — I devica szi osztála  
— Sz csisztim szrcem ti vszigdár.

3. O, iz tvoje szvéte krvi — Jezus  
je zshivlenye vzeo, — On je v tvojem  
szrci zsvi — Bog i cslovek biti steo.

4. Tvoje szrce ga je grelo — I redilo  
milosztno. — I z lübezni je gorelo, —  
Gda je dete varvalo.

5. Kak je szrce to bolelo, — Gda  
je Szin v trplenye so. — Kelko zsa-  
loszti je melo, — Gda za nasz je szmrt  
trpo.

6. Szrce tvoje v szkuzah plava. —  
V zsaloszti sze raztopi, — Kada Jezu-  
sova gláva — Z krizsna nagnyena viszi.

7. Ti szi Jezusovo telo — Mrtvo  
stela v krilo vzét' — Tvoje szrec je  
zselelo zadnyics ga pri szebi met'.  
más milosztno szrce, — Szproszni nyim,  
da bi szpokorne — Düse v szrecsno  
vecsnoszt sle.

## 49.

1. O Maria, nasa lüba mati, — Primi v milosztno szrce — Verne vsze, stere tvoje vnozsine — Tebi dnesz priporocsé. — O Maria, o Maria, ti más materno szrcé, — Vszí szmo tvoji szini, hcseré, — Nasa szrca te zselé.

2. Vsze dühovne, o Maria, mati, — Primi v milosztno szrcé. — Nase düse vedno je tezsijo, nase düse jih szkrbé. — O Maria, o Maria, ti más milosztno szrce, — Szproszi, da Bog vszeli szlisi — Nyih molitve i prosnye.

3. Nase sztarse, o Maria mati — Primi v milosztno szrcé! — Ti nyim vrácsaj, ti obilno plácsaj, — Nocs i den za nasz szkrbé. — O Maria, o Maria, ti más materno szrcé, — Vszí szmo tvoji szini, hcseré, — Nasa szrca te zsele.

4. Vsze neduzsne, o Maria, mati, — Primi z milosztno szrce! — Varuj, varuj nyihovo neduzsnoszt, — o Maria, o Maria, ti devisko más szrce, — Vszí zselimo tvoji biti — Tvoji bratje i szesztre.

5. Gresnikom, Maria, lüba mati, — Szproszi grenke ti szkuzé, — Da csez grehe, csez neszrecsne zmote — Jokajo, dokecs zshivé. — O maria, o Maria, ti

6. Vmirajocse, o Maria, mati, —  
 Primi v milosztno szrcé! — Szproszi,  
 da njim zbrise vecsni Ocsa — Vsze  
 njih grehe i dugé! — O Maria, o Maria,  
 ti más milosztno szrcé, — Dáj, naj  
 vszaki v szmrtnoj uri — Tvojo szladko  
 miloszt zvé!

## 50.

1. Szpet klicse nasz vencsani máj, —  
 K Mariji nasz klicse v szvét' ráj. —  
 Cvetlice, goscsáve — Szi vencsajo  
 gláve, — Radüje sze pole in gaj.

2. Drevesza na vrtu cvetó, — Po  
 drevjih pa ptice pojó, — Nebeszki  
 Kralici, — Mariji Devici — Pozdráv  
 ino szlávo dájo.

3. Zse smarnice nezsne cvéto — I  
 venec vrtnice pletó, — Da krasznoga  
 mája — Sze szláva obhája — Cvetlici  
 Mariji lepo.

4. Pod lipov kapela sztoji, — V ka-  
 peli oltár sze blisci, — I vise oltára, —  
 Kak jütrasnja zarja — Podoba Marije  
 szlovi.

5. In kada szpet máj pricveti, —  
 Kapela kak vrtec rihsi — Oltár ino  
 sztene — Szo vsze razcvetene, — Da  
 bolj sze Maria csaszti.

6. Szem trikrát na dén pribezsim. —  
 Mario prav lepo csasztim. — Do nye

vsze veszélje — I szrcsne mam zsele. —  
Za csaszt nyé zšivem i gorim.

## 51.

1. O poglejte lübi vi krisztjáni szem, — Da na szvejtí vecs ni edna rozsa ne, — Kako szi deviska Mati Marija, — Stera szi milosztliiva.

2. O kak lepo bela lelija cveté : — Nyeni dih po celom szvejtí vsze dihsi : — Pa le zmed vszeh edna nájlepse dihsi, — To le ti Marija szi.

3. Kak veszélo nam je glédat rozšice, — Stere szo nam lepo tam zadihšale, — Páli zmed vszeh edna nájlepse dihsi, — To le ti Marija szi.

4. O ti szvéti bozsi vrtec gde sztojis, — Szi premiszli, reven vbogi gresnik ti; — Tam je eden szvéti bozsi lepi raj, — Gde ta rozsa rászté zdáj.

5. O kak lepa szi ti rozsa, Marija, — Stera po vszem szvejtí szi zadisala: — Ti nam proszi tvojga Szina Jezusa, — Ka nam le té vrtec dá.

6. Vrtnar nam je lübi szmilén Jezus szam, — Steri nam to rozso kázse gresnikom; — Da bi mi pravicsni i csasztni bili, — Bi tá gor v te vrtec sli.

7. O szmiluj sze prelübi nam Jezus ti, — Kadar bodo sze zaprle nam

ocsi, — Dáj, naj nase düse prido v szvéti raj, — Gde ta rozsa raszté zdaj.

## 52.

1. Zapojmo na glász — Mariji na csaszt! — Maria Devica, — Bebeszka Kralica, — Le proszi za nász!

\*

2. Szvéta Maria, szladko imé, — Ocsé szi nebeszkoga zvoljena hcsi, — Proszi Maria tvojega Szina, — Proszi v nebészah za nász!

\*

3. Szvéta Maria — Szi Devica csasztitliva — O prelüba nasa mati — Proszi Jezusa za nász!

\*

4. Szvéta Maria, — szladko imé, — K tebi zdihuje nase szrcé — Rozsa dühovna — Milosztí puna, — Proszi Maria za gresnike vsze!

\*

5. Szvéta Maria, — Proszi Bogá za nász! — Hválen bojdi Jezus — Zdaj i na vecsni csasz! — Proszi Maria v nebészaj za nász! (Le proszi, le proszi Maria za nász!)

\*



6. Le proszi Maria — Vszeli Boga Szina! — Le proszi Maria v nebészaj za nász!

A l i p a : O proszi, le proszi Maria za nász! — Le proszi pri Szini v nebészaj za nász!

A l i p a : O Maria, o Maria, proszi za nász Jezusa! — O Maria, o Maria — Proszi za nász gresnike!

\*

7. Szvéta Maria, le proszi za nász! — Mi tebe proszimo, oszlisi ti nász! — Z maternim pláscsom zakrivaj ti nász, — V szvéti raj pripelaj ti nász!

\*

8. Szvéta Maria, szmiluj sze krez nász! — Le proszi Maria v nebészaj za nász! — Zdaj pa mi zapojmo vszi: Zdrava bojdi Maria ti, — Maria, mi kricsimo na glász: — Maria, Maria, le proszi za nász!

\*

9. Szvéta Maria, szmiluj sze ti krez nász! — Szvéta mati bozsa, le proszi ti za nász! — Zdaj pa mi zapojmo vszi: Zdrava bojdi Maria! Zdrava bojdi Maria! O mati nam boj!

## 53.

1. Zdrava ti bojdi, o Kralica! —  
Nebész i zemle szí Goszpá, — Mogocsna  
szmilena Devica, — Vsa csiszta szí,  
nevtepena!

[:Marija k tebi vboge reve — Mi  
zapüscseni vpijemo, objokani otroci  
Eve — V dolini szkuz zdihujemo.:]

2. Zdrava ti bojdi, szvéta Mati! —  
O Mati bozse milosztí! — Ti tako  
szmemo csaszt dávati, — Ár porodnica  
bozsa szí.

3. Zdrava boj, nasih düs zsvle-  
nye, — Zsvlenye te csasztimo mi —  
Szpodobi sze ti to csasztjenye, — Kak  
Jezusovoj Materi.

4. Zdrava ti bojdi brez stevila, —  
Veszélje nase i szladkoszt! — Zdrava  
boj pomocznica mila, — Tolázsi nasih  
szrc britkoszt!

5. Ocsi prijazno v nász obrni, —  
O szladka i dobrotliva! — Prisesztna  
zla od nász odvrni — I nam pokázsi  
Jezusa!

## V Adventi.

## 54.

1. Poszlan je Angel Gábriel — Od  
Boga na té szvejt — K nevtepenoi  
Devici, — Tá v meszto Názaret.

2. K Devici zarocsenoj — Sz szvé-  
tim Jozsefom. — Iz Dávidove hizse  
Mariji z imenom.

3. K Mariji Angel pride — I tako  
govori : — Zdrava bojdi Maria, —  
Vsza puna miloshti !

4. Maria sze presztráhsi — Pozdráva  
Bozsega — I v szrci premisláva — Té  
recsi angela.

5. Mariji Angel právi : — Nikaj  
sze ti ne boj ! — Ár miloszt szí do-  
bila, — Goszpod Bog je sz teboj.

6. Glej, ti bos poprijéla — Od Dúha  
Szvétoga — I Szina bos rodila — Z Imé-  
nom Jezusa.

7. Maria vsza ponizna — Sze niszko  
prikloni — I právi : Naj sze zgodi —  
Po bozsoj voli mi.

8. Maria, Mati bozsa, — Proszi Bogá  
za nász, — Da nyega miloszt z nami —  
Osztáne vecsni csasz !

## 55.

1. Angeo je prineszo — Mariji hvá-  
lenye ; — Szina bo prijéla — Od Szvé-  
toga Dúha. — [:O proszi Maria za  
gresnike nász, — Da hüdi protivnik  
ne pride med nász !:]

2. Maria je právla : — Szam dékla  
Goszpodna, — Po bozsem velenji sze  
mi naj zgodi.

3. Recs bozsa je bila — I telo posztála, — Med nami prebiva, nyoj Jezus imé.

## 56.

1. Kaj za 'no mater jasz vem, — Vam jo pokázati scsem. — Glejte, Maria, — Iz nyé nam zvira — Miloszt i bozsa pomocs.

2. Angeo k njoj pride z nebész, — Lepo pozdrávi jo dnész : — Blázsenazsena — Bojdi hválna, — Ti bos prijéla Boga.

3. Maria moli lepo — Ino sze sztráhsi na to : — Moj Bog lübléni, — Kaj to pomeni, — Kakse hvalenye jo to?

4. Angeo nyoj dale veli : — Nikaj sze ne sztrahsi ti ! — Bojdi veszéla, — Ti bos prijéla — Krála nebész i zemle.

5. Maria právi nato : — Hvála boj Bogi za to ; — Dekla ponizna szam jasz Goszpodna, — Po tvojem velenyi naj bo !

6. Angeo veszél ide zdaj — K vecsnomi Bogi nazaj. — Glejte krisztjáni — Eti zebráni, — Kak je Bog vszega mogocs !

## 57.

1. Dopuni sze oblübe csasz, — Cslovecsi rod resiti; — Uszmili Bog sze gresnih nász, — Szam zvolí k revam priti.

2. Poszlan je Angeo od Boga — K Mariji, csisztoj D'vici, — Nevezsti Szvétoga Düha — I Bozsoj porodici.

3. Jo Gábriel ogovori, — Ž nebeskim glászom právi: Zdrava bojdi Marija ti! — Jo pocsaszti, pozdrávi.

4. Nebeszke miloszti dárov — Szi puna ti preszrecsna! — Sz tebov je Bog i Düh nyegov, — Nyegova miloszt vecsna.

5. Nikaj, Maria, sze ne boj, — Glej, Mati bos posztála, — I Bozsi Szin bo porod tvoj, — Ga «Jezus» bode zvála.

6. I sztolec krála Dávida — Nyemi Goszpod odlocsi, — Králesztvo v hizsi Jákoa — Na veke nyemi zrocsi.

7. Ne pitaj sztrasená: Kako — Sze more to zgoditi? — Bog z Düha Szvétoga mocsjov — Te hocse napuniti.

8. Szlüzsbenica szam Goszpodna, — Maria govorila, — Sze zgodi, ka je Vecsnoga — Modroszt z menov szklenila.

9. I glej, Recs Bozsa, Bozsi Szin, — Je zdaj telo posztála, — Nasz resit

z greha bolecsin, — Med nami prebivala.

10. Záto zdaj pred Zvelicsara — Ponizno pokleknimo, — Da on je priso resit nász, — Njemi zahválimo.

## K Bozsiesi.

### 58.

1. Kyrie eleison! — O Bog drági, radüvati — I veszélje popevati — Szmo prisli, — Christe eleison! — V Betlehemi narodjeni — Od nász bojdi pozdrávljeni — Na té den.

2. Dika bojdi Bogi! — Z angelci mi to szpevajmo — I tebé ponizno hválmo, — Zvelicsar. — Mir dobrim na zemli! — Kak je Angeo nam nazvejszto, — Zvelicsanye szí nam odpro, — Lübléni.

3. Szvéta vera nasa, — Ka sze Boga Szin jedini — Do jaszlic k nam dol ponizi — Szam szebé.

4. a) Okol' Betlehema — Veszélje prebiva. — Angelove recsi — Sze zdaj csüti tü dájo — Sze zdaj csüti tü dájo :

Pasztéri sztanite. — Li hitro hódite — Blizu k tomi meszti. — Pasztéri, kaksi je glász? — Pasztéri, kaksi je glász?

V betlemszkoj stalici — Sze Jezus narodo. — Pasztéri radüjmo sze! Pasztéri radüjmo sze.

b) Znamenye nájdete — V jaszlicaj detece, — Tam na szlami lezsi — Ponizimo sze pred nyim! — Ponizimo sze pred nyim!

Devica Maria — Veszélo ga gléda, — V plenice povija, — Pasztéri hodmo k nyemi, — Pasztérci hodmo k nyemi!

Dika bojdi Bogi — I mir lüdem na zemli — Vszaki naj sze veszeli! — Vszaki naj sze veszeli!

5. Szvét, szvét, szvét! — Vszigdár szvét! — V jaszlice Bog doli sztopo, — Zvelicsar v cslovecse telo — Vszigdár szvét!

## 59.

1. Szvéta nocs, blázsena nocs! — Vsze zdaj le tam — Lepo za bozse Deva, Jozsef le tam — Lepo za bozse detece nam. — Szpávaj dete szladko! — Szpávaj dete szladko!

2. Szvéta nocs, blázsena nocs — Je prisla nam pomocs. — V jaszlaj detece sze szmehla, — Ki prislo je k nam z néba. — Krisztus sze narodo. — Krisztus sze narodo.

3. Szvéta nocs, blázsena nocs! — Angeli pevajocs, — Vecsnoga na nébi

szláve, — Mir lüdem na zemli zselé: —  
Cslovek zdaj szí otet! — Cslovek zdaj  
szí otet!

## 60.

1. Krisztus sze je narodo, veszélmo  
sze, — Hváló nyemi szvevajmo, ra-  
düjmo sze. — Z Dávida rodbine, od  
csiszte Device — Narodo sze Krisztus je.

2. Dika naj bode Bogi vekvecsno-  
mi, — Mi naj bode na zemli dobrim  
lüdem. — Szpevajmo z angelmi, z ver-  
nimi pasztéri — Dika naj bode Bogi.

3. Verjemo, da v jaszlicaj v Betle-  
hemi — Vecsni Bog pocsiva zdaj v na-  
sem kepi; — Szam Bog je tam szkriti  
vu málom deteti, — To mocsno ver-  
jemo vszi.

4. Molécsi prisztopimo zdaj k ol-  
tári — Kak k málo mi Jezusi szo pa-  
sztéri — Z csisztoga szrcá ga molimo  
kak Boga, — Áldov zdaj dámo nyemi.

5. Néba, zemla naj szpeva: szvéti  
je Bog — Glászi sze náj vszélo, szvéti  
je Bog. — Szpevajmo Jezusi, koga mi  
moliti — Moremo, szvéti je Bog.

## 61.

1. Nebojte sze pasztérje, pasztérje,  
— Povem vam veszélje — Ár sze je  
dnesz narodo, — Koga je szvejt tak



zselo, — Od edne precsiszte — Najlepse Device. — Hválmo záto Boga' — Alle-Alleluja!

2. Csi bi zato to csüdo, to csüdo — Vi tak radi vidli, — Vu Betlehem idite, — Znamenye vam to bode: — V jaszlicah nájdete. — Povito v ple-nice — Tam malo Detece. — Alle-Alleluja.

3. Od várása ne dalecs, ne dalecs — Je edna stalica, — Med zsvinov on lezsi — I na trdoj szlami szpi. — Tam je Mati nyegova — I stimani ocsa! — Jozsef i Maria. — Alle-Alleluja.

4. O kak szrecsna je tá nocs, je tá nocs — I blázsena vöra, — Stera je na szvejt ete — To nebészko Detece, — Rozsico nájlepso, — Dobroto nájvékso — Eszi k nam prineszla, — Alle-Alleluja.

5. Al' szrecsnejsa je Mati, je Mati, — Stera je tak csiszto — Z szvétoga Düha moci — V nevtepenoj csisztoci — Nyega poprijéla — Precsiszto noszila, — I szvéto rodila — Alle-Alleluja.

## 62.

1. Zvelicsar prelübi — Je prisel nocoj, — Radüj sze, o cslovek, — I szlávo mu poj! — Prelepo i milo —

Nebo sze zsari. — Tak szvëtle ne bilo —  
Nigdár scše noci.

2. V visávi razléga — Sze peszem  
lepo, — Nebeszki dühovi — Na nébi  
pojo. — Naj Bogi bo szláva, — Odmeva  
sze csez, — Mir zemli izviraj — Nocoj  
iz nebész.

3. I Angel nebeszki — Priblizsa sze  
szam, — Pasztérom oznani, — Ki pa-  
széjo tam : — Nikaj sze ne bojte ! —  
Veszélje povem : — Messias vszem  
rojen — Nocoj je lüdém !

4. Pri Betlehem meszti — Sze csüdo  
godi, — Tam v stali na szlami — To  
Dete lezsi, — Nevolno zsvino — Za  
drüzsbo ima. — Pasztérci ta pojte, —  
Molite Boga !

## 63.

### Na novo leto.

Narodil sze je Král nebeszki — Od  
Marije, csizte Device. — [:V etom  
mládom leti veszelimo sze ! — Mlá-  
doga Krála mi molimo.:]

2. O mi vszi drági krscseniki, —  
Neszimo dáre mládomi Králi.

3. Szrce naj vszaki nyem' darüje, —  
Vsze zsvilenye nyemi áldüje.

4. Tak bomo szrecsni v etom leti, —  
Zadobimo vsze, ka proszimo.

5. Dáj nam Bog zdrávje ino veszélje, — V etom mládom leti vszega obilje.

6. Hváleno bojdi szvéto Trojsztvo, — Hválo dájmo Goszpodni Bogi!

## 64.

### Szvétim 3 Kráalom.

1. O szvéti tri Králi, — Kak blázen vas dén, — Gda Szina Devica — Rodila nam vszem.

2. O szrecsna je zvezda, — Ka szvejtila vam, — Gda Jezus Král mládi — Je z nébe poszlan.

3. Le pojdite k nyemi — V lüdszko dezsélo, — K Sztvoriteli szvejta. — Koga szrca zselo.

4. I vszaki poszebi — Prineszé szvoj dár — Kaj Bogi darüje, — Ne miszli na kvár.

5. Tá modroszt zná dobro — Nevideni zrok, — Ár pizsmo to kázse, — Da rodjen je Bog.

6. I zvezda nyim kázse — Na szuncseni zhod, — Vsze csüdo sze kázse, — Kaj pravo je Bog.

7. O szvéti tri Králi — Mi proszimo vász, — Ki dáre szte dáli, — Daterüj vi nász.

8. Naj mládomi Králi, — Ki prisel  
na szvejt, — Vszi szpevamo hválo —  
Do vekvecsnih lejt.

## 65.

### Na Szvecsnicó.

1. Peszmi glaszno oznanüjte —  
Csaszt Marije vszem sztvárem, — Nyo  
poniznoszt povisüjte, — Lepi zgléd naj  
bo lüdém — Mati bozsa poszvecsena —  
Darüvat dnesz v cérkev gré ; — Szaj  
bol csiszta ne ni edna, — Pa posztáva  
zapové.

2. Simeon, mozs razsszvetleni, —  
Dete szvéto koj szpozna, — Da Resnik  
je zazseljeni ; — Bozsi Szin i lucs  
szvejta. — O da bi scse mi szpoznali, —  
Da je prisel k nam Goszpod, — Vedno  
Jezusa iszkali, — I hodili pravo pot.

3. Szvecse sze dnesz plamenijo, —  
Vere szvéte szo pomén, — Vere zsarki  
razszvetlijo — Z zmotami düh za-  
temnyen. — Tüd' mi v szrcáj lucs  
zazsgimo, — Plamén lübézni k Bogi, —  
Kak Maria pa bojdimo — I poniznoga  
szrca.

## V poszti.

## 66.

1. Düsa moja premislávaj — Ka Zvelicsar tvoj trpi, — I razjokano zdi-hávaj, — Da za té preleva Kri. — Miloszt pri njem bos dobila, — O li trüda sze ne boj, — Stero sziz grehom zgübila; — Jezus bo dobiecek tvoj.

2. Glej, kak Jezus, tá pravicsnoszt, — Pred Prilátusom sztoji; — Kak neszmilena krivicsnoszt — Tozsiti ga ne boji. — Kriv je ne, pa nics ne dene, — Mogo bo pravicsem mret', — Szodnik szvojo szodbo szklene, — Kak jo scséjo Judje met'.

3. Od Pilátusa obszojen — Jezus dale pelan je — Ino národ nepokoren — Dela mu tezsáve vsze. — Tezsek krizs mu nalozsili, — Ga krvávo sztepli szo. — Vleko ga je v szmrtnoj szili, — Zvisao je pokornoszt vszo.

4. Jezus prvics sz krizsom szpádne — Od velike trüdnosztiz, — Neszmilene gresne jude — Vidimo ga vézati — Nescsejo sze szpokoriti, — Szüvájó ga szem 'no tá', — Szilijo ga dale iti — Vlecséjo zvézanoga.

5. Tam na britkoj poti szrécsa — Mati nyega v zsalosztiz, — Sztráha

puna i trpécsa, — To sze nyoj pre-  
grozno zdi. — Li za Jezusa zsalüje, —  
Nad tezsávov nyegovov, — Z cel'ga  
szrca szi zdihuje, — Szin jo gléda  
z milosztjov.

6. A kak trüdna je tá ceszta, —  
Komaj le dveszto sztopiny, — Itak  
zse ne more z meszta — Dale iti bozsi  
Szin — Simon Cirenenszki more, —  
On prisziljen to vcsini, — Krizs po-  
mága neszti gori. — I tak nébo zadobi.

7. Kaj Veronika vcsinila, — Naj  
nam vszigdár v szrci bo, — Gda bri-  
szacso ponüdila, — Szvojo z tem lübé-  
zen vszo. — Glejmo záto tá na nyega, —  
Zdrzsmo nyegov návuk zdaj, — I ga  
lübmo z szrca vszega. — Da dobimo  
szvéti raj.

8. Zdaj med jude prednye, zádnye,  
— Ki ga szilno vlecséjo, — Jezus sz  
krizsom drügocs szpádne — Vszí ga  
sztrasno tepéjo. — Krv zdaj sz cur-  
koma mu tecsé, — Nisce nema mi-  
loszti, — On pa nyim nikaj ne recse, —  
Nego volno vsze trpi.

9. Jezus zsenam sze zaszmi, — Od  
szmilénya goszti jocs — Nyim kak  
rosza z ocsih szili, — On je lepo vcsi  
rekocs : — Vi jeruzálemszke zsene, —  
Le nikaj za volo mé — Sze vam szkuza  
naj ne gene, — Nad szé rájsi jocste sze.

10. Bozsi Szin, neduzsno jágne —  
Trétjics szpádne na obráz; — Tezsek  
krizs sze zs nyim prenagne. — On na  
tleh lezsi za nász. — Szam nemore sze  
zravnati, — Judje ga potégnejo, —  
Dale scséjo ga pelati, — Krizs drügocs  
nalozsijo.

11. Ki nasziti vsze na szvejtí —  
I oblácsi sztvári vsze, — Zsucs i jeszi  
more vzéti, — Pitvina prebritka je —  
To pa scse vsze ne zadoszti, — Nego  
dol ga szlecséjo. — I ga ranijo do  
koszti — I ga oszramüjejo.

12. Zdaj prekrédno groznoszt gléj-  
mo, — Jezus bo na krizs razpét, —  
Zsnyim vszo zsaloszt v szrci mejmo, —  
Da z tezsávov je objét. — Gor na krizsi  
szi zdiháva, — Vmerjé rad za gresnike,  
— Lüstvo sze mu naszmeháva, —  
Ki té szmrti krivo je.

13. Gda szo ga na krizs pribili. —  
Lüstvi sze zadoszta zdi. — V zemlo  
krizs szo saszádili, — Med razbojniki  
viszi. — Zdaj sze zemla sztrasno tro-  
szi, — Deszni, ki zsnyim krizsan je, —  
Miloszt szi za grehe szproszi. — Szmrtni  
sztráh vsze obide.

14. Jezus vmirajocs obledne, —  
Szlovo dáva Materi, — Szvojo düso za  
nevredne — Zrocsi Bogi vecsnomi —  
Jozsef mrtvoga zdaj vzeme — Z kri-

zsa, Materi ga dá — Sztráh je bio od szuncsene teme, — Szunce za ny'ga zsaloszt má.

15. Grob je k rédi, Jozsef pride — I pokopa Jezusa. — Mála csreda vernih ide, — Sze na tuzsno pot podá, — Tá do groba ga szprevodi — Z jocsom i zdihávanyom, — Al' Maria bi najrájsi — Sz szvojjim vmrla szinekom.

16. Jezus, tebi csaszt i hvála — Bojdi za to krizsno pot, — I za vsze, ka bode dála — Tvoja miloszt scse dobrot. — Ali to ponizno proszim, — Tvojo moko, krizs i szmrt, — Daj da vszigdár v szrci noszim, — Da mi bode raj odprt.

17. Szpadni gresnik dol na kolna — Ino zdehni k Jezusi : — Naj ti prosnya bo povolna, — Stero Mati zgovori. — Jezus po Mariji hojdi, — Proszimo te vszi vküp zdaj, — Szmileni na szlednyoj szodbi, — Pelaj nász v nebeszki raj!

## 67.

1. O Maria, tve zsalosztí — Scsém szedmére szpevati! — Stere szí ti mela v zsitki — Z bog tva Szina trpeti. — O ti gresnik, o gresnik! — Szvejta blodni tü potnik — Glej na Mater bozso ti, — Szedemkrát sze zsalosztí.



2. Prva nyéna zsaloszt je to! — Od Simeona csüla, — Düso njé mecs prebodao bo — Zbog Szina rodjenoga. — O Maria szprosi mi — To milosco pri Bogi, — Naj za volo bozso jasz — Zsaloszt noszim vszaki csasz.

3. Drüga nyéna zsaloszt bila: — Bezsati pred Herodom, — Naj bi Szina ne zgübila, — Pred tem neprijátelom. — O Maria szprosi mi — To milosco pri Bogi, — Naj sze ognem szpácsnika, — Düse mojo szkvárnika.

4. Trétja nyéna zsaloszt bila — V jeruzalemszkoj cérkvi, — Gda je Szinka tam zgübila, — Iszkajocsa v zsaloszt. — O Maria, szprosi mi — To milosco pri Bogi, — Naj Jezusa ne zgübim, — I ga nájdem, csi ugübim.

5. Strta zsaloszt: nyoj glédati, — Gda Szin nyéni krizs neszé, — Kroto tuzsno sze jokati, — Gda dol po nyem znoj tecsé. — O Maria, szprosi mi — To milosco pri Bogi, — Naj krizs szvejta v zsaloszt — Sztálno morem nosziti.

6. Péta zsaloszt: gda je sztála — Poleg krizsa Jezusa, — V mirajocsega glédala — Predrágoga Szineka — O Maria, szprosi mi — To milosco pri Bogi, — Naj sze nigdár od krizsa — Ne ódvrném Jezusa.

7. Sészta zsaloszt : gda je sz szpicov — Szvéto Rebro Jezusa, — Eden voják odpro sztrasnov, — Zse na krizsi mrtvoga. — O Maria, szproszi mi — To miloscsso pri Bogi, — Naj odprto mi szrcé, — Bozse rescí gorprime.

8. Szédma zsaloszt : gda je vidla — Nyega z krizsa jemati — I pod zsmeten kamen vidla. — Nyega tak zakopati. — O Maria, szproszi mi — To miloscsso pri Bogi, — Naj ocsiszti mi düso — I poszvéti mi telo.

## 68.

1. Szin Ocse Nebeszkoa, — Pravica bozsanszka, — Bog-Cslovek je vlovleni, — Vu nocsnom vremeni. — Od szvojih vucsenikov — On je osztávljeni, — I odáni zsidovom — Grozno je zvézani.

2. V prvoj vöri Goszpodna — Pelajo k Pilati, — Jáko obtozsenoga — Po krivoj szvedocsbi. — Zvézanoga za vüho — Bijo hüdi szluge, — Szvéto lice poplüjo — Z ruzsnimi szlinami.

3. V trétjoj vöri kricsijo : — Razpi ga i bijo, — V bárson oblecsenoga — Zsidovje spotajo. — Nyegova glávo sz trnavim — Vencom koronajo. — Krizs na nyega zválajo, — Na szmrt ga pelajo.

4. V sésztoj vöri je sz cvekmi — Jezus na krizs pribit, — Z dvema razbojnikoma — Je Szin bozsi razpet. — Zsójajocsi sz csemérom — On je napájani, — Ágnyec bozsi za grehe — Tak je ospotani.

5. Ob devétoj vöri je — Jezus mro na krizsi, — K szvojmi Ocsi je kricso, — Tak je düso püsztó. — Té szvejt sze je potrszno — Szunce potemnelo, — Eden voják je odpro — Nyegvo szvéto rebro.

6. Vecsér je doli vzéto — Z krizsa szvéto Telo, — Ne sze je izjávilo — Nyegovo bozsánsztvo. — Takso szmrt je trpelo — Toga zsitka vrásztvo ; — Jaj, dike korona je — Djána znák na zemlo !

7. Vu vöri pa vecsernoj — Vu grob polozsijo — I vu lenov prt szvéto — Telo povijejo. — Z drágov másztjov mázsejo, — Pizma sze szpunijo. — I mi sze szpominajmo — Zs nyegve szmrti sztálno !

8. Eto na szpominanye — Jezus tvoje moke — Ponizno darüjemo, — Z szrca te proszimo : — Da ki sziz za nász trpo — Z lübavi to moko, — Bojdi nam trost jedini — Vu szmrtnom vremeni.

## 69.

1. Jasz scsém tvoje mantre peti —  
I szmilenye sz tebom meti, — Ágnyec  
bozsi, steri mret' — Priso szi za mé  
na szvejt! — [:Jezus vtiszni rane  
tvoje — Mi globoko v szrce moje, —  
Bojdi meni tvoja kri — K szprávi i  
zvelicsanyi !:]

2. Vidim te na goro iti — I za  
gresnike moliti. — V ogradi tam ti  
klecsis — I krvávi pot potis.

3. Tebé vézat, tebe pszüvat, — Ra-  
nit ino oszramüvat — Idejo szovrázs-  
niki, — Ino rad sze dás nyim ti.

4. Grdo te szodniki májo — I voja-  
kom te prekdájo. — K sztebri te pri-  
vezsejo, — Bicsüjo neszmileno.

5. Venec z trnya más na glávi, —  
Zsnyim prebodjen, vesz krvávi, —  
Bolecsine vsze trpis. — Radovolno  
neszés krizs.

6. Sztrasno ranyen, szlab i bledi, —  
Med razbojnikoma v szredi — V miras  
ti na krizsi tam — Ino dás zshivlenye  
nam.

7. Jasz szam ti zrok szmrtil tvoji, —  
Jezus, tebe grehi moji — Szo prekdáli,  
bicsali, — Kronali i krizsali.

8. O, iz szrca nye zdaj odkrivam —

I sze v tvoje rane szkrivam ; — Naš  
sze tvoja resna kri, — Gda nad menom  
ne zgübi.

## K Vüzmi.

### 70.

1. Zvelicsar je gor sztano — Na  
trétji den szploj rano, — Ki priseo  
je za nász na szvejt, — Kak velko-  
nocsni Ágnyec mret. [:Alleluja, Alle-  
luja !:]

2. Zdaj cslovek je odküplen, — Na  
lanci vrág obesen ; — I szmrt zgübila  
je szvoj mecs, — Na grobi nega kamna  
vecs.

3. Vszi, steri szo szedeli — V temni-  
cah, szo veszéli, — Zvelicsar je nebo  
odpro, — Stero nam pe Adam zápro.

4. Hválimo nyegve rane, — Szo  
trost prevelki one. — V nebésza pot  
odprta je, — Onmocsen szmrt oblá-  
dao je.

5. Da, vera mi pokázse, — Ki nacsí  
verje, lazse, — Da bom kak on od  
szmrti vsztáo, — I zshiv z mojga  
groba sao.

6. Nocs, stera me tam csáka, —  
Jasz li drzsim za mráka ; — Ár duzse  
ona ne trpi, — Dokecs me Angeo ne  
zbüdi.

## 71.

1. Danica szvejtıla! — I mirna je nocs. — Grob temni odkrila, — Je Angelszka mocs, — O Jezus, nas Kráo, — Iz groba szı sztáo! — Premágana szmrt — I pekeo zaprt! — [:Alleluja, alleluja! — Radüj sze Maria!:]

2. Maria sze britko — V tihoti szkuzis, — Naj Jezus szmrt zmága, — Mu szrecsno zselis. — Glej, drági tvoj Szin, — O szladki szpomin! — Pri-kázse sze ti — V nebeszkoj csaszti.

3. Szó szvetle mu rane, — Kak szunca je zsár — O sztrune vi zbráne, — Mu pojte vszigdár! — On rane ima, — Da szvejt ga pozna, — Nasz reso je Bog — Od vecsnih nadlog.

4. Pod tvojov zásztavov, — Boga te csasztim, — Za tvojo zse szlávo — Rad szmrt pretrpim, — Moj Jezus, Goszpod, — Csasztim te povszod, — Naj szlava rini — Povszédi vsze dni!

## 72.

1. Veszeli sze, o Maria, — Ka szı prvo tuzsna bila. [:Alleluja, alleluja!:]

2. Ár koga szı ti noszila, — Z csi-sztim mlekom nadájala.

3. Gor je sztano, kak je pravo, — I tebi májki obecsao.

4. Moli Deva, za nász Boga. —  
Tvojga Szina jedinoga!

5. Da nam grehe on oproszi, —  
Szvojo miloszt nam dopüszi.

6. Vu tom vüzmenom veszélji —  
Mi vszi hválo dájmo Bogi.

7. Hvála bojdi Ocsi Bogi, — Hvála  
Szini nyegovomi.

8. Hvála i Dühi Szvétomi, — Vszem  
trem, jedinomi Bogi!

### 73.

1. Zvelicsar je od szmrti vsztál, —  
Ár je za nász zse szmrt presztál, —  
[:Alleluja, alleluja! Radüj sze Maria!:]

2. Je pekla mocs prémágana, —  
Odresena pa zemla vsza.

3. Popevajmo veszéli zdaj, — Odprt  
sztoji nam szvéti raj!

4. Maria le veszéli sze, — Ár szin  
tvoj sze prikázal je.

5. Povszod sze dnesz razlejaj glász :  
— Boj hválen Jezus vszaki csasz!

6. Od greha vzéli szmo szlobod, —  
Nas vojvoda naj Jezus bo.

7. Ki z Jezusom vojszkuje sze, —  
Gotov mu zmága venec je.

8. Csasztitliv vsztál bo szodnyi  
dan, — Od Jezusa v szvéti raj pelan.

9. Veszélje tam pa vecsno bo, —  
Dáj Bog, da pridemo v nebo.

## 74.

### Od szvétoga Krizsa.

1. O szvéti Krizs ! vszi zselomo —  
Hválo tebi szpovati. — Tak szád drügo  
drevo — Nemre doprinásati. — [:Zdravo  
bojdi krizsno drevo ! — Z szrca te  
vszi hvalimo — Známo, ka po tvojoj  
poti — Lehko v nébo pridemo.:]

2. Hodmo bratje ino szesztre —  
I pred Krizs pokleknimo, — Da zse ne  
mo vecs gretili — Isztüszko oblübimo.

3. I vezélo gor glédajmo — Na  
szvéti Krizs k Jezusi, — Zadobimo, ka  
proszimo — Pomocs vu potrebsini.

4. Hodmo k szvétom Krizsi záto, —  
Csi v nevolaj plavamo, — Na vizino  
sze zglednimo. — Ino sze potrostamo.

5. Vidimo ga tam trpeti — Ne-  
duzsnoga Ágnyeca, — Zadoszta za  
greh csiniti, — Tak je bozsa pravica.

6. Szrce záto gori k nyemi — Zdig-  
nimo pobožno zdaj, — Ino pokoro  
csinécsi — Zs nyim sze veszelimo naj.



## 75.

## Szvéti Rozsnivenec.

1. «Zdrava boj, puna miloshti», — Mariji angel govori, — «Prijeła Szina, Jezusa, — Bos ti od Düha Szvétoga». — [:Zdrava szi rozs kralica ti, — Maria, hválimo te mi.:]

2. K Elizabeti blázsená — Z detetom je Devica sla — V utrobi Ivan maternoj — Radüje sze vezél nad nyém.

3. Devica je nevtépena — Rodila nam Zvelicsara: — Recs vecsna sze tam vtelovi, — Gda szlabo dete sze rodi.

4. Darüje Mati Jezusa, — Pokoren je Goszpod szvejta; — On szam dari tev biti scsé, — Kak pizano v posztavi jé.

5. Veszelo materno szrce, — Pozábi na britkoszti vsze, — Gda najsla je zgüblenoga — Vu cérkvi Szina szvojega.

\*

1. Na Olszko goro Jezus gré, — K Ocsi sze moli tam klecsé, — V tezsávah szmrtné zsaloszti — Za nasz krvávi pot poti.

2. Od Juda Jezus je odán, — Od Kajfe pa oszramovan; — Privézan, bicsan do koszti — Za nász preleva szvojo kri.

3. Hüdobni sz trnyom kronajo — Preszvéto Jezusa glávo; — Sz krvjov zalit je vszáki vlász — I z ranam i pokrit obráz.

4. O Ángyec bozsi, král nebész, — Na goro neszé krizsa lesz; — Al' sztrasno szpádne zs nyim trikrát, — Lübézen ga pomága vsztát.

5. Na krizs pribit pun ran viszi — Szin bozsi med razbojniki; — I moli za szovrázsnike, — Ocsi te düso dá v roke.

\*

1. Goszpod je z lásztne vsztál mo-csi, — Iz groba so, znovics zsivi, — Premágan pekel, greh i szmrt, — Szvét raj je vszem lüdem odprt.

2. Od vucsenikov vzél szlovo — I csaztitliv je so v nébo, — Tam na desznici zdaj szedi — Szodnik pravi-csen vszeh lüdih.

3. Kako je on oblübo dál, — Je Düha Szvétoga poszlál; — Vucsenike za vero vnel, — I za lübézen je szegrel.

4. Po szmrti mater je veszél — V nebésza Jezus k szebi vzél; — Tam

z lü bim Szinom zdaj szedi — Na troni szláve i csaszti.

5. Zdaj z zvezdami je kronana — Kralica Mati Jezusa, — Koga rodila je za nász — Devica csiszta vszáki csasz.

## Pri szprévodi.

### 76.

1. Málo dete zsivi v nébi, — Ki eti szpis szen preszladki! — Ó pocshivaj v lepom miri — Pri angelaj vu veszélji. — [:Za nász tüdi lepa rozsa — Tam vu nébi proszi Boga.:]

2. Tebé je szmrt tüdi najsla, — Vu szlaboszti pokoszila. — Ali v dühi szicvetlica, — V nébi lepa rozstica.

3. Lepa rozsa, zdaj sze v zemlo, — v Jezusovo szvéto krilo — Te szprávim, kak je duzsno. — Bog ti dáj veszélje vecsno!

### 77.

## Te Deum laudamus.

1. Tebé Bog, mi hválimo, — Kak Goszpoda postüjemo, — Tvojo mocs szpoznávamo; — Vszi po nyoj szmo

i zšivémo, — Vsze, ka sztvoro szi,  
kricsi : — Vecsni ti nas Ocsa szi.

2. Vsze, ka néba v szebi má, —  
Angel i Kerubimi, — Oblásztnikov  
vojszka vsza, — Vsze Mocsi i Szer-  
fimi, — Vsze, vsze szpeva na vesz  
glász — Tvoje hvále vszaki csasz.

3. Trikrát szvét Bog Szabaot, —  
Bog nezgrüntane oblászti, — Celoga  
szvejta Goszpod, — Vsze je puno tvoje  
csaszti, — Zemla, morje i neba — Je  
od nyé napunyena.

4. Vszaki dén zselemo mi — Tebé  
velki Bog csasztiti, — Po Iméni tvo-  
jemi, — Kak je vredno sze moliti, —  
Da brez vszega greha vszem — Bo  
preteko ete den.

5. Szmil' sze Bog, o szmiluj sze —  
Ti kre nász szirote vboge, — Vüpamo,  
Goszpod, na te, — Da bos od nász  
vzeo nevole ; — Nad nami ti szmiluj  
sze, — Kak mi vüpamo, na té !

61. Nebojte sze pasztérje, pasztérje ..... 332  
 62. Zvelicsar prelübi ..... 333  
 63. Narodil sze je Král nebeszki 334  
 64. O szvéti tri Králi ..... 335

### Na Szvecsnio:

65. Peszmi glaszno oznanüjte.. 336

### V poszti:

66. Düsa moja premišlávaj ... 337  
 67. O Maria, tve zsaloszti .... 340  
 68. Szin Ocse Nebeszkoaga .... 342  
 69. Jasz scsém tvoje mantre peti 344

### K Vüzmi:

70. Zvelicsar je gor sztano ... 345  
 71. Danica szvejtila ..... 346  
 72. Veszeli sze, o Maria ..... 346  
 73. Zvelicsar je od szmrta vsztál 347

### Od szvétoga Krizsa:

74. O szvéti Krizs ..... 348

### Szvéti Rozsnivenee:

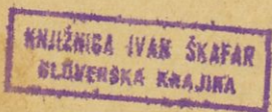
75. Zdrava boj, puna miloszti 349

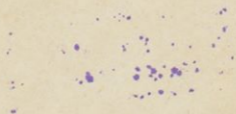
**Pri szprévodi:**

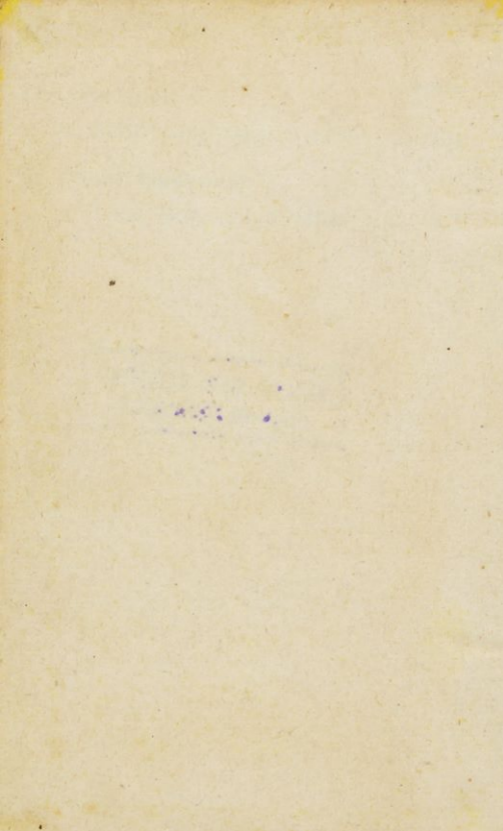
76. Málo dete zsivi v nébi..... 351

**Te Deum laudamus:**

77. Tebé Bog, mi hválimo ... 351











Univerzitetna knjižnica  
Maribor

R 106258